

# El Pueblo Marcha Hacia Su Libertad - Osmeña

## Venta de Oro Autorizada en E. U.; Filipinas Gana Seis Millones

Temperatura en Manila

Máxima de ayer, a las 3:15 p. m. 30.2  
Mínima de hoy, a las 3:55 a. m. 24.1

# LA VANGUARDIA



Temperatura en Baguio

A las 2 p. m. de ayer, 19 (66.2)  
A las 6 a. m. de hoy, 15 (59.0)

AÑO XXIV. NUM. 189.

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Información Mundial, Local y Servicio de Provincias

MANILA, I. F., SABADO, 9 DE SEPTIEMBRE, 1933.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 16 de Febrero de 1910)

20 PAGINAS—10 CTS.

### Osmeña Expone su Ideario En su 55.º Cumpleaños



El arzobispo de Manila, Mons. O'Doherty, sorprendido por la cámara fotográfica en el acto de saludar al caudillo político, y felicitarle en el día de su cumpleaños. El senador Osmeña agradeció la fina cortesía del jefe de la iglesia católica en Filipinas.

Cuanto más cumpleaños tiene uno, más próximo ve el término de su responsabilidad y el momento de su relevación por manos más jóvenes y vigorosas que mantendrán en alto la bandera de la patria.

No hace falta ser profeta para vislumbrar días felices para nuestro país. Pero esa felicidad habrá que ganarla con el esfuerzo común, generoso y amado, aplicando frenos a la explotación, estableciendo limitaciones justas a la concentración del poder y la riqueza en pocas manos.

Sin el mejoramiento del obrero ningún país puede sentirse feliz. Es deber nuestro elevar el nivel cultural y material de nuestras masas.

Que el extranjero vea en nuestra palabra la fuerza de un empeño sagrado y en nuestra actitud, una lealtad sin reservas. De otro modo, no nos tomarían en serio, pe-

Por ANA HAW  
Todo cumpleaños es un jalón importante en la travesía de la vida. Marca, bien la aproximación, bien la llegada, a la meta. Meta que significa lo mismo amor que gloria, satisfacción o felicidad, familia o patria. Por celebrar el suyo cabalmente este día, se ha llevado a cabo la presente entrevista con el Senador Osmeña, que, como cualquier caudillo de primera talla y primera magnitud, es hombre discutido por un sector y enaltecido por otro, como nunca, de su mismo pueblo. Por qué le discuten no importa tanto como por qué le alientan, y las causas, los motivos, las razones que informan tal enaltecimiento popular, serán, seguramente, los que iluminen la celebración de su cumpleaños. Con este pensamiento por guía, se ha hecho esta entrevista en la misma morada del entrevistado que, como



Un grupo de simpatizadores y amigos que esta mañana estuvieron a saludar al senador Osmeña por su cumpleaños. Figuran, en primera fila, de izquierda a derecha el ex-representante Urgello, el representante Casañas, el secretario Stinson Encarnación, el festejado, el ex-secretario Unson, el representante Cudilla y el juez Albert. Detrás están el sub-secretario Albert, el senador Hidrosollo, el representante Sabido, el administrador de Aduanas Aldamese, el fiscal Felix, el Dr. Hilario, el senador Zulueta y otros.

# GRAVE ANOMALIA DENUNCIADA

## EL GOBERNADOR MURPHY LLAMA A L. STEVENS

### Conferencia con Bowers.— El general suspende su viaje a Jolo

El gobernador general Murphy conferenciará en breve con el coronel Luther Stevens, comandante del distrito de la constabularia en Mindanao para tratar sobre el problema de Jolo. A este fin le ha pedido al mencionado coronel que venga a Manila tan pronto como le sea posible.

El general Bowers, jefe de la constabularia celebró esta mañana una conferencia con el gobernador general para darle cuenta de que la situación en Jolo ya está debidamente controlada. El gobernador, no obstante esto, continuará estudiando el problema moro hasta encontrar una solución definitiva del asunto.

El gobernador Murphy reiteró esta mañana los tres puntos que deben tenerse en cuenta en relación con el conflicto en Jolo. En primer lugar dijo que el gobierno debe mostrar mano firme y dejar aparte toda política de vacilación en relación con la cuestión. En segundo lugar, el público debe estar convencido de que el gobierno no tolerará ningún disturbio ni asomo de disturbio sin cargar mano dura contra sus autores. Y en tercer lugar, se debe procurar toda posible repetición del triste suceso en Jolo que costó la vida a 19 personas.

El general Bowers, jefe de la Constabularia ha declarado esta mañana que en vista del informe telegrafico dado por el Coronel Stevens acerca de la situación en Jolo, ha suspendido su viaje a aquella región porque cree que ya no hay necesidad.

El general Bowers también aclaró la información publicada por un periódico de la tarde ayer, sobre la investigación de los gastos para automóviles de ciertos oficiales. "No hay tal investigación", declaró el general Bowers, "ni mucho menos por el Coronel Bactat que es mi subordinado".

## LOS COMITES LLEGAN A UNA DECISION FINAL

### Avelino anuncia que el total del budget asciende a unos P42,478,709

A un total de P42,478,709 ascienden poco mas o menos los presupuestos según fueron aprobados finalmente en la sesión final de esta mañana de los comités de conferencias del Senado y la Cámara, según anunció el senador José Avelino, presidente del comité de hacienda del Senado.

El total del "budget" del gobernador general asciende a P42,478,859.00.

En la sesión de esta mañana según el senador Avelino se hicieron algunos ajustes, cambios y reducciones. La partida de P40,000 para la división de referencias legislativas, fue reducida a la mitad P20,000 o sea P10,000 para cada cámara.

Con el fin de ayudar en parte en la solución de la crisis escolar especialmente en provincias, los comités han decidido introducir una alteración en los presupuestos para 1934, en el sentido de autorizar a los concejos municipales de poder reducir el minimum del salario de los maestros de P40 a P20. Con

## El Conflicto En Laguna Se Complica; Prohibición Del Concejo De S. Pablo

Las primeras complicaciones temidas en Laguna con motivo de la actitud hostil de la gente hacia los trabajos de reconocimiento del personal de la Philippine Water Power Development Company surgieron esta mañana cuando llegó a conocimiento de la oficina de obras públicas que fue informada por la compañía citada que el concejo municipal de San Pablo había aprobado una orden prohibiendo a dichos agentes a pasar por caminos privados o hacer excavaciones para canales.

Con esto, los trabajos de la Philippine Water Power Company han quedado interrumpidos pues mientras que los concejos municipales no tienen ninguna jurisdicción sobre las actividades de la compañía, con todo la prohibición del paso por caminos privados están completamente dentro de su competencia.

## Borneo protesta contra las visitas de un guardacostas

Por segunda vez, el gobierno de Borneo ha presentado una protesta formal ante las autoridades de las Islas, esta vez a cuenta del guardacostas "Arayat" de la oficina de Aduanas que en sus viajes de patrulla por el Sur hace escalas en aquel país para aprovisionarse.

En una comunicación recibida en la oficina de Aduanas las autoridades de Borneo protestan contra estas escalas que hace el "Arayat" en Borneo bajo la alegación de que es un barco que va armado y por lo tanto no puede clasificarse con los barcos ordinarios que visitan aquel puerto. Debe ser clasificado como barco de guerra pues va armado de cañones, según dichas autoridades y por lo tanto siempre que tenga intenciones de dirigirse a aquel puerto debiera pedir antes un permiso como hacen los barcos de guerra de todos los países.

## Quezon Felicita A Osmeña En Mensaje Urgente

### El senador celebra su 55.º cumpleaños.—Felicitaciones numerosas

Una de las notas más interesantes en relación con la celebración este día del cumpleaños del senador Sergio Osmeña, fué un telegrama urgente que se recibió esta mañana hacia las 11 en el edificio legislativo. Contiene solamente una palabra pero la firma que lo suscribe es la que lo da relieve. Helo aquí:

Cabiao, 9 de septiembre 1933  
Senador Sergio Osmeña  
Edificio Legislativo  
Congratulaciones

Quezon.  
El telegrama fué enviado urgentemente habiendo sido despachado de Cabiao a las 8:45 de esta mañana. Juntamente con este telegrama se recibió otro del representante Buenacaminio también procedente de Cabiao, felicitándole al senador Osmeña.

No solamente en su residencia donde se celebró la recepción, sino también en el mismo edificio legislativo no obstante su ausencia, el senador Sergio Osmeña fué objeto de calurosas felicitaciones por sus cumpleaños este día.

En la legislatura se recibieron un

## LA ESPOSA Y LA SUEGRA DE M. REYES, CITADOS

La Policía Secreta que investiga la muerte de Macario Reyes, empleado retirado del Buró de Terrenos, anda con pies de plomo en sus pesquisas para determinar quién ha sido el autor, pues aunque ya abriga sospechas, con todo no hay una completa corroboración de sus sospechas.

Se sabe que la señora del occiso, Felicidad Bruno, y la madre política de aquel fueron llamadas ayer en la Policía Secreta para ser sometidos a preguntas. Otras personas serán llamadas esta tarde.

Mientras la Morgue sospecha de que el veneno que mató al occiso

## NUEVO PRECIO DE \$29.62 POR ONZA, FIJADO

### Haussermann regocijado.—Brias ve un efecto favorable en el comercio

Acciones mineras que subieron este día

Ayer	Hoy
Balatak . . . . .	P25.00 P26.00
Benguet . . . . .	P35.00 P37.00
Itogon . . . . .	P 4.25 P 4.40
Baguio Gold . . . . .	P 0.53 P 0.55
Big Wedge . . . . .	P 0.25 P 0.27
Salakot Exploration . . . . .	P 0.13 P 0.15
Fortuna Mining . . . . .	P 0.14 P 0.17

Las acciones no anotadas continuaron igual que ayer

(De la "Associated Press")  
Washington, septiembre 8.—El Departamento del Tesoro ha anunciado este día que los bancos de reserva federal pueden vender oro recién extraído de las minas para las artes y los oficios así como a los compradores extranjeros en \$29.62 por onza.

El Tesoro piensa efectuar un anuncio diario de los precios para acercarse al precio del mercado mundial, menos el costo de la entrega, de conformidad con la orden del presidente Roosevelt dada la semana pasada, levantando parcialmente la orden de embargo para dar lugar a que los productores del oro puedan sacar partido de los altos precios en los mercados extranjeros.

Previamente, todo el oro ha sido vendido a la Casa de Moneda de los Estados Unidos por mandato a razón de \$20.67 por onza. Cuando este país declaró el embargo en abril, los precios en el extranjero subieron en proporción con la moneda de los Estados Unidos, pero el embargo impidió que los productores se aprovecharan de ellos.

Unos seis millones de pesos de ganancia significa para la industria minera de Filipinas esta autorización.

## QUE LA LEY HHC SEA RECHAZADA.—PAREDES

### La aceptación vendría a ser como una ofensa, dice en su cumpleaños

"Mi ardiente deseo es que el pueblo francamente rechace la Ley Hare-Hawes-Cutting y haga a la vez constar su invariable aspiración a su independencia completa prometida por el Congreso. Aceptar dicha ley solamente por creer que el pueblo y Congreso americanos ya no están dispuestos a prestar atención a nuestras justas demandas, es ofender a éstos."

Q. P.

El párrafo arriba acotado expresa el voto formulado por el speaker Paredes hoy, con motivo de su cumpleaños. A felicitarle y a saludar a su distinguida esposa, desfilaron por su casa en Peñafrancia, conspicuos elementos del gobierno, la legislatura y la comunidad cosmopolita. Sus amigos camaradas de la Cámara hicieron entrega de un nuevo mallette en testimonio de amistad y apreciación.

(Continúa en la página 10)

## Aviso Importante

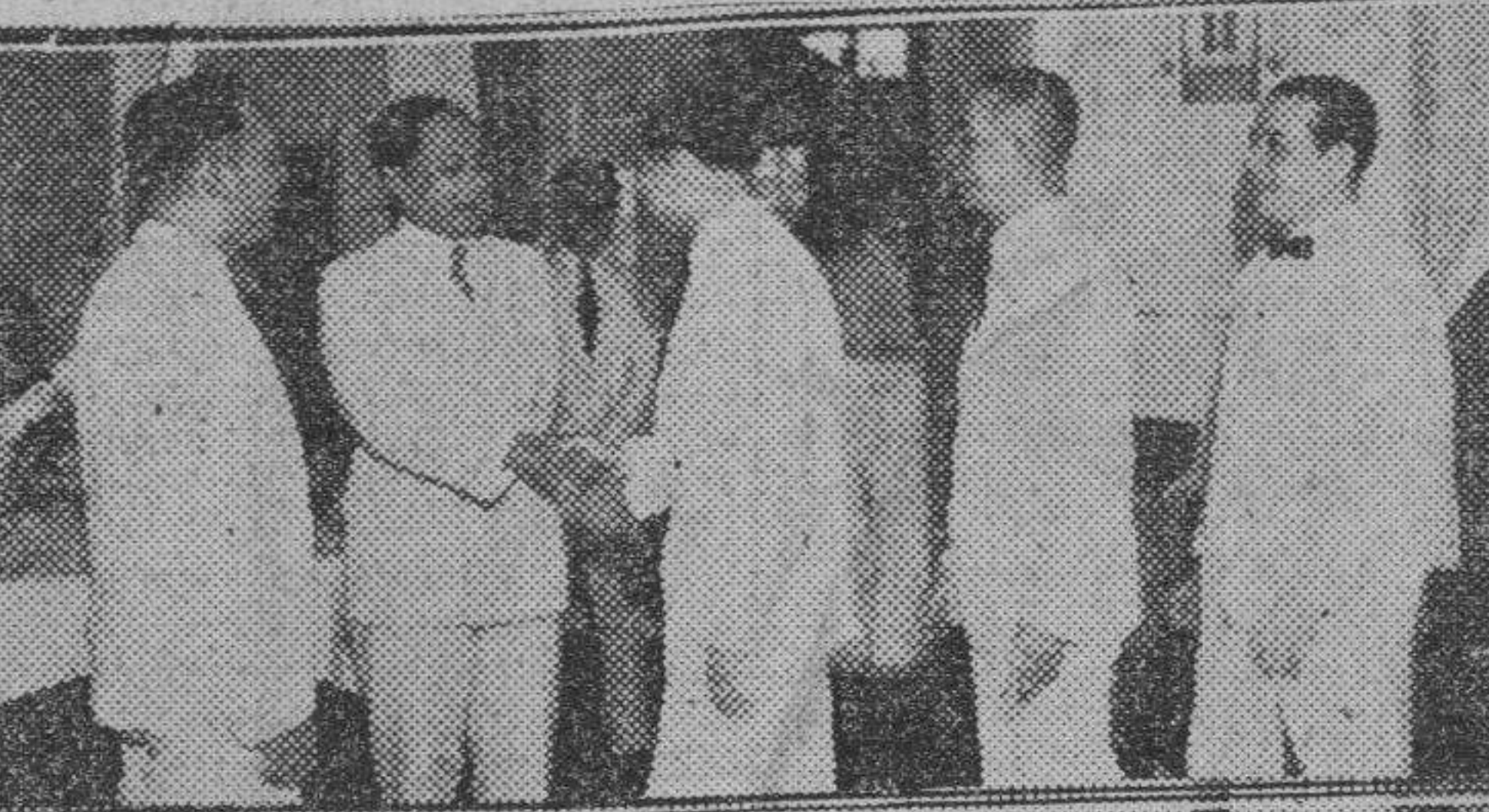
Nos place anunciar que el pasaje de Manila-Iloilo se ha reducido a P49.00 el pasaje y a P88.20 ida y vuelta

A partir del 1.º de Septiembre el viaje Iloilo-Manila es LUNES y VIERNES de acuerdo con el siguiente horario.

Salida de Iloilo . . . . .	8:00 a. m.
Llegada a Manila . . . . .	10:45 a. m.
Salida de Manila . . . . .	1:00 p. m.
Llegada a Iloilo . . . . .	3:45 p. m.

Servicio Regular de Correo  
ILOILO-NEGROS AIR  
EXPRESS CO., Inc  
523 Dasmariñas

## Congratulando Al Speaker



El speaker Paredes, celebrando sus cumpleaños en su casa en la calle Peñafrancia. Arriba, los visitantes que felicitan al speaker. El que estrecha las manos del speaker es el representante Tancinco. Al extremo izquierdo se ve al secretario, Francisco Zamora, presentándole a los visitantes. A la derecha se ven a los Sres. Carmona y Altavas. Abajo una vista del cuarto donde el speaker (sentado en el centro), conversaba con sus visitantes. De izquierda a derecha: Altavas, Carmona, Tancinco, el speaker, Fiscal Felix, Sra. de Paredes y Srta. Filomena Yulo.

## BILL SUSTITUTO OTRA CRISIS DEL PLEBISCITO EN ESPAÑA

### Texto integro de la medida acordada en conferencias de la mayoría

El Bill del Plebiscito, sustituto del original Bill Sison-Hilario, de acuerdo con las conferencias recientes de la mayoría presididas por el mismo presidente Quezon, ofrece nuevas fases como las 4 preguntas plebiscitarias con una en blanco o abierta a infinidad de respuestas. Es, textualmente, como sigue:

CAMARA DE REPRESENTANTES  
C. R. No. 2800.  
Presentados por los Representantes Hilario, Baltazar, Mejia, Yulo, Moscoso, Luna y Lizardo.

Según está enmendado por el Comité Especial de Plebiscito.

Ley que dispone la celebración de una votación popular sobre la ley del Congreso de los Estados Unidos de diecisiete de enero de mil novecientos treinta y tres, titulada "Ley que autoriza al pueblo de las Islas Filipinas para adoptar una constitución y formar un gobierno para las Islas"

(Continúa en la página 9)

## Marinos De E. U. Tendran Que Pasar Sobre Nuestros Cadaveres, Dice Una Lider

(De la "Associated Press")  
La Habana, septiembre 8.—La comisión de cinco que tiene el control del gobierno se ha negado a considerar la sugerencia de que se reponga en el poder a Carlos Manuel de Cespedes, para que presida un gabinete representativo de todas las facciones políticas. Los comisionados conferenciaron con los caudillos de los grupos revolucionarios.

Es un hecho admitido que, al negarse a considerar la vuelta al poder de De Cespedes, cuentan con el apoyo de los estudiantes que han desempeñado un papel importante en la revuelta que arrojó del poder al presidente Machado así como en el golpe que produjo la caída del gobierno provisional que le sucedió.

Los representantes de los diferentes bandos políticos han celebrado una conferencia en un empeño de conciliar las diferencias que han dado a Cuba dos gobiernos en el término de un mes y ha traído a Cuba treinta barcos de guerra americanos.

Seis hombres y una mujer celebraron una sesión secreta "para estudiar los problemas de la nación". Las primeras indicaciones eran de que De Cespedes sería repuesto y que se nombraría un gabinete de coalición para reemplazar a la Junta.

Muchos soldados guardaron el militeo.

## EL GOBIERNO AFRONTA UNA GRAN PERDIDA

### Centenares de miles de pesos no cobrados, informa el auditor

#### ACCION URGIDA

### Tres ex gobernadores perciben sueldo como agentes sin trabajar como tales

Centenares de miles de pesos en préstamos del fondo de "arroz y maíz" que han vencido hace años y que hasta ahora no han sido cobrados por no haberse dado ningún paso para tal fin; otros miles de pesos en intereses devengados por estos préstamos que también están pendientes de cobro; el aumento inusitado del personal que percibe sueldo de este fondo pero que trabajan en oficinas ajenas a las actividades del fondo de "arroz y maíz" entre los cuales se encuentran tres ex-gobernadores provinciales que perciben sueldo como "agentes" pero que no trabajan en tal capacidad; tales son entre otras cosas las graves anomalías denunciadas en un informe oficial que hoy obra en manos del gobernador general Murphy. El informe ha sido sometido por el auditor insular interno Sr. Jaime Hernandez y se ha enviado al departamento de agricultura y comercio por conducto del gobernador general.

### Inminente riesgo de grave pérdida

El informe hace constar que de no tomarse los pasos debidos, el gobierno corre inminente riesgo de perder una suma respetable por estos préstamos que carecen de garantía pues que en su mayoría son meramente "préstamos personales". El informe es el resultado de un arqueo practicado por la auditoría en los fondos de "arroz y maíz" en su estado correspondiente al 31 de julio de 1933.

(Continúa en la página 9)

## EL ALCALDE FAVORECE EL PLAN DE 8 HORAS

### Estudiará, sin embargo, los detalles de la ordenanza propuesta

El alcalde se ha declarado esta mañana conforme en principio con el proyecto de ordenanza sobre ocho horas de trabajo, que ha sido sometido por el concejal Teofilo Mendonza y será aprobado en la sesión de esta tarde de la junta municipal.

El alcalde aboga por 8 horas de trabajo, 8 horas de recreo y 8 horas de descanso de los obreros, teniendo en cuenta que bajo este mejoramiento el obrero podrá rendir mejor servicio al patrono y a la comunidad, según se ha explicado hoy.

"Estoy del todo conforme con el plan" dice el alcalde. "Sin embargo, voy a estudiar, si el proyecto que la junta municipal está dispuesta a aprobar este día nada contiene que pueda ser objeto de reparos."

El fiscal de la ciudad también está conforme. Dice que la ciudad tiene facultad de decretar 8 horas de trabajo en los talleres, casas de comercio y otros centros de trabajo.

## Earnshaw da el primer paso para dividir la ciudad en varias zonas

El primer paso definitivo para la realización del proyecto de dividir Manila en zonas residenciales comerciales e industriales ha dado esta mañana el alcalde con la aprobación del proyecto de ordenanza que consigna P1,000 para la preparación de los planos.

Los planos que se han de trazar serán repartidos a las partes afectadas de la ciudad, para que estas puedan exponer sus puntos de vista sobre el proyecto.

El alcalde también ha aprobado la consignación de P21,250 para el pago de jornales atrasados de bañereros de la ciudad y otros empleados.

Toda su familia hallará páginas de entretenimiento en

# The Sunday Tribune

No se olvide de pedir su número al niño vendedor



# La Ley Jones Preferible a la Ley de Independencia Declara Quezon en Bulacan

### El presidente ataca en un mitin las reservas militares y navales y el puesto del Alto Comisionado

(Servicio Telegráfico) Exclusivo a La Vanguardia  
San Miguel, Bulacan, 8 de septiembre.—El presidente Quezon hablando ante un mitin aquí esta tarde atacó la ley Hare-Hawes-Cutting especialmente con respecto a las reservas militares y navales y el puesto del Alto Comisionado. Declaró que la ley Jones es preferible a la ley de independencia.

El representante Parol atacó el artículo 6 de la ley que trata sobre la revisión de los asuntos judiciales por el tribunal supremo federal, mientras que el representante Adduru declaró que la enseñanza del inglés después de la independencia no es justificada, si los filipinos desean conservar su nacionalidad.

Por su parte el representante Romero manifestó que la ley no tiene en cuenta el bienestar de las masas. Los otros oradores fueron R. Gonzalez Lioret, Dr. Juan Pas-

# ALZATE VA POR UNA OPERACION AL EXTRANJERO

### Será tratado por un cirujano en Tokio.—Ausencia de varios meses

El Sr. Manuel Alzate, director auxiliar del Buró de Prisiones, embarca a bordo del "President Hoover" que sale esta tarde.

El Sr. Alzate va directamente a Tokio, donde será sometido a una operación quirúrgica por uno de los especialistas de aquella nación, por un mal que venia padeciendo desde hacia tiempo, y que últimamente ha empeorado.

La ausencia del Director Alzate del país será por varios meses, y es probable que después de la operación, por vía de una vacación, extienda su viaje a otros países, antes de volver.

# El Jefe Piatt Favorece el Plan de Retirar a Viejos Policias Con Gratificación

### La idea original era darles una mesada.—Tantos años de servicio merecen compensación, dice el jefe

El jefe de Policía Piatt, de la ciudad de Manila, favorece el plan de retirar a algunos policias ya envejecidos en el servicio, bajo el sistema de pagarles una pensión de gratificación, en vez de la pensión ordinaria que se quería darles. La idea original del jefe Piatt era pagarles el sueldo de mes tras mes, hasta que se acabe la cantidad, con el fin de evitar que algunos lo gasten en poco tiempo.

La recomendación ahora es que se les pague a estos, de una sola vez toda la pensión para así ofrecerles oportunidad de emplear el dinero en algun negocio o en alguna actividad con la cual puedan vivir, lo cual no puede hacerse si se les paga por mensualidades.

Según el jefe Piatt, la concesión de una gratificación a estos policias después de tantos años de servicio, no es mas que justo pues la injusticia sería que estos policias sean separados del cuerpo sin nada, después de haber pasado sus mejores años al servicio del gobierno y manteniendo el orden público.

Su retiro, según el jefe Piatt, pondría en condiciones mejores a la Policía, que podrá con ello admitir a otros policias mas jóvenes y entrenados, según lo requieren los tiempos modernos.

# Elizalde Presta Juramento Ante Jaranilla Como Ciudadano Filipino

El Sr. Joaquin M. Elizalde, hijo de Don Joaquin J. Elizalde, socio gerente de la casa Ynchausti y compañía, prestó juramento como ciudadano filipino ayer ante el Juez Jaranilla. El abogado Yulo fué su testigo.

El Sr. Elizalde es muy conocido en los círculos deportivos. Es hábil jugador de polo y lo es también como ejecutivo en el comercio.

Cursó sus estudios en España, Inglaterra y Suiza y después de terminados dichos estudios sirvió en el Ejército español por un año regresando después a Filipinas. Es miembro de varios de los más selectos clubs de Manila.

# El servicio civil investiga un alegado soborno a un tesorero

Se ha comenzado a investigar ayer mañana en las oficinas del Servicio Civil un caso administrativo por alegado soborno, promovido contra el tesorero auxiliar provincial de Misamis Occidental. En la vista de ayer mañana compareció el experto calígrafo, señor Laperal, el cual fue llamado a

libertad de los oficiales del barco inglés Nanchang, ha teleoneado este día diciendo que la comitiva ha llegado sin novedad a Panshan, al noroeste de aquí, ayer a última hora.

Manifiesto que el y los tres bretones, Charles Johnson, X. A. D. Blue y W. E. Hargrave, se retrasaron por las fuertes lluvias y vendieron a Newchang por tren este día.



J. M. ELIZALDE

juzgar de la caligrafía de un documento, que se alega es la base de la acusación contra el citado tesorero.

El tesorero investigado, al comparecer a su vez para defenderse de la acusación, sostuvo que el documento en cuestión esta falsificado, pues en el aparece que el ha sido quien ha recibido de cierto señor la cantidad de P80 pesos, cuando en realidad de verdad, fué el dador de una suma de P10.

# REUNION DE ACCIONISTAS

### Discusión de un contrato para capitalizar dos empresas mineras

Los accionistas de la Big Wedge Co., y de la Midas Gold Mining Association se reunirán separadamente en breve para tratar sobre los términos y las condiciones del contrato propuesto bajo el cual la Benguet Consolidated Co. se encargará de capitalizar las obras de las dos firmas mineras.

La Midas Gold Mining Association celebrará una reunión general el martes para aprobar sus papeles de incorporación y sus propios estatutos. Los términos del contrato bajo el cual la Benguet se encargará de operar la propiedad de la Midas Mining Association, tienen que registrarse con un capital de P100,000.

Los accionistas de Big Wedge Mining Co., también se reunirán en breve para considerar el propuesto contrato preparado por los abogados de la compañía. El acuerdo concede a la Benguet Consolidated una opción de 90 días para examinar la propiedad minera.

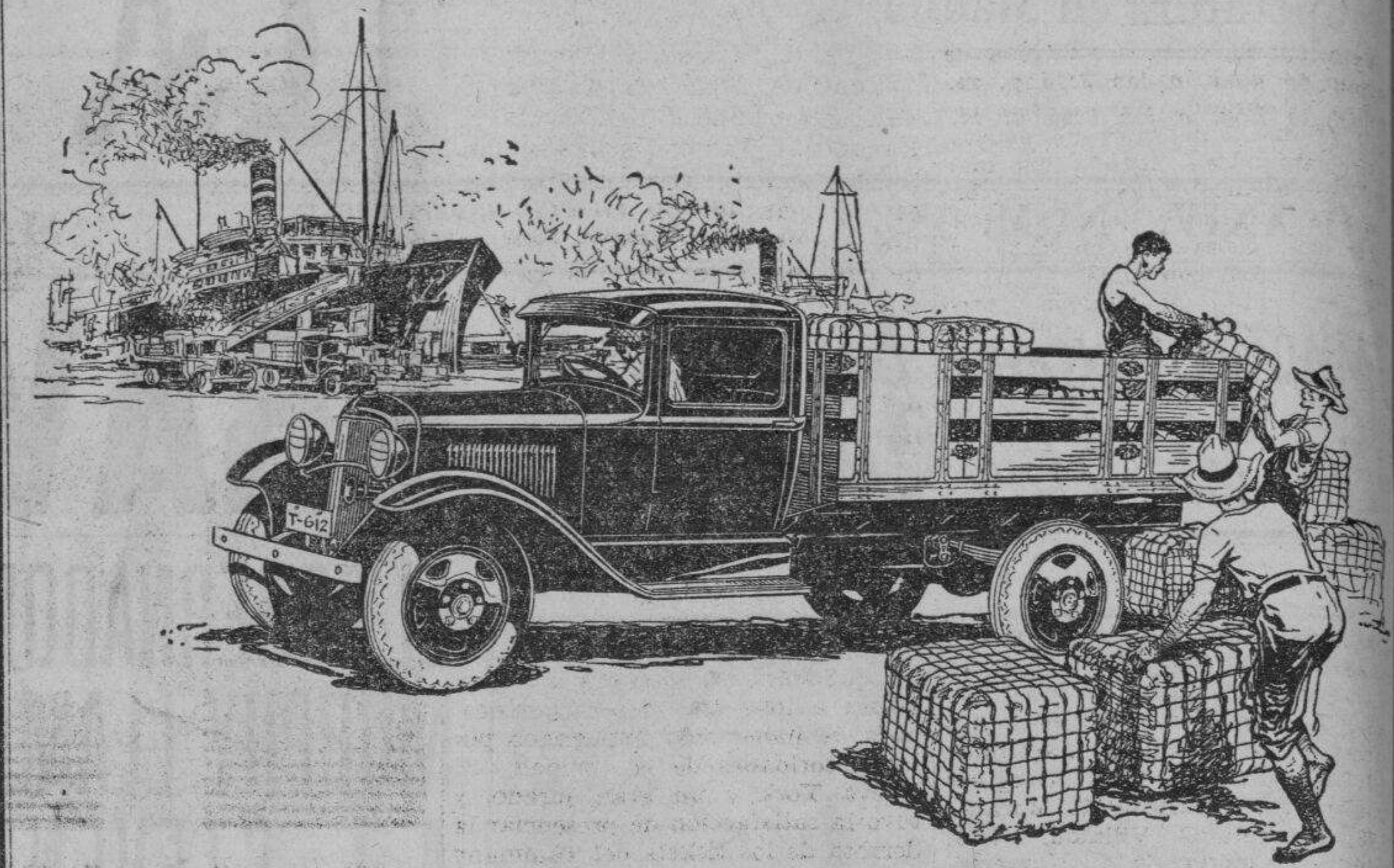
El juez Haussermann, de la Benguet Consolidated, declara que la

# DR. LEON ZAVALLA

Raon 403 y Avenida Rizal. Tel. 2-73-46. Especialista en: Vómitos del Embarazo, esterilidad matriz y vías urinarias. Consultas: 9-12 a. m. y 4-6 p. m.

operación de las compañías mineras menores y el desarrollo de las mismas bajo la Benguet, está de acuerdo con la política de la misma de ayudar al desarrollo de las compañías mineras pequeñas. La Benguet dispone de suficiente personal técnico y de experiencia.

# No solamente un SERVIDOR RAPIDO ....sino un VEHICULO LUCRATIVO



# EL NUEVO CAMION FORD

PARA todos los interesados en el acarreo de mercancías, los nuevos camiones Ford de 1½ toneladas y 2 toneladas rinden un servicio duradero, eficiente, a un costo de operación y mantenimiento bajos.

En caminos accidentados, con cargamentos pesados, el nuevo Camión Ford supera en servicio y durabilidad más que cualquier otro en su categoría de precio debido a su construcción sólida y excelencia mecánica.

SEA CUAL FUERE SU PROBLEMA DE ACARREO LOS CAMIONES FORD PUEDEN RESOLVERLO

"Después de Vender Servimos"

# Manila Trading & Supply Co.

Oficina Central y Salon de Exhibición: Port Area (Malecon) MANILA

# El Principe Heredero Ghazi Ha Sido Exaltado Al Trono De Irak

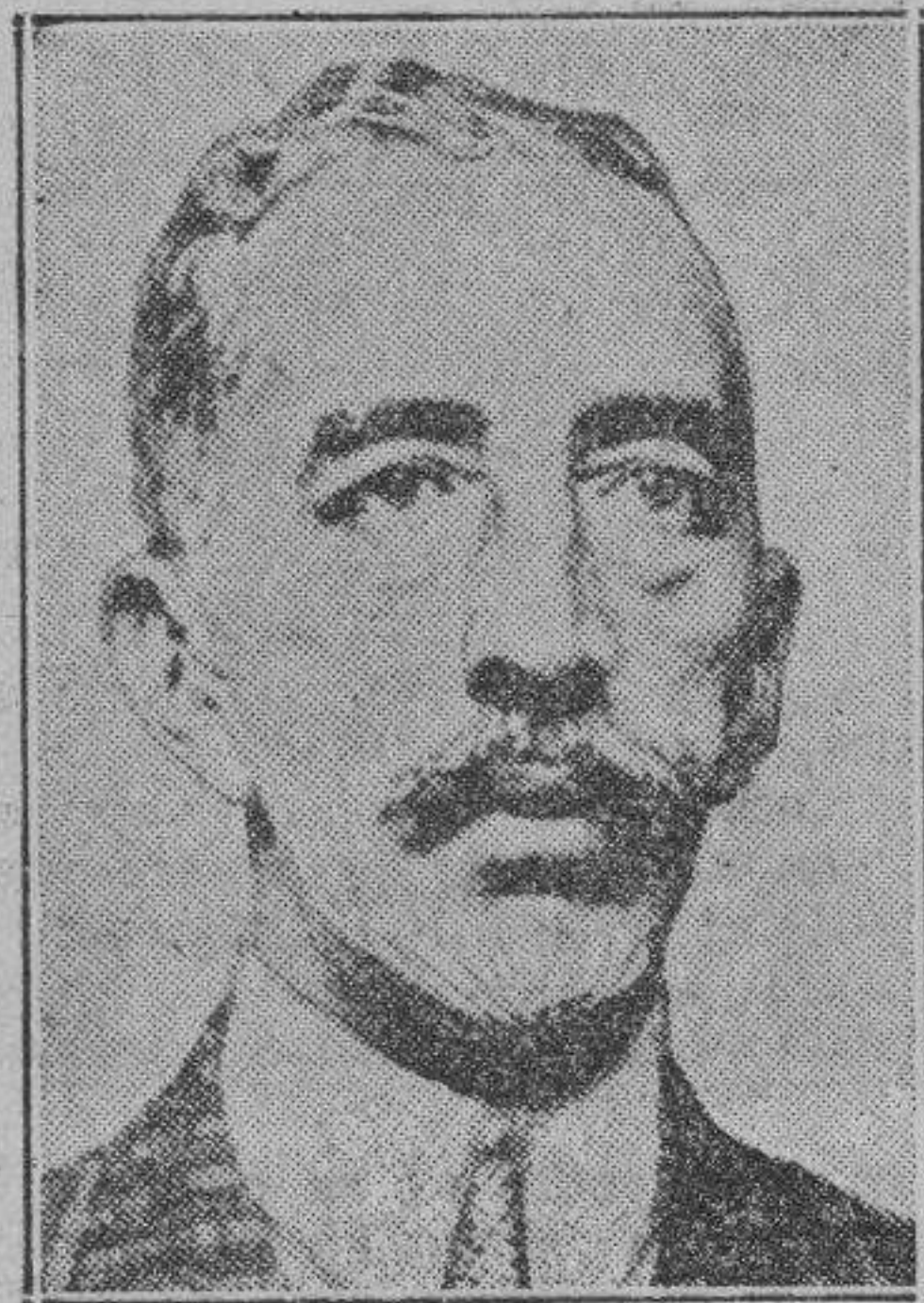
(De la "Associated Press") Londres, 8 de septiembre.—Un despacho oficial de Bagdad recibido este día dice que el principe heredero Ghazi ha sido coronado para suceder al rey Feisal.

Berna, Suiza, 8 de septiembre.—El rey Feisal, del reino de Irak, un gobierno establecido después de la guerra mundial, cayendo bajo el mandato de la Gran Bretaña por acuerdo de la Liga de las Naciones, ha fallecido aquí este día de un ataque del corazón a la edad de cincuenta años.

Tercer hijo de El Hussein Ion Ali, rey de Hedjaz y Gran Sheriff de Meca, fué coronado el 23 de agosto de 1921. Su heredero es Emir Ghazi, el principe heredero, que tenía 21 años de edad.

Feisal se hizo famoso durante la guerra mundial como un combatiente contra Turquía y como diplomata en la conferencia de paz de París, en que él y el famoso luchador inglés, Lawrence, de Arabia, pidió justicia para los árabes. Fué nombrado rey por aclamación como una soberanía constitucional democrática, y fué coronado en Bagdad. La última guarnición inglesa fué retirada del país en 1927, pero dejó un batallón indio y cinco escuadrones aéreos.

Los derechos mandatarios ingleses fueron renunciados en 1930 mediante tratado y la independencia completa de Irak fué reconocida cuando el país pasó a ser miembro de la Liga en 1932. Sin embargo, quedaron los escuadrones aéreos británicos en el territorio arrendado, pues Irak está dentro de la ruta aérea para la India. Irak ha sido importante para la Gran Bretaña por su producción petrolera.



REY FEISAL DE IRAK

# Oficiales ingleses secuestrados llegan a salvo en Panshan

(De la "Associated Press") Newchang, Manchuria, septiembre 8.—El gendarme japonés, capitán Obata, que ha negociado la

# INSTALACIONES ELECTRICAS

Tendido Completo de Alambre en Nuevos Edificios  
Instalaciones Adicionales  
Reparación de Alambres Defectuosos  
Eliminación de "Grounds"

Garantizamos nuestros Trabajos  
**ELMAC, INC.**

Electrical & Machinery Company  
625 Ave. Rizal Manila Tel. No. 2-35-32

# Harrison Hospital

Pasay, Rizal—Casos quirúrgicos Rayos-X—Ambulancia Gratis  
Dr. D. TAMBUNATCO—Cirujano  
3-6 p. m. Kneeder Bldg., 225 Carriedo.

# Por que no habre usado zapatos ESCO antes?



Son elegantes—de bonitas formas, con un reflejo de perfecta simetría—que son las únicas cualidades atribuidas a otros zapatos de precios exorbitantes.

Para comodidad — me figuro que podrá bailar con ellos veinticuatro horas al día.

Y en cuanto al precio— puedo proveerme de tres o cuatro pares de diferentes formas para diferentes ocasiones.

Por eso, de hoy en adelante no me calzare mas que con ESCO.

Cuando necesito zapatos acudo naturalmente a los

# ESCO SHOE STORES

615 Escolta y 333 Legarda

# ¡Caballero— un Cigarrillo como éste se merece pasar la noche en vela!

—VAYA, pues, si yo sabía de estos cigarrillos hace ya mucho tiempo. Han sido más suaves y de mejor sabor desde... bueno, no te diré desde cuando.



© 1933, LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

# Chesterfield Satisfacen



# HAY 24 NUEVOS GUARDIAS DE PRISION HOY

Examen para un cargo de jefe auxiliar en el servicio civil

Veinticuatro nuevos guardias de prision se cuantificaron en los exámenes celebrados por el servicio civil el día 5 del mes de agosto, 1933, habiéndose llevado los mas altos promedios Julian Dimagiba, con 88.4; Angelo S. Velez con 84.4; Victoriano Sibayan con 83.85 y Mauro de Aza con 81.83.

El servicio civil anuncia otro examen esta vez para cubrir el cargo de jefe auxiliar de la Division de Publicaciones del servicio civil, el día 30 del actual. El sueldo para este cargo es de P.2400 a P.6000 al año.

La lista completa de los que pasaron en los exámenes es la siguiente:

Julian Dimagiba, 88.4; Angelo S. Velez, 84.4; Victoriano Sibayan, 83.85; Mauro de Aza, 81.83; Cenon Gelacio, 79.48; Ramon V. Morales, 78.1; Pedro F. Respicio, 76.85; Nicamor R. Carlos, 76.73; Alfredo Gutierrez, 76.45; Dionisio Jaramillo, 76.3; Jesus Lopez, 76.15; Gregorio Ramos, 75.98; Enrique V. Morales, 75.78; Marcelo G. Villalon, 75.3; Antonio Remigio, 75.15; Numeriano Viado, 74.58; Bregonio Suyat, 74.05; Feacrico Alberto, 73.65; Urbano Tique, 73.58; John H. Scott, 73.3; Luciano Dionglay, 71.5; Pedro Hipolito, 70.61; Benigno Vergara, 70.55; y Antonio Ganibi, 70.33.

## La casa de Matilde Castillo vigilada

La residencia de Matilde Castillo en la calle Blumentritt No. 65 de San Juan Subdivision, ha estado vigilada por la Constabularia desde hace días a instancias de la interesada, para evitar que cierto sujeto lleve a cabo sus amenazas de matarla.

Según Matilde Castillo, este hombre insiste en subir a la casa y le amenaza con hacerla daño si no le deja subir. Una noche, hasta llegó a cortar el hilo del teléfono para subir después a la casa valiéndose de la fuerza.

## ACUSADO

Quirino Apalla, que causo la muerte de Esteban Castro en la calle Soler el 2 del actual, despues de haberle dado puñetazos y puntapiés en partes vitales del cuerpo, fue ayer mañana querrelado por el fiscal Paredez por el delito de homicidio. Una fianza de P8000 se ha exigido para su libertad provisional.

# El Dr. Charles H. Parkhurst Famoso Cruzado Contra el Vicio Muere a los 91 Años

Reformador nacional, fué el causante de la derrota de los tickets del Tammany en las elecciones

(De la "Associated Press")  
Rentnor, N. J., septiembre 8.—El reverendo Dr. Charles H. Parkhurst, famoso cruzado contra los vicios y clérigo reformista del pasado, ha muerto este día a la edad de 91 años despues de caer del techo de una galería aquí.

Al ser elegido presidente de la Sociedad para la Prevención del Crimen en 1891, el Dr. Parkhurst se dedicó ahincadamente a perseguir las fuerzas de la corrupción en la ciudad de Nueva York, logrando sus deseos y conquistando una reputación nacional como reformador.

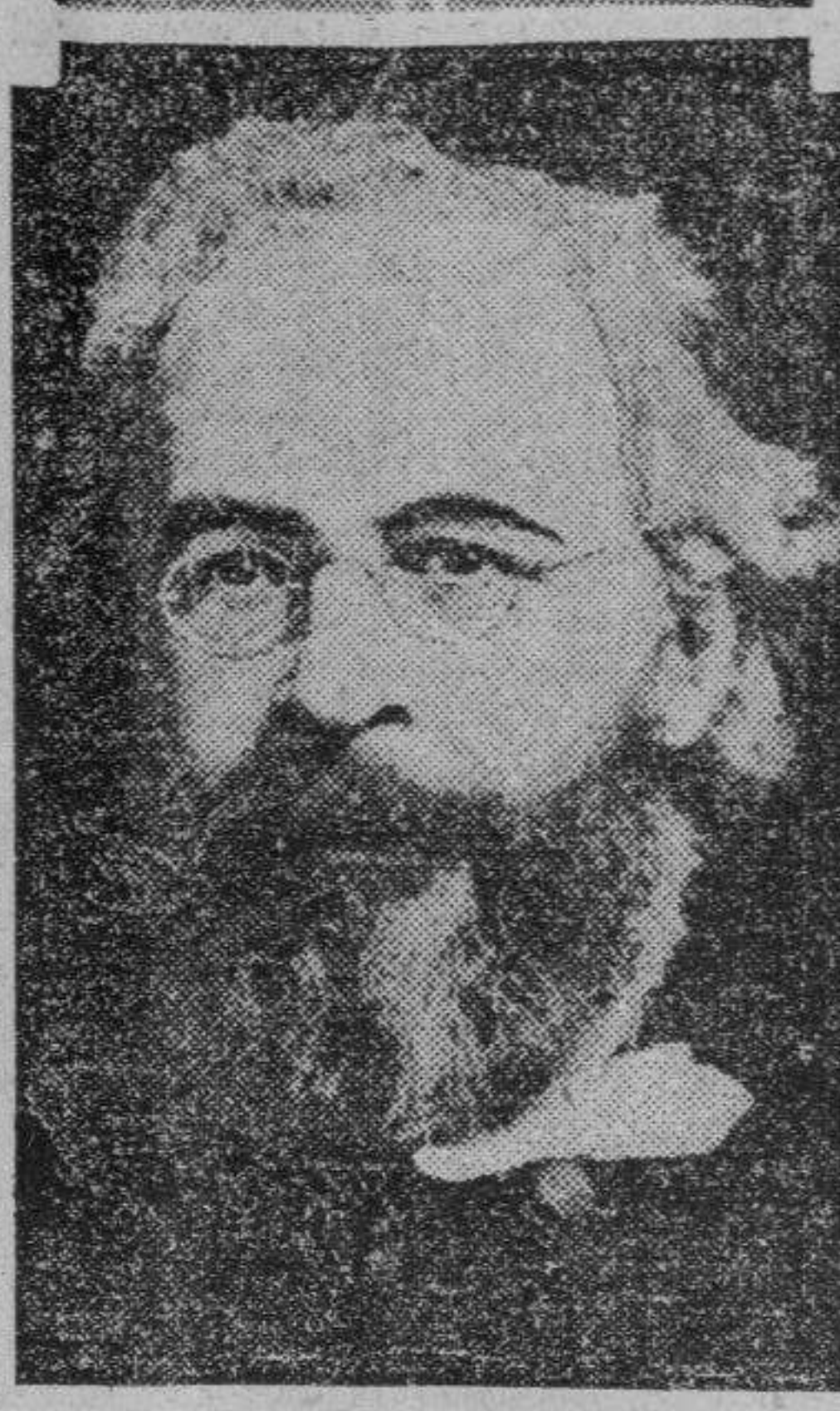
Calificó sus actividades contra la corrupción como una campaña contra el Tammany, indujo a la Legislatura a investigar sus cargos despues de haber sido impugnado por las autoridades de la ciudad de Nueva York y un gran jurado, y tuvo la satisfacción de presenciar la derrota de los tickets del Tammany en dos elecciones subsiguientes.

Cuando comenzó su campaña para la limpieza del gobierno de la ciudad, el Dr. Parkhurst había sido pastor durante más de diez años de la Iglesia Presbiteriana del Madison Square. Su primer bombardeo fué en un sermón predicado el año 1892, cuando denunció a la administración de la ciudad de Nueva York como "un hato detestable de sabuesos de la administración, arpas corruptos y un rebaño de embusteros, perjuros, libidinosos y contrabandistas".

Llamado a demostrar sus cargos, hizo una investigación personal en el entonces famoso distrito de la corrupción y puso a los detectives en actividad. Al mes daba cuenta de los resultados de su trabajo, usando los nombres de centenares de infractores de la ley y acusando a los policías de estar en contubernio con ellos.

El ministro tuvo muchos reveses. Una noche fría de diciembre de 1893, su casa fué sitada por mujeres que habían sido arrojadas por la policía de un lugar, a la calle. Se le había dado a entender que el Dr. Parkhurst y la sociedad contra el crimen eran responsables de aquello. Muchas fueron conducidas a su casa y alimentadas.

Como no recibiese apoyo de las autoridades municipales, el Dr. Parkhurst obtuvo el nombramiento del comité legislativo de Lexov para



Rev. Dr. C. H. PARKHURST

## CONTRA FALSOS VIGILANTES

Salvaguardia para dueños de autos recomendada por Earnshaw

El alcalde Earnshaw ha recomendado a la junta municipal la aprobación de una ordenanza regulando la ocupación de vigilar los coches parados en la ciudad. Esta ordenanza ha sido preparada por el jefe de policía y lleva la sanción del gobernador general.

En su endoso el alcalde dice que es necesario regular este oficio pues se ha visto en muchos casos que investigar el departamento de policía.

El difunto Richard Croker, jefe del Tammany Hall, fué a Europa donde se quedó mientras se efectuaba la investigación. En las siguientes elecciones, Tammany fué derrotado y William L. Strong elegido alcalde con Theodore Roosevelt como jefe del departamento policíaco.

El Dr. Parkhurst fué el autor de varios libros, entre ellos "Nuestra Lucha contra el Tammany" y "Mis Cuarenta Años en Nueva York".

# SE REVISARAN COMPENSACIONES DE OFICIALES

Lista de las recibidas por los jefes y oficiales recopilada

Por el Comité de Eficiencia y Economía correspondiente, el coronel Bactat, un miembro del mismo, ha sido designado para verificar una detallada información sobre las compensaciones que se pagan a jefes y oficiales de la Constabularia, por gastos de automovil y alquiler de "a" teléfono. Aparece que alguno de los comandantes provinciales o comandante inspector de destacamento en provincias no reciben su compensación en tanto que muchos de los del cuartel general disfrutan de ellas plenamente.

Se transcribe a continuación una relación de los jefes y oficiales con compensaciones. Va como sigue:

Cl. B. Bowers, Jefe, Tel. 18.00.  
G. B. Francisco, Coronel Jefe, Auxiliar, Auto P60.00.  
C. E. Livingston, Coronel Jefe, Auxiliar, Auto P60.00.  
L. R. Stevens, Coronel Jefe, Auxiliar, Auto P60.00.  
E. Bactat, Coronel Jefe, Auxiliar, Auto P60.00, Tel. P9.00.  
B. J. Valdes, Teniente Coronel Inspector, Auto P60.00.  
B. D. Valeriano, Coronel Jefe Auxiliar, Auto P60.00.  
O. M. Johnson, Coronel Jefe Auxiliar, Auto P60.00.  
M. Aguilar, Comandante Inspector, Auto P60.00, Tel. 8.00.  
S. Gallardo, Comandante Provincial, Auto P60.00.  
A. Valdes, Comandante Inspector, Auto P60.00.  
J. V. Agdamag, Comandante Inspector, Auto P60.00.  
T. Martinez, Comandante Inspector, Auto P60.00, Tel. P10.50.  
H. Garma, Comandante Inspector, Auto P60.00.  
M. G. Olympia, Comandante Inspector, Auto P60.00, Tel. P9.00.  
J. C. Quimbo, Teniente Coronel y Superintendente, Auto P60.00, Tel. P8.00.  
P. E. Zablan, Comandante Inspector, Auto P60.00.  
I. Buenconsejo, Comandante Provincial, Auto P60.00.  
S. de Jesus, Capitan Comandante Provincial, Auto P60.00.  
R. Jaigandni, Capitan Comandante Provincial, Auto P60.00.  
R. Ramos, Capitan Comandante

cuando los dueños de los coches rehusan los servicios de los que se ofrecen a vigilarlos, estos como venganza, son los primeros en causar daño al coche o roban algunas partes del mismo.

El proyecto de ordenanza ha sido endosado al comité de seguridad pública.

# Tributo a Ignacio Villamor Rendido Por Dos Decanos de Escuelas de Derecho de E. U.

## SERGIO OSMEÑA

Por LUCIANO DE LA ROSA.

(En el 55.º año de su natalicio).  
Cincuenta y cinco años atrás, y en una fecha igual a la de este día, nació en la histórica provincia de Cebu el hombre que ahora es el orgullo de la nación filipina: Sergio Osmeña.

No pretendo escribir su biografía. Escribo estas líneas, con un sólo pensamiento: elevar las preces de mi corazón unidas a las de los otros, para que lleguen en toda su pureza a los cielos, y con la devoción de un creyente en un Dios justo, grande y misericordioso, impetrar la bendición divina para el hombre que por espacio de muchos años viene consagrando su vida al servicio de la felicidad de su pueblo.

Sergio Osmeña tiene para mí toda la grandeza de un apóstol. De él, se puede decir lo que de Gandhi escribió un autor:—que es el más distinguido de los personajes históricos que conocemos. Ha impreso en las multitudes que le siguen una escultura absoluta y personal.

El movimiento nacionalista filipino, en los difíciles trances que ha salvado, ha encontrado siempre en la persona de Sergio Osmeña un decidido adalid. Para dar vida a ese movimiento, para darle forma y para darle una orientación, la intervención espiritual de Osmeña se ha dejado sentir de un modo notable.

Debido a él, en armónica colaboración con los Sres. Alberto Barretto, Vicente Ilustre, Pascual Ledesma, Justo Lukban, Pablo Ocampo y otros más de impercedera memoria, el movimiento nacionalista consiguió abrirse paso franco en todos los órdenes de nuestras actividades políticas, frustrando en su avance otras tendencias perniciosas iniciadas por elementos tildados de rancio y añejo conservatismo.

La labor de Osmeña lleva impreso un sello personal que le agiganta y le acredita ante la sana opinión pública.

Su conservatismo, mirado desde el terreno de las teorías abstractas, ha servido de brújula para la solución, sin violencias, ni connotaciones innecesarias, de los más difíciles problemas políticos que en los pasados años ha tenido que afrontar el país.

Consciente del puesto que ocupa en el reparto y asunción de las responsabilidades públicas, no se siente desligado de la obligación moral que tiene contraída con sus constituyentes para dejar que el país, por los egoísmos y ambiciones de otros, se entregue a la desesperación y vea para siempre muertas sus esperanzas de redención.

Como figura que ha sabido delinear su propia personalidad política, su influencia espiritual en el corazón de los suyos, ha logrado gozar de los honores de la consagración pública.

Cuando entró en los laberintos de la política, para asumir todo el peso de la responsabilidad de la participación filipina en el gobierno, no tenía más que unos treinta años de edad. De él se dijo entonces que era el más joven presidente de entre todos los presidentes de otras cámaras legislativas en el mundo.

Han transcurrido unos veinticinco años. La voluntad popular, tan celosa de sus prerrogativas, se ha mostrado siempre justa para el ilustre hijo de Filipinas, ren-

# BOOTH ENVIA UN RADIOGRAMA DE AGRADECIMIENTO

Nuestros recuerdos y nuestros mejores deseos, dicen el general y su señora

Hondamente impresionados por la cariñosa despedida tributada a ellos, el general de división Ewing E. Booth, comandante general del departamento filipino del Ejército americano, y Mrs. Booth, que salieron al mediodía del jueves pasado a bordo del transporte "Grant" para los Estados Unidos, enviaron ayer un radiograma desde el barco al Fuerte Santiago, expresando su agradecimiento por las cortesías y muestras de amistad demostradas a ellos en el día de su marcha particularmente al gobernador general Murphy y su hermana, Mrs. Teahan.

El gobernador Murphy estaba de entre los muchos que despidieron al general Booth en el barco el jueves pasado.

He aquí el radiograma: "Sírvase transmitir a todos nuestros sinceros agradecimientos por las muchas cortesías y pruebas de verdadera amistad demostradas a nosotros en nuestra salida por el gobernador general Murphy y Mrs. Teahan y los oficiales y damas del Ejército y la Marina y nuestros muchos amigos entre los ciudadanos civiles. Enviamos nuestro recuerdo y nuestros mejores deseos a todos y cada uno de vosotros."

—Los Booths.

Una solicitud de divorcio denegada por presentarse tarde

No obstante haber logrado la condena de su esposa por adulterio, Marcial Capitan, de Cebu, no tiene derecho al divorcio.

La Corte Suprema confirmó ayer mañana la decisión del juzgado de primera instancia de Cebu que sobreescribió la demanda de divorcio de Marcial Capitan contra su esposa María Espina fundada en que la acción no se presentó dentro del año siguiente a la fecha en que tuvo conocimiento de la causa. La querrela fué presentada el 31 de octubre de 1929 y la demanda de divorcio solo se registró el 8 de agosto de 1931, más de un año despues. Se declara que la acción ha prescrito de conformidad con la ley 2710 conocida por Ley del Divorcio.

tidos a continuar usando el castellano. Dijo que ya frisaba en los 60 años cuando comenzó por primera vez a estudiar el inglés. Vds. conocen la facilidad que tuvo...



# NORTH GERMAN LLOYD

## Aviso Importante



Para Aquellos que Proyectan Hacer

# UNA VISITA A ROMA DURANTE EL PRESENTE AÑO SANTO

La North German Lloyd tiene el honor de ofrecer sus magnificos y modernos trasatlánticos de 10,000 toneladas cada uno:

### El Vapor "TRIER"

que saldrá de Manila el 25 de Octubre

### El Vapor "FULDA"

que saldrá de Manila el 23 de Noviembre

#### TARIFA DE PASAJE

1a. Clase—De Manila a Italia y Vuelta a Manila . . . \$120.15 (Aproximadamente P1,135.00) por persona mayor

2a. Clase—De Manila a Italia y Vuelta a Manila . . . £ 81.5 (Aproximadamente P 765.00) por persona mayor

Estos precios quedarán reducidos a P1,080.00 y P725.00 respectivamente si se toman billetes para grupos de no menos de 25 personas

#### PUERTOS DE ESCALA

SINGAPUR -- BELAWAN (SUMATRA) -- COLOMBO -- SUEZ -- PORT SAID -- GENOVA -- BARCELONA

Exquisita Comida Española—Sirvientes y Camareros que Hablan el Español— Servicio Excelente

Para Más Pormenores, dirijanse a

ZUELLIG & VON

KNOBELSDORFF

90 ROSARIO      Manila, I. F.

Agentes en Iloilo: F. E. Zuellig, Inc.      TEL. 2-23-24      Agentes en Cebu: F. E. Zuellig, Inc.



LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino.

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados

PEDRO AUNARIO FRANCISCO RODRIGUEZ
(Editoriales) (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS.

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila
Apartado de Correos No. 775
Telefono: 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1919)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

Table with subscription rates: Manila - 1.50, Provincial - 1.50, Al mes - 1.50, Trimestre - 4.50, Semestre - 8.00, Un año - 15.00, Sabatino - 5.00

NOTAS EDITORIALES

ALARMISMO TONTO

COMO vivimos actualmente en un estado de animo facilmente excitable, cualquier suceso parece que turba nuestra mente y produce alarmas.

Lo que ha ocurrido en Joló no es nada comparado con lo que sucede hoy día en cualquiera ciudad de un millón de almas.

Bien: lo que queremos decir es que esa especie echada a volar por algunos de que el gobierno pediría la ayuda del ejército, ha hecho creer a los alarmistas que en Joló pasa lo que está pasando en Cuba actualmente; que allí la paz y el orden están en peligro, y el régimen civil se declara impotente.

EL SENADOR OSMEÑA

SEA este breve pensamiento el homenaje más cordial que podemos dedicarle al Senador Osmeña en este día venturoso de su cumpleaños: "los hombres no solo son amados en el apogeo de su gloria en el poder; son más amados, enaltecidos y admirados cuando saben demostrar que son grandes en todas las situaciones en que se ven colocados por los azares de la política y las veleidades de los hombres".

La voz del halago no llegará al corazón del caudillo que nada puede dar, ni nuestra voz, ni la de sus admiradores y amigos, que solo buscan el ofrecerle el tesoro de un consuelo oculto en ese pensamiento,—sentir profundamente el orgullo de saber que el Senador Osmeña, en esa edad en que el espíritu alcanza la más alta serenidad, sigue luchando con fe inquebrantable por la libertad de su pueblo y su emancipación final.

Que Dios le conserve la vida por luengos años; que mire alto como siempre, muy alto, mientras los egoísmos y las pasiones mezquinas siembran de espinas su camino; que esa fé, esa tranquila visión de las cosas y del futuro, la madurez de juicio, la dignidad y la moderación en todo que siempre le han acompañado en la vida, y han sido el sello más distinguido y distintivo de su carácter no le abandonen nunca para la mejor ejemplificación de todos.

¡DIOS NOS LIBRE!

SI los que honradamente creen que la ola roja que hoy invade Cuba puede llegar hasta Filipinas por los mismos motivos, esto es, por la quiebra de la industria azucarera, ¡Dios nos libre de la independencia inmediata, completa y absoluta! El sovietismo se implantará en nuestro país en un segundo, a la hora en que sepamos que no hay mercado para el azúcar filipino en el mundo.

La pregunta más importante que debería formularse en el cuestionario del plebiscito sería esta: ¿sabe usted a que extremo de denudez y de miseria espantosa quedaríamos expuestos los filipinos, si por una ira del cielo se nos concediese la independencia completa, absoluta e inmediata?

SI TOSE VD. ES PORQUE QUIERE

Por TREINTA CENTAVOS puede Vd. librarse de la Tos más pertinaz y molesta. Compre Vd. una caja de Pastillas para la Tos de MENTOL Y EUCALYPTUS de las que prepara BOTICA BOIE. SON MARAVILLOSAS!

PIDALAS EN SU BOTICA Y SI NO LAS TIENE PASE VD. POR BOTICA BOIE O LLAME AL 2-23-93 (Servicio de entregas a domicilio de Botica Boie) Y LE ENVIAREMOS CUANTO NECESITE.

FORMULA: 0.1 mil. Menthol and Eucalyptus oil each.

DR. JUAN TABLANTE
Apendicitis, Tifoidea, Matriz y Bocio
Tuberculosis Pulmonar

Consultas: De 4 a 6 p. m. Visita en casos extraordinarios 332 Zurbaran, (Esa. Oroquieta) Teléfono 2-14-21

Dr. F. IRA CONCEPCION

Enfermedades del Riñón, Vejiga Urinaria Apendicitis y Cirujía General
Consultorio: Alberto Bldg., Plaza de Quiapo 4:30-6:30 p. m. Teléfono Oficina 2-53-53. Res. Tel. 2-80-86

Cronicas Parlamentarias

IX Legislatura Filipina.—
3er. Periodo Ordinario
De Sesiones

Por ANA HAW

La sesión Núm. 37 (ó 47).—
Casi toda en aras de la prensa

Proyecto de ley ó de resolución, mal fuese de pacotilla ó de relleno, no, no lo hubo. Sin ganas o sin tiempo, la Cámara no llegó a aprobar ayer ni sombra de ello, en su sesión Núm. 37 (ó 47) del periodo. Más, no por eso cabe considerarse malgastado ó desperdiciado el día, pues, si no proyecto alguno, en concepto que se tiene de un órgano de la vida de relación pública.

Por la mañana, Boncan, ponente del Bill Núm. 1459 derogando la llamada Ley de la Mordaza, pidió y obtuvo la inserción en antecedentes de la Cámara de unos alegatos del "Gridiron Club", del "Manila Press Club", del periodista Kinsley del "Chicago Tribune" y de otro mas en favor de la libertad de la prensa. Por la tarde, Sandoval, mediante ruegos, y Medina, en un discurso en pro, perfilaron los inalienables fueros de los órganos de la opinión pública.

Ciertamente alguien habló en contra, partiendo de la errónea presunción de que la prensa es propensa al libelo y la difamación en tanto que los criminales tienen perfecto derecho a no ser atacados, pero, sea porque su discurso coincidió con momentos de ruidos y pláticas en la sala, sea porque el orador no lograra hacer llegar su voz a la tribuna de la prensa, los cronistas, a su pesar, se quedaron en ayunas, en lo que se refiere a dicho discurso en contra. Una cosa es verdad, a saber: casi toda la sesión Núm. 37 (ó 47) de ayer se consagró en aras de la prensa.

Miradas retrospectivas.—
Por una labor depuradora

Antes de entrar en asuntos del día, la Cámara cedió la tribuna a Tirona en uso del privilegio de media hora. Era para poner los puntos sobre las "ies" de los discursos de Rodríguez (E.) y de De Leon (F.) de los pasados días, los cuales fueron tantas banderillas plantadas sobre la piel del orador, como político y como miembro de la oposición. Para tal fin, dirigió miradas retrospectivas a su historial político que data de hace cosa de 20 años.

En resumidas cuentas y despejando toda mala atmosfera que se haya podido formar al rededor de la reputación política y aún personal de Tirona, a raíz de los citados discursos de Rodríguez (E.) y de De Leon (F.), historial, documentos y referencias traídos a la consideración de la Cámara vinieron a demostrar que si Tirona fue líder se debió a sufragios de elementos de la oposición, entre ellos el ex-senador Sumulong y el mismo De Leon (E.); que si se mantiene, como tal, fué porque, como demócrata, no suscribió la disolución del Partido Demócrata, ni la alegada disolución, por falta de quorum, es legal.

Además, aportó testimonios impresos según los que era él desde hace unos 20 años pro-independencia inmediata sin requisir por eso cualesquiera conquistas obtenibles de momento y que si se había separado del Partido Nacionalista se debía a su discrepancia con el mismo sobre la Ley Jones. Por último demandó y la Cámara acordó que, por equidad y justicia, los discursos de Rodríguez (E.), de De Leon (F.) y el suyo propio se enclasasen al comité correspondiente para una labor de depuración.

La clave de los misterios.—
De los presentes, varios disidentes

Durante la sesión de la tarde se distribuyeron copias de la emienda al varias veces enmendado Bill Sison-Hilario, llamado Bill del Plebiscito. Aparece con nuevas preguntas que, se pretende, facilitan y simplifican el plebiscito. Simplificar y facilitar, sí, las nuevas preguntas simplifican y facilitan, sí, no el plebiscito, el embrollo, el caos del plebiscito. Viene, no solo con tres, sino con cuatro preguntas, de las

MANILA MEDICAL LABORATORY
EXAMINAMOS: La Sangre, el Esputo, la Orina, la Deposición, etc.
PREPARAMOS: Vacunas para Gonorrea, Asma, Furunculosis, etc.
Dr. R. J. NAVARRO, (Patologo), Director
Regina Bldg. (Antes Roxas Bldg.), Cuarta No. 208—Tel. No. 2-26-30
"Dependable & Accurate Laboratory Service"

LABORATORIO HILARIO
Bajo la Dirección Personal del DR. J. S. HILARIO
Análisis, rutinarios de sangre, orina esputo y deposición, análisis químico del jugo gástrico, Químico sanguíneo, Cultivos, Viscosidad de la sangre.
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados
Se reciben trabajos de provincias.
942 M. H. del Pilar, Manila. Telefono 5-66-48-8-12 a. m. y 2-5 p. m.

TIKI-TIKI
DE MANUEL ZAMORA
La Mejor Cura Para BERI-BERI INFANTIL
FARMACIA DE MANUEL ZAMORA
928 R. Hidalgo — Manila — Teléfono 2-65-25

Imprenta de Manuel Zamora
928 R. Hidalgo MANILA Teléfono 2-75-05

CRONICAS EUROPEAS
de Joaquin Pellicena

De Roma a Washington y De Londres a Ottawa.—
La actitud Del Presidente Roosevelt

Especial para La Vanguardia

Es muy digna de notarse la coincidencia que se observa entre el tono de la nota francesa que contiene la aceptación, con las naturales reservas, de la tregua

adunera propuesta por el Presidente Roosevelt, y el discurso pronunciado en la Cámara de los Comunes por Ramsay MacDonald. Nótese en ambos un sentido de responsabilidad y de reserva que permite y permite una idea aproximada de las primeras consecuencias que en el orden político y en el orden económico han producido las conversaciones diplomáticas de Washington.

Se ve claramente que el primer ministro de la Gran Bretaña y el gabinete de París quieren conservar aun toda su libertad de movimiento en las próximas escaramuzas diplomáticas. Sin embargo, está fuera de toda duda que no quieren que su actitud de prudencia pueda ser interpretada como falta de cordialidad. Su deseo de colaboración es genuino. Así, pues, la atmosfera que se ha formado a consecuencia de las conversaciones de Washington no puede ser más propicia a la buena inteligencia entre los pueblos. Dentro de este ambiente propicio se desarrollarán ahora las deliberaciones de la Conferencia del Desarme, en Ginebra, y los preliminares de la Conferencia Económica

cuales la cuarta, enunciada en bilingüe, vale por mil. Contestándole el volante podrá decir: "Yo no por el comunismo, el fascismo, el hitlerismo, el americanismo, el delirismo, el autoritarismo, el servilismo, el iscarotismo, el antisimo" y muchos conceptos políticos deseables terminados en "ismo" incluso "botarismo", "binabismo", "hunyañoismo", etc.

En la sesión de ayer tarde estuvieron mas de 60 miembros presentes; pero de ellos, no faltaban, por fortuna, los que son partidarios del filipinismo, sin otros ismos de pegote. Tanto que de las nuevas emiendas hay varios disidentes, como Kapunan, Ozamis, Morrero, Torres y todos los de la minoría. Los presentes en la tarde fueron: Desde las 4:00 p. m., Ybañez, (Pac.), Caseñas, Concon, Gaerlan, Maddela, Pablo, Lukban, Noel, Medina, Tancinco, Sabido, Lazo, Cudilla, Festin, Mayalona, Ybañez, (Paul), Perez, Bangoy, Vera, Roxas, Zulueta, Remigio, Dorado, Gomez, Magsalin, Pesson, Sanvicentes, Villanueva (F.), Tirona, Varona, Gerona, Uy, Casibang, Duran, Villa y Karona. A las 4:50, sesión baya

la presidencia de Festin, a tiempo que llegaba Gallego. Después de Gallego, llegaron Ybarnas, el speaker, Mejia, Kapunan, Corpus, Torres, Luna y Millar. A las 5:00, quorum, con Boncan seguido de Ozamis, Diokno, Marabut, Villanueva (G. Z.), Delgado, Kare, Cuenco, Sandoval, Alvarez, Domingo y Rodríguez (E.). A las 7:40 p. m., levantamiento de la sesión.

Después de Gallego, llegaron Ybarnas, el speaker, Mejia, Kapunan, Corpus, Torres, Luna y Millar. A las 5:00, quorum, con Boncan seguido de Ozamis, Diokno, Marabut, Villanueva (G. Z.), Delgado, Kare, Cuenco, Sandoval, Alvarez, Domingo y Rodríguez (E.). A las 7:40 p. m., levantamiento de la sesión.

Después de Gallego, llegaron Ybarnas, el speaker, Mejia, Kapunan, Corpus, Torres, Luna y Millar. A las 5:00, quorum, con Boncan seguido de Ozamis, Diokno, Marabut, Villanueva (G. Z.), Delgado, Kare, Cuenco, Sandoval, Alvarez, Domingo y Rodríguez (E.). A las 7:40 p. m., levantamiento de la sesión.

Después de Gallego, llegaron Ybarnas, el speaker, Mejia, Kapunan, Corpus, Torres, Luna y Millar. A las 5:00, quorum, con Boncan seguido de Ozamis, Diokno, Marabut, Villanueva (G. Z.), Delgado, Kare, Cuenco, Sandoval, Alvarez, Domingo y Rodríguez (E.). A las 7:40 p. m., levantamiento de la sesión.

MAL DE ORINA
Ardor y dificultad al hacer aguas, levantarse de noche, asientos, quemazón, acidez, arañitas, dolor de cintura, hinchazón, ojos rojizos, cansancio, piel amarilla, nerviosidad, indican que sus riñones están delicados. Remedie el mal a tiempo con el inofensivo, desinflamante y diurético vegetal

Anticalculina EBREY
Aumenta energía, apacible sueño, rapido alivio, seran su recompensa. Un frasco de Anticalculina Ebrey (en boticas) pondrá fin a sus sufrimientos prontamente. GRATIS: El Libro del Hérnico, solicitándolo a Ebrey Laboratories, 621 Pearl St., N. York.

YUCATSENER DRUG CO., INC.
436 Dasmariñas, Manila
Agentes Generales en Filipinas
Cada 100 c. c. contiene: Extracto Fluido de Riñón 70.40 c. c. Extracto Fluido Sibal (serenoa serrulata) 3.25 c. c. Extracto Fluido Uva Ursi 3.25 c. c. Extracto Fluido de Hierbas de Maiz 3.25 c. c. Alcohol de Cera 18.25 c. c.

Ayuda Pedida Para Dos Globos Desaparecidos En Unas Carreras

(De la "Associated Press")

Chicago, septiembre 7.—Se ha solicitado la ayuda del ejército, de la armada y del servicio de guardacostas para la búsqueda de dos globos que tomaron parte en la contienda internacional de James Gordon Bennet de 1933, que han desaparecido desde que seis de ellos se remontaron a las alturas el sábado por la noche.

Los dos globos de que no se tiene noticia son el de Ward Van Orman, el "Goodyear VII", y la participación polaca, pilotada por el capitán Francizek Hynek, con el teniente Zolgniew Burzynski, por auxiliar. Con Van Orman va Frank Trotter.

La apelación se ha dirigido pues los dos globos han excedido ya en 24 horas el límite en que podrían permanecer en el aire con la gasolina que llevaban.

De los cuatro globos que han aterrizado, la participación naval del teniente comandante T. G. W. Settle, que descendió el martes en Hotchkiss Grove, en Long Island Sound, recorrió la mayor distancia, unos 800 millas.

Settle, ganador del trofeo de 1932 en Europa y héroe de un reciente empeño infructuoso de llegar a la estratosfera en un globo, había estado en el aire 52 horas. Saló lleso al descender.

Tanto Van Orman como Trotter son veteranos en las contiendas de embarcaciones más ligeras que el aire. Settle ganó el año pasado con un vuelo de 921 millas desde Baslo, Suiza, y Van Orman llegó el segundo con 830 millas.

Los seis globos se remontaron desde aquí en medio de un viento fresco y se dirigieron hacia norte o este. Georges Ravaine y Georges Blanchet, participación francesa, llegaron cerca de Nomer, Michigan,

Chicago, septiembre 7.—Se ha solicitado la ayuda del ejército, de la armada y del servicio de guardacostas para la búsqueda de dos globos que tomaron parte en la contienda internacional de James Gordon Bennet de 1933, que han desaparecido desde que seis de ellos se remontaron a las alturas el sábado por la noche.

Los dos globos de que no se tiene noticia son el de Ward Van Orman, el "Goodyear VII", y la participación polaca, pilotada por el capitán Francizek Hynek, con el teniente Zolgniew Burzynski, por auxiliar. Con Van Orman va Frank Trotter.

La apelación se ha dirigido pues los dos globos han excedido ya en 24 horas el límite en que podrían permanecer en el aire con la gasolina que llevaban.

De los cuatro globos que han aterrizado, la participación naval del teniente comandante T. G. W. Settle, que descendió el martes en Hotchkiss Grove, en Long Island Sound, recorrió la mayor distancia, unos 800 millas.

Settle, ganador del trofeo de 1932 en Europa y héroe de un reciente empeño infructuoso de llegar a la estratosfera en un globo, había estado en el aire 52 horas. Saló lleso al descender.

Tanto Van Orman como Trotter son veteranos en las contiendas de embarcaciones más ligeras que el aire. Settle ganó el año pasado con un vuelo de 921 millas desde Baslo, Suiza, y Van Orman llegó el segundo con 830 millas.

Los seis globos se remontaron desde aquí en medio de un viento fresco y se dirigieron hacia norte o este. Georges Ravaine y Georges Blanchet, participación francesa, llegaron cerca de Nomer, Michigan,

Guerra contra las langostas en Cebu

Informes recibidos de Cebu indican del uso extenso de productos químicos y de la cooperación de las autoridades provinciales municipales y del pueblo con personal de la oficina de financia, para exterminar la plaga langostas.

En la semana pasada se informó que el territorio padado por las langostas era de 431 hectáreas, mientras que ahora solamente de 431 hectáreas. plaga afecta 34 municipios ó provincia.

El domingo y varias horas después el Dr. Erich Koerner y R. Schuetze descendieron cuando gases se expandió rompió el bo de participación alemana de Kingston, a 225 millas de cago.

V. R. de Ocampo
MEDICO-CIRUJANO
Enfermedades del Estomago e Intestinos, Regimenes Alimenticios, Sin operación de las "Almoraxas"
925 Avenida Rizal Res. 1047 A.M. Tel. 2-31-95

DR. M. LIPANA
Cura la apendicitis sin operación, por el método Murphy.
Consultas: 9 a 12:00 A. M. 3 a 6:00 P. M.
Camba 545, Binondo, Manila

"No soy snob..."

PERO ME PLACE EL SABER QUE NUESTRO NUEVO AUTO NO TIENE APARIENCIA DE COCHE BARATO"



ME sentí muy contrariada cuando supe que teníamos que comprar un coche de precio bajo, si es que necesitábamos uno nuevo este año.

Esto era antes de enterarme de que había un automóvil tan bonito como un Rockne, el coche de precio económico que la fábrica Studebaker respalda.

Ahora me siento tan entusiasmada como nunca. Porque nuestro nuevo Rockne es realmente elegante. Me refiero en particular al interior, la tapicería y otros detalles. Son tan elegantes y tan atractivos. No me avergonzaron nunca de invitar a nadie al coche.

Y el Rockne es una delicia manejándolo. Pues, casi no tiene por que esforzarse para nada. Tiene Ud. potencia a su disposición al virar la llave. Y si Ud. marcha con rueda libre la mayor parte del tiempo como yo hago, sus pies no trabajan para nada. Es un coche veloz, sin embargo no tiene Ud. que disminuir de

velocidad en las vueltas. El Rockne es tan perfectamente equilibrado que vence las curvas sin balanceo.

Dicen que es su calidad Studebaker lo que hace que su desempeño sea tan emocionante, y creo que debe ser así. Como quiera que sea, me entusiasma mucho por el Rockne cuando supe que la Studebaker lo patrocinaba, porque bien sé que se puede depender de la Studebaker, para adquirir algo realmente fino.

Por supuesto, no trato de aconsejar a nadie; pero, si Vds. están economizando en su casa, como lo estamos nosotros, no compren uno de los coches ordinarios de precio bajo, hasta tanto vean y ensayen un Rockne.

Les gustará el Rockne por la elegancia de sus líneas y la belleza de su acabado exterior. Y cuando entren en él—bueno, ya no querrán salir; pues, el Rockne es tan espacioso y tan cómodo, y tan costoso en todo—excepto en precio.

PRUEBE UN ROCKNE... Y COMPRARA UN ROCKNE

Rockne esta dotado de una máquina de 6 cilindros, 70 caballos de fuerza montado en caucho flexible... cambio de marcha rueda libre, cambios sincronizados y segunda silenciosa... arranca automático... bastidor en "X" de doble arco... carrocería de acero enteriza y de estilo aerodinámico... pistones electroplateados... amortiguadores hidráulicos... batería extraordinariamente grandes... frenos muy potentes... tapicería de contorno con muelles espirales... ruedas mas chicas... altura mas reducida y muchas otras características de coche fino.

Manila Motor Co., Inc.

937 Ongpin Tel. 2-22-95

ROCKNE SIX
SPONSORED AND GUARANTEED BY STUDEBAKER







# Deber Nuestro Es Otorgar a la Prensa la Mas Anplia Libertad.-Emilio L. Medina

## Discurso pronunciado anoche en la cámara de representantes por la libertad y la misión de la prensa

Por Emilio L. Medina  
Representante por Ilocos Norte.

Una prensa libre constituye una de nuestras modernas conquistas. En su defensa lucharon e inmolaron sus vidas incontables héroes desde el inicio de la era de la democracia. Es secuela de la libertad de la palabra a cuyo ejercicio nadie osaría oponer trabas hoy día. Como órgano de la opinión pública cuya misión y deber es expresar la sanción de ésta sobre las cosas públicas, la prensa representa un legado de los más preciados.

Sin ella el pueblo quedaría atado como poder soberano y el caos en el orden social sería la consecuencia inevitable, pues solamente mediante la prensa puede el público imponerse de lo que ocurre en el gobierno y en el país y únicamente por su conducto halla expresión la soberana voluntad del pueblo en los asuntos cotidianos del estado.

En nuestro Código Penal Revisado se encuentra una disposición que ha merecido la apelación de "mordaza a la prensa" (gag law). Pena la publicación de informes que afecten al honor, la virtud y el buen nombre de cualquiera persona, aún cuando se obtengan en el curso de unas actuaciones judiciales o procesales administrativas. En otros términos, la ley provee por anticipado que noticias pueden ser o no legalmente transmitidas al público. Autores y escritores en materia penal están unánimes en declarar que es contraria a la constitución y nula tal medida porque coarta la libertad de la prensa consagrada tanto en nuestra ley orgánica como en la constitución americana en cuanto priva al pueblo del derecho de saber los sucesos que se registran en los tribunales y ramos administrativos del gobierno. Más, no he de apelar aquí, caballeros, a meros recursos técnicos con respecto a la ley que se discute, sino que me propongo invocar razones reales en apoyo de la proposición de derogarla.

Aquellos a quienes debemos la inclusión de la ley de la mordaza (gag law) en nuestro Código Penal Revisado, deben haber obrado impulsados más por motivos de simpatía personal que fundados en amplios principios democráticos. En el celo e interés por ellos desplegados para proteger el honor, la virtud y el buen nombre en peligro de cuantos tienen que comparecer ante los tribunales de justicia y en investigaciones administrativas, sacrificaron sin darse cuenta una de las causas fundamentales de la democracia. Por salvar unos cuantos casos individuales de personas que son injustamente acusadas o son víctimas de la malicia y la venganza y cuya reputación se vería irreparablemente manchada con la publicidad que se daría a testimonios sin base, cedieron a los impulsos de su corazón, olvidando nobles principios. No hemos de culpables por sus generosos sentimientos ya que sobre todos los bienes de la vida, el honor y buen nombre son de los más preciados. Pero en una democracia no es propio dictar leyes para unos cuantos si al hacer esto se sacrifica un interés más grande, el interés del pueblo. Por el bien de los más, el de unos pocos habrá de sacrificarse. Es un derecho del público el estar al corriente de cuanto pasa en nuestras cortes de justicia, no solo porque esto le está garantizado al ciudadano, sino que tal se le debe como miembros de la comunidad. ¿Por qué, cómo podría el pueblo protegerse contra los actos malvados de aquellos que se pasean entre nosotros si se le ha de ocultar los hechos que registran los

# ESPECIFICACION DE FONDOS PARA OBRAS PUBLICAS

## Artiaga requerido por Guinto a explicar el presupuesto en globo

El ingeniero de la ciudad ha sido requerido por el subsecretario del interior y trabajo, Sr. León G. Guinto, a que presente una lista detallando los gastos de obras públicas del departamento bajo su dirección.

La ciudad vota más de P800,000 para obras públicas y esta suma se da en globo, bajo diferentes partidas, y es puesta a la discreción del ingeniero de la ciudad. El Sr. Guinto, como chairman del comité de reorganización, desea una relación detallada.

Las varias partidas que representan P800,000 para obras públicas en Manila, no dan una idea detallada de su inversión, y el subsecretario Guinto, con el fin de mejorar el actual sistema, desea ahora que se cambie el procedimiento.

## Solicitud de interdicto denegada por el juez Mapa

El juez Mapa denegó ayer mañana la solicitud de interdicto prohibitorio preliminar solicitado por Walter O. St. John contra el alcalde, el jefe de policía y el tesorero en relación con la cancelación de las licencias expedidas para la operación de las maquinarias llamadas "Jack Pot" consideradas por la fiscalía como instrumentos para juegos de azar. La vista de la causa en su fondo ha sido señalada para el 11 del actual, a las 8:30 a. m.

## Se declara culpable de hurto de gasolina

Alfredo de la Cruz y Morales, nuevo campeón en hurto de gasolina, no ofreció resistencia alguna al ser llevado ante los tribunales ayer mañana y se decidió a declararse culpable para lograr una pena benigna.

Fue condenado por el juez Diaz en tres diferentes causas por hurto de gasolina a 1 mes y 1 día de arresto en cada una. Sus víctimas fueron las estaciones de gasolina de Dimas Alang y Trabajo, San Luis y Avenida Taft y Mullen's Service Station de la calle Isaac Peral. A estos tendrá que indemnizar las cantidades de P12.45, P12.80 y P12.00 importe de la gasolina hurtada por cantidades de 75 a 80 litros en cada ocasion.

## CONDENADO

Nicomedes Cando, un empleado de la division de giros postales de la oficina de correos que fue acusado por el delito de malversación de fondos públicos, se declaró culpable ayer ante el juez Concepcion siendo condenado a sufrir seis meses y un día de prision y a indemnizar al Gobierno en la cantidad de P187.06.

hecho de que como órgano sensato de la opinión tiene establecido su éxito y sentido de manera indisputable que es imprescindible como tal en nuestro cuerpo político. Para nuestro propio bien y para el bien del estado en general, deber nuestro es otorgar a la prensa la más amplia esfera y libertad que corresponde a la acción a si impuesta para el sano y pleno desenvolvimiento de nuestras instituciones moldeadas a base de las grandes democracias.

# El Simple Cambio de Ley No Puede Acabar Con los Que Se Dedican a Violar Leyes

## Qué harán los criminales después de la prohibición?—Secuestratos convertidos en notas de primera plana

Por CHARLES FRANCES COE  
Distinguido Criminalista, autor de varios libros, entre ellos, "Yo, el 'gangster'", "Robo" y "Contrabando"

(Exclusivo para La Vanguardia y Copyright 1933 por Nana)

El Tío Sam podría muy bien anunciar que tiene "contrabandistas para vender". Pronto serán muchos de los que habrá de disponer.

La opinión pública está terminando con la prohibición. Si desaparece, los Estados Unidos tendrá una serie de criminales, los más bandidos de los tiempos modernos, sin "trabajo". No habrá ya el constante arribo de cajas de cerveza y licor, ni las ganancias a millones.

Inevitablemente, el "gangster" vuelve a su status anterior. Pero véase la siguiente y grave realidad: Ahora es un individuo que usa automóvil, regala joyas, y contribuye con sus fondos a las elecciones. Mediante la información confidencial que posee acerca de funcionarios venales, ha adquirido un inmenso poder político.

¿Es de esperar que el cambio de una simple ley acabe con ello? No. Nunca.

Entonces, el problema es fácil de exponer. ¿Hacia dónde se dirigirá cuando no embolsa las sumas procedentes del contrabando? ¿Qué hará? ¿Cómo operará? ¿Y los lurores en que ahora vive? ¿Podrá mantenerse sin recurrir a los crímenes violentos? No. Los sucesos de los últimos meses prueban que se lanzará a los actos violentos.

## El "racket" de los secuestratos

Los secuestratos se han convertido en noticias de primera página en los periódicos nacionales. El último ha sido en Albany, la capital del Estado. John J. O'Connell desapareció. Albany nunca tuvo "gangsters" que pudiera perpetrar tal crimen sin la ayuda de elementos extraños.

El mismo, la prensa comunicaba el plagio de un anciano y acaudalado banquero en Alton, Illinois. Estos raptos son únicamente dos de los nueve registrados desde febrero.

Los "rackets" son menos sensacionales, pero los comerciantes pagan el precio. Actualmente, se pagan miles de millones de dólares anuales a la fuerza, con amenazas.

Hay otro tráfico ilícito que se ha desarrollado durante la Prohibición. Es el comercio de narcóticos y drogas. Cada día más importante. Los contrabandistas más caracterizados toman sus actividades al tráfico indicado. Los vendedores trabajan dentro de una organización, y paulatinamente van siendo más peligrosos en sus prácticas "eliminadoras".

# SERAN PAGADOS LOS JORNALES DE LOS ORREROS

## Consignación de P21,252 aprobada ayer por la junta municipal

Una consignación adicional de P21,252 fué aprobada por la junta municipal a última hora de ayer tarde, a recomendación del alcalde Earnshaw, con el fin de poder pagar sueldos atrasados del departamento de ingeniería y obras públicas incluyendo los jornales de los barrenderos que se dedican a la limpieza de las calles.

La junta aprobó esta consignación estando presentes el ingeniero y el ingeniero auxiliar de la ciudad, Sres. Santiago Artiaga y José Garrido.

La consideración final del proyecto Mendoza sobre 8 horas de trabajo, se pospuso ayer.

## Guinto urge pronta acción sobre la queja contra un tesorero

El sub-secretario Guinto del departamento del interior ha dirigido un telegrama al tesorero provincial

necesario trasladar la "mercancía". En Chicago se manufacturaba el licor y la cerveza. Casi inmediatamente, la "banda púrpura" de Detroit se tornó en un trust de asesinos. Alquilaban pistoleros para que fueran a otras ciudades. Harry Fleisher de Detroit fué mencionado en relación al rapto del hijo de Lindberg. Nunca se probó que estuviera implicado. Pero todos y cada uno de los policías norteamericanos, saben que la "banda púrpura" de Detroit está formada de "asesinos comerciales".

# Traslado Del Alegado Causante De La Agitación En Bontoc, Aprobado

El secretario Sison del departamento del interior y trabajo, ha aprobado el traslado del teniente Arcadio P. Carandang, de la Constabularia, a quien se le acusa de haber sido el causante del reciente incidente entre igorotes y mineros en Bontoc, habiéndosele destinado a Abra.

El director Guingona es uno de los investigadores pero ha sido trasladado ya su viaje a Bontoc a otra orden instruyéndole a proceder a Joló para investigar el reciente encuentro entre mineros y constabularios.

El incidente entre los igorotes y los mineros de Bontoc ya es un capítulo cerrado en cuanto respecta al teniente Carandang, según declaró ayer el secretario Sison, pero continuará la investigación ordenada por el departamento para determinar la verdadera fuente del fiuto.

Tan pronto como se abra camino a Bontoc, el sub-secretario León G. Guinto, del departamento de la Constabularia, saldrá a dicho punto.

## Una trama para coger a un sospechoso le salva de la carcel

De como una trama puede resultar fatal para el logro de una condena en una causa por hurto, se ha demostrado ayer en el caso de Jesús Salazar, empleado de una fábrica de cigarrillos local que habiendo sido condenado a 4 años, 9 meses y 11 días de prisión, fué absuelto por la Corte Suprema.

## El Gobernador Murphy y Quezon conferencia sobre legislación

El presidente Quezon antes marcharse ayer mañana para Manila, se reunió con el gobernador Murphy. La conferencia versó sobre temas de legislación.

Sospechando uno de sus jefes que Salazar hurtaba cajas de tabaco en confabulación con otros individuos, dijo "jefe le confío"

varias cajas para ser entregadas a uno de sus confederados probablemente tenía conocimiento del hecho de que tales cajas de tabacos eran hurtadas.

El Magistrado Street de que es elemento esencial en el delito de hurto que la propiedad sea tomada sin el consentimiento del dueño y se infiere que la jugada por el jefe en esta causa tendió la trama era el consentimiento de la gerente

de Nueva Ecija urgiéndole a que tome una acción inmediata sobre la queja presentada contra el tesorero municipal de Cabanatuan por supuesto atentado contra una mujer.

Angela de Dela, que es la denunciante, compareció ayer mañana ante el secretario Guinto.

**UROMIL**  
PODEROSO DISOLVENTE ÚRICO

Se consiguen curaciones sorprendentes "cuando todos los remedios han fracasado" en los ataques de

**REUMA**  
**GOTA**  
**MAL DE PIEDRA**

**ARTRITISMO**

Formula: Urotropina, 0.071; Benzonato lítico, 0.028; Sales piperacinas, Fosfato disódico, 0.023; Especiente efervescente q. s. para 1 gr.

**ZMA**  
ZINC META ARSENITE  
para  
**PUENTES de CARRETERAS**

- La madera tratada con ZMA tiene ventajas positivas y prácticas para la construcción de puentes. Es limpia... sin olor... puede ser pintada.
- No hay costo extra en la erección. Se manipula como la madera ordinaria no tratada. No es resbaladiza; no mancha ni engoma las herramientas o ropa. A los obreros les gusta.
- Las propiedades y apariencia natural de la madera no puedan alteradas. Los puentes con madera ZMA no tienen efecto en el entarimado de asfalto que se cubre sobre las mismas.
- Sin embargo el tratamiento ZMA por presión proporciona una protección permanente contra el deterioro y destrucción por los insectos.
- En el maderamen de puentes, tableros y pilotes; en las tajeas, barandillas, cercos—ZMA ha demostrado su eficacia así como para cualquier otro servicio en las carreteras.
- Las maderas ZMA son tratadas por presión. Información completa se envía sin compromiso alguno a los ingenieros interesados.

**CURTIN-HOWE CORPORATION**  
Ingenieros en Conservación de Maderas  
Nueva York, N. Y., E. U. de A.

**ATLANTIC, GULF & PACIFIC CO. OF MANILA**  
Única Licenciada, Islas Filipinas  
71-77 MUELLE DE LA INDUSTRIA  
MANILA

**EVITE el DETERIORO... con ZMA**

Importa Poco Donde Se Encuentre Su Casa!

**LUZ ELÉCTRICA Y ENERGÍA**

Producidas ambas en la misma Planta, por

**FAIRBANKS-MORSE**  
Modelo "A"

**PLANTA DE LUZ ELÉCTRICA PARA EL HOGAR**

en dos tamaños: 750 y 1500 Watts de 32 voltios con o sin acumulador de Baterías  
110 voltios, sin acumulador de Baterías

La Planta de Luz Eléctrica para el hogar de Fairbanks-Morse es absolutamente segura, sencilla y fácil de atender que cualquiera puede hacerse cargo de su operación.

Para Varios Fines      Iluminación Directa

La Planta Eléctrica F-M produce una luz firme y abundante, y al mismo tiempo, sirve para bombear agua, para hacer funcionar fábricas de pienso y para otros trabajos estacionarios.

Podemos ofrecer el tamaño de 750 watts o el de 1500 watts para iluminación directa sin acumulador de baterías. Estas plantas son compactas, pero todas sus partes son asequibles.

Para más información sobre precios, etc., dirijase a

**Pacific Commercial Company**  
Hiloilo      Manila      Cebu

Única Distribuidora de  
MAQUINAS DE FAIRBANKS-MORSE & CO., Y PLANTAS ELECTRICAS Y SISTEMA DE AGUAS

Su Simbolo de Protección

**Contra el FUEGO, ACCIDENTES MARITIMOS y RIESGOS AUTOMOVILISTICOS**

Pidanos informes

**Metropolitan Insurance Company**  
5.º PISO      SAMANILLO BLDG.      TELEFONO 2-43-44  
MANILA



VINES SUFRE OTRA DERROTA MAS DECISIVA

Crawford considerado como el mas probable ganador en el torneo nacional de los Estados Unidos

(De la "Associated Press")

Forest Hills, L. I., 8 de septiembre.—Jack Crawford, Fred Perry, Clifford, Sutter y Frank Shields figuraban entre las luminarias del tenis que avanzaron este día a los semifinales del torneo nacional de tenis americano...

Crawford, el as australiano que es el favorito por muchos para ganar los campeonatos británico y francés derrotó a Clifford Sutter de Nueva Orleans, el Núm. 3 por 6-3, 6-3, 6-4.

Perry, principal baluarte del equipo británico que ganó la copa Davis de Francia recientemente pasó a los semifinales derrotando a Adrian Quist de Australia por 6-4, 6-4, 6-0.

Shield anterior jugador por la copa Davis que había demostrado bastante mejoría recientemente derrotó a Gregory Mangin de New Jersey anterior campeón bajo techo en un reñido match por 6-4, 6-4, 4-6, 6-3. Shields se encuentra con Crawford en los finales y se le considera alguna oportunidad de ganar siendo considerado como el Núm. 1 del mundo este año.

Bryan Grant que eliminó a Vines ayer fue a su vez eliminado por el gigantesco Leste Stoeffen de California por 8-6, 6-4, 3-6, 7-5 en un reñido encuentro.

Antes de perder con Crawford, Sutter derrotó a Vivian McGrath joven prodigio australiano en un encuentro que había sido continuado del día anterior debido a la oscuridad, siendo el score de 3-6, 6-4, 6-3, 3-6, 8-6.

Las vagas esperanzas americanas de retener la corona estaban cifradas, como resultado de los encuentros de este día en Shields y Stoeffen. Wilmer Allison, George Lotie y John Van Ryn, todos estrellas del equipo Davis han sido eliminados juntamente con Vines.

Forest Hills, L. I., 7 de septiembre.—Ellsworth Vines un decapente prodigio del tenis, fué eliminado de los campeonatos nacionales de 1933 este día por Bryant Grant Jr. que está clasificado mucho más bajo que el californiano.

El diminuto jugador de Atlanta resolvió el servicio de bala de cañón de Vines y ganó en sets consecutivos por 6-3, 6-3, 6-3 avanzando a los cuartos de final.

La posibilidad, de que un extranjero gane la corona que por última vez lo ostentó Henri Cochet de Francia en 1928 se acrecentó con la eliminación de otra estrella americana Wilmer Allison, el compañero de Vines en el juego de singles en el torneo por la copa Davis.

Allison, del mismo modo perdió por sets consecutivos por 6-1, 6-3, 6-2 contra otro jugador considerado igualmente como de menor calibre que el Adriano Quist de Australia.

La derrota de Vines completó su caída de esta temporada pues en los comienzos de su campeonato de Wimbledon que había ganado en 1932 y la corona de dobles así como también sus encuentros por la copa Davis contra la Gran Bretaña que había capturado aquel trofeo este año. El año pasado Vines había ganado ambos campeonatos de single y derrotó a Cochet el as francés tanto en París, como aquí, siendo clasificado por este motivo como el Núm. 1 del mundo.

Jack Crawford de Australia que derrotó a Vines en los finales por el campeonato de Wimbledon y también ganó el campeonato francés es el favorito para ganar el presente torneo.

En La Boda De Herr Maxie



Max Schmeling y su novia Annny Ondra, en el momento de salir de la iglesia en Alemania en donde contrajeron matrimonio recientemente felicitados por un joven admirador del campeón alemán que fue a saludarles vestido con el traje de un boxeador.

Dempsey, Tommy, Dado En Un Propuesto Tour Oriental

(De la "Associated Press")

Tokio, 9 de septiembre.—Yujiro Watanabe, presidente del Japan Boxing Club, anunció hoy que había recibido un telegrama de Jack Dempsey diciéndole que el anterior campeón mundial de peso completo estaba considerando una visita al Japón en relación con el propuesto recorrido de Young Tommy por el oriente.

Tommy campeón bantam del estado de California y un contendiente por el campeonato mundial también ha estado tratando de entrar en negociaciones en Manila y en Honolulu.

Jesús Cortes el manager del Speedy Dado, principal rival de Tommy también ha hecho averiguaciones sobre las perspectivas de algunos encuentros para Dado en Japón, según se ha sabido.

Dempsey en particular y también los dos filipinos probablemente atraerán una gran concurrencia si se enfrentaran o dieran encuentros de exhibición aquí.

Dempsey que se ha convertido en un promotor de boxeo el año pasado después de renunciar a sus esperanzas para un come back se ha mantenido en condiciones y tomado parte en un número de encuentros de exhibición, y todavía conserva su trompazo aunque ya no puede moverse con la agilidad de antaño. El magullador de Manasa fue el empresario para la batalla Max Baer-Max Schmeling en Nueva York en junio y que fue ganada por Baer.

Informaciones recibidas aquí son de que Johnny Sampson, manager de Tommy había estado negociando por algún tiempo para un viaje a Manila en donde Tommy ha llegado a ser el idolo pugilístico más destacado desde sus victorias en la costa del Pacífico.

Los Nadadores De San Beda En Un Torneo Dual Con La U. P. El Lunes

Los nadadores de San Beda bajo el cuidado de Dan Salvador se encontrarán por primera vez con un equipo senior cuando el lunes que viene se enfrenten con el equipo de la universidad de Filipinas en un torneo dual en el Palma Natatorium.

Los arreglos para este encuentro fueron ultimados esta mañana entre Dan Salvador por San Beda y Bartolome por la U. P.

El encuentro empezará a las 4:00 p. m. y el orden de los eventos que se jugarán será como sigue:

150 medley relay  
50 metros estilo libre  
200 metros breast stroke  
100 metros estilo libre  
400 metros estilo libre  
100 metros back stroke  
200 metros relay.

Eliminaciones En El Stadium Por El Campeonato De Bantam

Table with columns for event, date, and participants. Includes 'MAIN EVENT' and 'SPECIAL EVENT'.

MAPUA GANA EN LA LIGA DE HIGH SCHOOLS

Derrotó al National Institute en la inauguración de los encuentros en el Parque de Osmeña ayer

Como primeros resultados del torneo de basketball entre las high schools privadas, el quinteto del Mapua Institute of Technology, que juega bajo la dirección del coach Ignacio J. Sevilla, derrotó por el recuento final de 37-22 al cinco del National Institute. El partido se celebró en el Osmeña Park ayer tarde y resultó muy interesante.

Durante el primer cuarto de tiempo los del National Institute comenzaron a aventajar a sus adversarios hasta el extremo de conseguir a principios del juego un score de 11-0 a su favor. A medida que el partido progresaba, sin embargo, los chicos del Mapua comenzaron a su vez a atacar logrando igualar el score en 15-iguales al final de la primera mitad.

Durante la segunda mitad los de Mapua siguieron aventajando a sus adversarios hasta el punto de ganar la segunda mitad por el desigual score de 22-7.

La apertura del torneo de volleyball entre mujeres no se llevo a cabo debido a la lluvia y se transfirió para la semana que viene. El director de los campos de re-

Continuan Hoy Los Encuentros Del Torneo Junior Entre Las Escuelas

Varios eventos en relación con el torneo junior entre escuelas intermedias de la localidad se jugarán hoy en el Sunken Garden en el Osmeña Park. El torneo se abrió el sábado pasado pero debido al mal tiempo algunos de los encuentros fueron postpuestos.

El programa de encuentros, anunciado ayer por el departamento de campos de recreo que se encarga del torneo es el siguiente:

Table listing various sports events and participants like 'INTERMEDIA Clase A Newcomb', 'Clase B Volleyball', etc.

Ateneo Juniors Pierden, 34-49

Derrotados en su propio campo por los pequeños Manuud Eagles

Manuud Eagles derrotó al formidable equipo del Ateneo Juniors, campeón de la primera ronda del N. C. A. A. por el score de 49-34 en un juego de exhibición en los campos del Ateneo ayer tarde. Luciendo Ben con 20 puntos a su favor, así como De la Rosa y Reyes con 12 puntos respectivamente por los vencedores y Guanzon, La O, y Sevilla por los vencidos.

El resultado: Manuud Eagles—49 Ateneo Junior—34

Ben 20 Guanzon 10  
De la Rosa 12 La O 7  
Reyes 12 Sevilla 4  
Warren, A 4 Jacinto 4  
Marcelino 1 Echaus 2  
Cruz 0 De Joya 2  
Señor 0 Albino 2  
Alcantara 0 Castillo 0  
Teotico 0  
Cassas 0  
Suarez 0  
Aldaba 0

creó Sr. Silvestre Torres lanzo la primera pelota en el encuentro de basketball.

Resultados: Mapua high—37 National Institute—22

Carrson 8 Oliva 6  
Soriano 0 Benjamín 3  
Tlonsong 9 Herrera 10  
Geronimo 12 Del Rosario 3  
Morillo 4 Gaerlan 2

LA ASOCIACION DE BOXEO SE REUNE MAÑANA

Planes mas extensos y completos que en otros años se discutiran para los campeonatos olimpicos

Anticipándose a la fuerte oposición que se espera de los demás países competidores, particularmente el Japón, los preparativos para los campeonatos de boxeo amateur de Filipinas este año serán mas extensos y más completos que en cualquiera otra ocasión.

Los directores de la P. I. Boxing Association se reunirán mañana a las 10:00 a. m. en las oficinas de la Federación Atlética de Filipinas en el Jose Rizal Field para discutir los detalles referentes a las varias competiciones preliminares que se celebrarán previa la selección del equipo oficial de Filipinas.

En la reunión de mañana se discutirán los preparativos para los campeonatos de la Manila Amateur Boxing League, los campeonatos nacionales que bajo los auspicios de la asociación se celebrarán en diciembre y al mismo tiempo los planes para la selección y entrenamiento que se hará del equipo que sea seleccionado para la representación oficial de Filipinas.

Los planes para el equipo olimpico de boxeo incluyen además la selección de contendientes de provincias, para lo cual varios torneos interprovinciales se celebrarán durante estos meses en provincias estratégicas de varias regiones.

Del Torneo De Los Masones

El equipo Noli Metangere No. 42 derrotó al Dapitan No. 77 por dos de tres juegos en el partido jugado anoche en relación con el actual torneo de duckpins entre logias. Lee del equipo ganador estableció un nuevo record en high single haciendo un total de 137 puntos.

En el otro encuentro de la noche, Dapitan ganó a Hiram No. 88 mientras que Nilad venció a Solidaridad.

Table with columns for team names and scores for 'NOLI METANGERE No. 42', 'KASILAWAN No. 77', and 'SOLIDARIDAD No. 23'.

Los Juniors De Letran Y Del Ateneo Se Enfrentan San Beda medirá fuerzas con el Jose Rizal en el encuentro de los seniors

El fuerte equipo de San Beda que sucumbió ante el cinco del Ateneo la semana pasada en relación con la ronda de campeonato de la N. C. A. A. se verá frente a frente con el equipo del José Rizal College esta tarde, en el armory del 31 de Infantería. Los chicos de San Beda están llamados a ganar el encuentro.

En el primer partido de la tarde que comenzará a las 4:30 medirán fuerzas los juniors de Letran y los del Ateneo de Manila en un partido que promete ser muy interesante.

REÑIDAS LUCHAS EN LA LIGA DE BOLOS

Bureau of Posts y la Tabacalera emergen victoriosos

Encuentros interesantes se celebraron anoche en relación con el actual torneo intercomercial de duckpins.

Table with columns for team names and scores for 'LEVY HERMANOS', 'BUREAU OF POSTS', and 'PARSONS HARDWARE'.

El equipo Noli Metangere No. 42 derrotó al Dapitan No. 77 por dos de tres juegos en el partido jugado anoche en relación con el actual torneo de duckpins entre logias.

Table with columns for team names and scores for 'NOLI METANGERE No. 42', 'KASILAWAN No. 77', and 'SOLIDARIDAD No. 23'.

STADIUM ESTIA NOCHE 8:30 P. M. ELIMINACION POR EL CAMPEONATO DE BANTAM-WEIGHT CUNNING NENE contra TONY SACRAMENTO

VENTA ESPECIAL EN COCHES USADOS. Todos los siguientes coches están avaluados desde P600.00 hasta P850.00. AHORA P450. BERLINA PACKARD PARA 7 PASAJEROS.

PARA LA TOS TOME TUSSISAN. PRONTO ALIVIO Y CURA SEGURA. DEPOSITO CENTRAL: BOTICA DE SANTA CRUZ PLAZA GOITI, MANILA.

El Sorbete Magnolia CERTIFIED PURE. Especial para este fin de semana, en Ladrillos, es el Hostess Brick, una exquisita combinación de capas de Sorbetes de Fresa, de Naranja y de Chocolate. Haga su pedido con tiempo... MAGNOLIA ICE CREAM PLANT 660 Echague Tel. 2-35-75

Cafe "Chase & Sanborn". UN CAFE notablemente bueno. Pruébelo y verá cuán buena puede ser una taza de Café. Por mas de 65 años el café "CHASE & SANBORN" ha sido la selección de millones de amantes del café en America, por su calidad superior, sabor acabado y riquísimo aroma. POSTRES DE GELATINA ROYAL. Hechos por los fabricantes del "ROYAL BAKING POWDER". Fresa, Frambuesa, Cereza, Naranja, Limón, Lima Piña. Pudines de Chocolates y Vainilla Royal.



# NOTICIERO RELIGIOSO

## Misa Cantada en San Beda Mañana Por la Virgen de Monserrat

En la iglesia de los PP. Benedictinos, se celebra un novenario en honor a Ntra. Sra. de Monserrat desde el día 7 hasta el 15 y un triduo en los días 13, 14 y 15.

Por las mañanas a las 6:30 a.m. se reza la novena en la misa. Mañana día 10—A las 8 habrá misa cantada en honor a la Virgen de Monserrat a la cual se invita de una manera especial a los Catalanes.

Días 13, 14 y 15.—Triduo Solemne. A las 6:30 a. m. Misas rezada de Cofrades. A las 6:00 p. m. Rezo del Sto. Rosario, Letanias cantadas, Novena, Sermón, Bendición con el Santísimo y Gozos a la Sma. Virgen. Día 15.—Terminada la Función religiosa en vez de la Procesión habrá Besapiés a la Sma. Virgen.

### ADORACION NOCTURNA

En la Ignacia, Sta. Ana, 2621 Herran, Manila, habrá esta noche Adoración Nocturna por el Turno de S. Francisco Javier, presidido por Don Emilio Ma. de Moreta.

Mañana será el Turno de Ntra. Sra. de Lourdes presidido por Don Pedro Lucas.

La Adoración comienza a las 9:30 p.m. con la Junta del Turno y termina con la Misa de Comunión General para todos los Adoradores a las 4:00 a.m.

### CONGREGACION DE MARIAS

Mañana por la tarde a las 5:30 habrá función de las Marias en la Iglesia de San Ignacio encargándose de los cultos los turnos 9 y 24 presididos respectivamente por Dns. Margarita R. de Lopez y Da. Nieves de Santos.

### Murphy padrino de la consagración de Monseñor Lladoc

El Jefe Ejecutivo de Filipinas será uno de los padrinos en la consagración del Mons. Casimiro Lladoc, durante la fiesta regional de Nuestra Señora de Peñafrancia, en Naga, Camarines Sur.

Se ha informado esta mañana que cuando Mons. Lladoc fue a saludar al Gobernador General, habiendo sobre su consagración. El Jefe Ejecutivo ha consentido. El Jefe Ejecutivo ha consentido. El Jefe Ejecutivo ha consentido. El Jefe Ejecutivo ha consentido. El Jefe Ejecutivo ha consentido.

### Instalación del nuevo prefecto en Baguio

En la iglesia de la Ciudad de Baguio, mañana tendrán lugar ceremonias que acaso sean las primeras de su clase que se celebran en dicho templo.

Se trata de las ceremonias de instalación del nuevo prefecto apostólico de la nueva Prefectura de la Provincia Mons. Vandewalle que se celebrarán mañana, oficiando el M. R. P. Luis L. Morrow, secretario de la delegación apostólica y en representación del Excmo. Sr. Delegado Apostólico Mons. Guillermo Piani que ahora se encuentra ya en la Bicolandia por las Fiestas de Naga y por la consagración episcopal del nuevo obispo Mons. C. Lladoc en la que actuará de prelado consagrante.

Las ceremonias de mañana en Baguio consistirán en la celebración de una misa solemne y en la lectura de las bulas.

Por otra parte mañana llegará en el "Mayon" el obispo de Jaro Mons. James P. McCloskey de paso para Naga también para asistir como uno de los prelados asistentes en la consagración.

### Tarifa baja para Peregrinos a Roma

En vista del marcado entusiasmo que se viene observando por todos los ambitos del mundo entre los católicos que se preparan a tomar parte a la peregrinación a Roma con motivo de las fastuosas celebraciones del Año Santo, la empresa naviera, "North German Lloyd", por conducto de sus agentes generales en Manila, Sres.

### SUFRE VD. DEL ESTOMAGO?

Si es Ud. víctima de molestias en el estómago tales como indigestiones, exceso de gases, flatulencia, hinchazón, vómitos, deje que el Sargon ayude a su propia naturaleza para vencer estas dolencias tan comunes.

El Sargon Líquido y las Píldoras han ayudado a miles de personas en Filipinas aumentando su peso, su apetito y sus fuerzas. Es un tónico excepcional y muy eficaz en casos de anemia simple (pobreza de sangre).

Lon Vd. lo que sigue: Después de haber sufrido por muchos meses de desórdenes en el estómago empecé a tomar Sargon. En pocas semanas recobré la salud y las fuerzas. El Sargon me proporcionó una nueva vida; merezco mis más calurosos elogios.

Sra. Francisca Lipo, Augono, Binangonan, Rizal.

No pierda Vd. tiempo empecé a tomar Sargon hoy mismo.

Sargon lo venden todas las Boticas. BOTICA BOIE—Distribuidores.

SARGON LIQUID: Sodium Citrate 8.33 grs.; Potassium & Sodium Citrate 7.47 grs.; Ferric & Ammonium Citrate 3.21 grs.; Caffeine 1.82 grs.; Quassia 3.8 grs.; Fel Bovis 4 grs.; Syrup Ferrous Iodide 11 Minsims; Alcohol 85.4 Minsims; Coloring Syrup & Aromatics 1 ounce.

SARGON PILLS: Phenolphthal 5 grs.; Sod. Salicyl, 25 grs.; Strychn. .005 grs.; Sod. Citrate 28 grs.; Aloin 25 grs.; Ext. Bellad. Leaves 18 grs.; Pur. Ext. Fel. Bovis 1.00 grs.; Excip. QS.

## Mañana Terminan las Fiestas en S. Agustín; Habrá Procesion

Con solemnes cultos religiosos por la mañana y por la tarde una lucida procesion que recorrerá las calles principales de Intramuros, mañana terminan las solemnes fiestas que se han estado celebrando en la histórica iglesia de San Agustín en honor de la Virgen de la Consolación y de San Agustín.

Además del Novenario que empezó el día 2 y termina mañana, durante los días 1, 2 y 3 hubo un triduo. Todos los fieles que hagan visita a la iglesia de San Agustín desde las 12 del mediodía de hoy hasta las 12 de la noche de mañana rezando en cada visita seis Padre nuestros y seis Ave María con Gloria Patri, podrán ganar la indulgencia de Porciuncula.

Mañana a las 6 de la mañana habrá misa de Comunión General y a las 8 misa cantada con sermón dedicado a la Archicofradía de Ntra. Sra. de la Correa. El tema del sermón de esta tarde será "Necesidad de la educación religiosa de la juventud."

La función de mañana por la tarde

## PUNTOS SOCIOLOGICOS

### LA EFICIENCIA EN EL TRABAJO

Por JOAQUIN LIM JARAMILLO, S. J.

Se habla mucho de "eficiencia" o aptitud o solitud o capacidad. Parece que no hay ningún puesto sino para personas eficientes, y uno esta casi en la más ciega creencia de que los oficios y colocaciones que están tanto dentro como fuera del gobierno están ocupados por personas eficientes.

¿En que consiste la eficiencia en el trabajo? ¿Puede por ventura no haber eficientes que en la actualidad ocupan algunos puestos así públicos como privados? Si buscamos eficiencia en los oficios ¿cómo nos habremos? ¿De qué modo formaremos personas eficientes o capaces en el desempeño de su oficio?

No creemos, en el "self-made" de los sajones si esa expresión viene a negar todo poder virtual de trabajar y de sacrificarse en el individuo. El hombre no se hace ni para este ni para aquel puesto; sino que más bien se forma para aquel o para este oficio o carrera. Con eso implícitamente reconocemos las habilidades innatas, si bien latentes, de cualquier individuo.

Todo el asunto de la eficiencia pues, estará en que el individuo sepa acariar alguna ambición, tener algún ensueño o ideal y luego que procure desarrollar sus facultades así animicas como morales para la consecución feliz de sus dorados ensueños. El esfuerzo noble y constante de ese individuo será, tarde o temprano, coronado con el más glorioso éxito. Quizá impensados obstáculos, tal vez dificultades sin cuento, posiblemente amarguras sin orillas vengán a impedir los pasos de generoso corazón que sueña amando y ama sufriendo; pero a la larga la victoria será suya y los oficios y las colocaciones estarán a su disposición y control.

La eficiencia no consiste en otra cosa sino en irse perfeccionando ante las dificultades acomodándose al oficio o a la carrera o estado en el que sueña uno. Diríase que el oficio están hechos para el hombre cuando el hombre, mediante su eficaz formación propia, es para el oficio o profesión.

La Divina Providencia es la que va disponiendo todas las cosas a fin de que cada uno acarié aquellas aspiraciones y fomenté aquellas ambiciones que le lleven al puesto señalado por Dios Nuestro Señor a cada uno de los mortales. Ambicionar puestos o carreras para los cuales uno no ha nacido equivale a pretender una carrera sin hallarse honradamente equipado para ella.

Hay que buscar la eficiencia en el trabajo en la vocación o inclinación o habilidad que cada uno tiene. La eficiencia va renida con la influencia subversiva de que se valen no pocos para ocupar puestos, para los que no están llamados y en los que naturalmente no serán nunca eficientes.

Zuellig and Von Knobelsdorff, ha acordado ofrecer al publico tarifas especiales de pasaje para dicha ciudad, poniendo a disposición del publico dos de sus espaciosos y modernos trasatlánticos, los vapores "Trier" y "Fulda", de unas 10,000 toneladas cada uno.

El primero partirá de Manila el 25 de octubre y el ultimo el 23 de noviembre.

Además de la tarifa reducida

## Cultos en Recoletos por la Fiesta de San Nicolas de Tolentino

Como en años anteriores, los PP. Recoletos de Manila dedicarán solemnes cultos a su Patrón S. Nicolas de Tolentino, en la Iglesia de Intramuros, a él dedicada.

Hoy, sábado, y a las 2:30 p. m. se cantarán solemnes Vísperas del Santo, por las Comunidades de S. Sebastián y Recoletos.

Mañana, a las 6:00 se tendrá la bendición y distribución de los milagrosos paneoles de S. Nicolas.—A las 8:00 a. m. se dará principio a la Misa solemne que dirá el M. R. P. Vicario Provincial de Recoletos, Fr. Leoncio Reta, asistido de dos Padres de la Comunidad. A ella asistirán representantes de las Comunidades religiosas. Ocupará la Sagrada Catedra el R. P. Simeon Asensio, A. R. Los jóvenes del Convento de Recoletos, con la cooperación de otros miembros de las Corporaciones religiosas, interpretarán la "Misa a tres voces de hombre," del maestro L. Perossi.

Se dará fin a los cultos religiosos de la mañana, con la adoración de la reliquia de S. Nicolas, durante la cual se cantará un Himno compuesto por un P. Recolecto.

Este año, igual que los anteriores, en los siete días consecutivos a la fiesta de S. Nicolas se tendrá en esta misma Iglesia un septenario de misas cantadas, a las 6:30 por las almas del purgatorio de las cuales es S. Nicolas Protector y abogado especial.

### La malaria aparece en Camarines Norte

La malaria y la influenza han hecho su aparición en Camarines Norte, mientras que otro caso de Paliomyelitis se registró en Manila en la persona de una niña americana, Miss Graham esta mañana según datos de la oficina de sanidad.

### PRECIOS ESTACIONARIOS

Los precios de los principales productos del país, se mantuvieron casi todos estacionarios este día con excepción del azúcar que tuvo un aumento de diez centimos por pico en la semana que termina hoy, según se llevo a saber hoy en la oficina de comercio.

Las verduras, los huevos, los pescados y otros comestibles, sin embargo, registraron un aumento en el mercado.

El azúcar de exportación se cotiza actualmente en P8.20 por pico puesto en los puertos de Manila e Iloilo; la copra en P4.90 la clase reseca, por cada 100 kilos; el abaca de clase "F" en P11.00 el pico; y el arroz "elomelon" de primera en P5.75 y P5.80, y el rojo entre P5.45 y P5.55.

que cobraran para billetes individuales, la citada casa ofrece buenas reducciones para los que viajen en grupos de no menos de 25 personas cada uno; en lugar de pagar P1,135 en primera clase y P765 en segunda, un peregrino no pagará mas que P1,080 en primera y P725 en segunda.

Los de barcos mencionados arriba harán escalas en Singapur, Belawan, (Sumatra), Colombo, Suez, Port Said, Genova y Barcelona. Los vapores de la "North German Lloyd" son harto conocidos por nuestra publico por la regularidad y frecuencia de sus viajes a Filipinas.

### Inauguración de un edificio en Baguio

Esta noche se verificará la inauguración de un edificio del Sr. Florencio Reyes en Baguio. Serán padrinos el Senador Juan Nolasco y la Sra. Encarnación de Fernando. Esta obra ha sido dirigida por el arquitecto Sr. A. Nable Arellano y ha costado P60,000.00. Los queños han extendido mas de 300 invitaciones a altos funcionarios del gobierno y conocidos comerciantes de esta ciudad. Los invitados se reunirán en la estación de Tutuban a la una de esta tarde, y en coches especiales, fueron a Baguio.

### LLGARON HOY DOS TRANSPORTES

Muchos oficiales de la Armada y de la Infantería Marina de Estados Unidos llegaron esta mañana al puerto a bordo de dos barcos de la Marina, el transporte "USNT Gold Star" y el "USNT Chaumont."

Muchos de los pasajeros vienen para pasar una temporada de vacaciones en China y otros vienen para relevar los que ya están estacionados en los puestos navales en Filipinas.

### Contra abusos en fiestas del pueblo

En una circular a sus diocesanos el obispo de Cebu Mons. Gabriel M. Reyes llama la atención hacia los abusos que se cometen en la celebración de las fiestas del pueblo.

Dice el prelado que en estas fiestas el espíritu profano supera a la fase piadosa y lo peor del caso es que ponen como patrocinadores de dichas fiestas a los parrocos y otras autoridades eclesíasticas incluyendo algunas veces hasta el mismo obispo.

### NOTA DEL TIEMPO

11:30 a. m.—Los barómetros han bajado moderadamente en el norte de Japon y Yap, ligeramente en Guam, Palau y Hongkong; han permanecido casi estacionarios en el SO de Japon Formosa y Filipinas, y han subido ligeramente en Shanghai.

Un área de baja presión se extiende desde el Mar de China hasta el Pacifico a través de Filipinas y Carolinas Occidentales. Es posible que se desarrollen en esta área depresiones o tifones especialmente al E de Yap.

Son de esperar en Filipinas durante las 24 horas siguientes vientos variables. Tiempo generalmente nublado o cubierto en todo el Archipiélago con lluvias o chubascos de turbonada.

## Que La Junta Sea Bien Informada Pide Torres Al Subsecretario Guínto

Que los miembros de la junta municipal deberían ser completamente informados de los procedimientos y resultados del trabajo de reorganización de la ciudad, es lo que urge el concejal Antonio C. Torres, en una carta al subsecretario Leon G. Guínto, del departamento del interior y trabajo.

El concejal Torres dice al secretario Guínto que él está con la impresión de que la investigación de las actividades de la ciudad se hacen bajo un "procedimiento de bancarrota" y parece que el gobierno de la ciudad está en manos de un administrador. Pide en su carta copia del acta de las reuniones del comité a las que asistieron el presidente Bautista y el concejal Alindada.

También se queja el concejal Torres de que la información sobre el probable jefe de las divisiones nuevamente fusionadas, se mantiene en reserva. Declara que la reorganización del gobierno de la ciudad interesa a la junta municipal porque afecta al pueblo.

## Fuerte Oposición Al Cobro De P36,000 Por El Expresidente F. Borromeo

Una fuerte oposición se ha registrado este día a la reclamación presentada por Fulgencio Borromeo en el asunto de la liquidación del Mercantile Bank of China para que se le pague la suma de P36,000 como honorarios por sus trabajos como comisionado nombrado por el Juzgado.

El juez Concepción dispuso que el asunto sea llamado de nuevo el próximo sábado y requirió a todas las partes, opositoras y no opositoras, a que presenten por escrito sus razones.

También se discute la autoridad de Borromeo para dictaminar sobre la preferencia o no preferencia de créditos. El abogado Marcelo Nubla, que representa a una mayoría de los depositantes, alega que Borromeo no tenía autoridad para dictaminar sobre la cuestión de preferencia por ser una cuestión de ley que compete al juzgado decidir.

Sobre esta cuestión las partes presentarán asimismo memorandums. Nubla sugirió que se le pague a Borromeo la suma de P500 al mes o un total de P4,500 por los nueve meses que había trabajado. El abogado Carrascosa, que representa a bancos y acreedores extranjeros, dice que era ridícula la proposición de Nubla teniendo en cuenta que a Borromeo se le nombro comisionado de Nubla.

El Banco de las Islas Filipinas y su experiencia bancaria. Carrascosa pidió que se le conceda una compensación razonable.

## Un Chino se Resiste al Arresto Alegando ser Compadre de un Juez

En vista de la acusación lanzada por un periódico chino de Manila de que la policía, o alguien que quería mal a los chinos Go Kay Uy y Ong Chung Co. arrestados por supuesta posesión ilegal de opio en la noche del 4 de septiembre en la calle Azcárraga, "plantó" el opio encontrado por dos policías, el Capitán Manuel Arzonza, jefe de la patrulla general, obligó a los dos policías, Cruz y Rapiz a que envíen un informe detallado del caso al jefe de Policía Capitán Platt, y así disipar toda sospecha de que ellos fueron los que plantaron el opio.

Según el informe que los dos policías enviaron esta mañana al Jefe Platt, en la noche del 4 de septiembre estando buscando "gangsters" que se dijo merodeaban por la calle Azcárraga, vieron en medio de la semi-obscuridad que hay en la calle Azcárraga, cerca del Puente Iris a dos sujetos que se portaban de una manera sospechosa.

Cuando se acercaron para ver lo que estos hacían uno de ellos que resultó ser Go Kay Uy, se echó a correr hacia un automóvil que salió corriendo del lugar, y otro, Ong Chung Co. fue arrestado con el paquete de opio que llevaba.

Ya en la estación de la patrulla general, Go Kay Uy se presentó como para sacar bajo fianza a su compañero Ong Chung Co., pero al instante fué reconocido y arrestado. Apenas fué reconocido Go Kay Uy protestó diciendo que no podía ser arrestado porque es compadre de cierto juez y de un fiscal y otros detectives.

Los dos policías que verificaron el arresto dicen que el arresto de los dos chinos fué por pura casualidad y que nadie más que ellos descubrieron la existencia de opio en su poder.

**SUPERFEX REFRIGERADORA**  
que funciona con petróleo

**NO CONNECTIONS**  
**NO ELECTRICITY**

UTILIZA EL CALOR DEL PETROLEO SOLAMENTE

TO LIGHT PULL OUT BURNERS - PUSH BACK - CLOSE DOOR

**Ojo!!**

SUPERFEX es el único refrigerador que contiene en si todas sus partes componentes y que funciona con todo éxito usando el calor producido por el petróleo ordinario. No requiere fuerza eléctrica, conexión de agua o aditamento de ningún genero ni tiene piezas que puedan descomponerse. Funciona sobre el principio de absorción intermitente. Los quemadores están cubiertos y sólo hay que encenderlos una vez por día. Después de quemar una pequeña cantidad de petróleo suficiente para crear refrigeración continua durante 24 horas, los quemadores se apagan automáticamente. Suministra refrigeración económica constante, y hiela los cubos de agua.

Hechos en 3 distintos tamaños y teniendo una capacidad de 5 a 8 pies cúbicos. Para mas detalles y catálogos, etc., diríjase a

101 M. de Comillas, Manila **T. J. WOLFF & Co.** P. O. Box 920

**DR. A. NUBLA-KO**  
PHYSICIAN-SURGEON  
346 REINA REGENTE, MANILA  
TELEPHONE 4-72-99

森福高士博醫學醫留  
長院副院總院仁崇華中  
士醫館專領總華中

Septiembre 5, 1933.

Sres. Macondray & Co., Inc.  
Departamento de Automoviles.  
827 R. Hidalgo, Manila.

Muy señores míos:

En la nueva Berlina Willys 77 que compré de Uds. el 17 de Julio, acabo de regresar de un viaje a Tuguegarao, Cagayan. El maravilloso funcionamiento y economía del coche en este viaje me han asombrado tanto que no puedo menos de escribirles sobre ello.

Como el automovil era nuevo, hice lo que Uds. me aconsejaron y, en el viaje de ida a Tuguegarao, maneje despacio. Lo primero que me llamo la atención fué el excelente funcionamiento de este coche cuando hicimos la subida a Santa Fé y San Luis Heights sin ningun cambio de marcha. Esto era más de lo que esperaba del coche y ello corroboró lo que su agente me dijo, alegaciones que al principio me parecían inverosímiles.

Al llegar a un punto, que creo era Aritao, Nueva Vizcaya, en compañía de otros dos automoviles, tuve que cruzar un riachuelo crecido (habien caido fuertes lluvias en dicha localidad). Titubeé cruzarlo al principio, pero como mi hijo se encontraba muy enfermo y mi presencia a su lado era absolutamente necesaria, arriesgué seguir adelante. Los otros dos coches no pudieron cruzarlo, pero mi pequeño Willys 77 surcó el agua sin ningun contratiempo. Esto creo que se debe a la elevada posición del sistema de ignición.

En mi viaje de regreso a Manila llené mi tanque con una lata de gasolina y con el Sr. Amado Tang, agente de la Socony vacuum Oil Co. en Tuguegarao, salimos de allá a las 6 a.m. llegando a Manila a las 4:20 p.m. del mismo día, o sea completamos el viaje a Manila en diez horas y veinte minutos cubriendo una distancia de 476 kilometros. El consumo total de la gasolina fué 36 litros mas, o menos. Esto me hizo comprender el gran valor que encierra un Willys 77.

Para terminar, es un placer encomiar el esmerado y eficiente servicio prestado por su taller. Una visita a este Departamento es siempre acogida con toda atención para satisfacer al parroquiano.

Muy sinceramente de Uds.,

*A. Nubla*

**Macondray & Co., Inc.**  
STRACHAN & MacMURRAY ILOILO 827 R. Hidalgo, Quiapo, Manila 2-38-80—2-38-81 VELOSO BUILDING CEBU

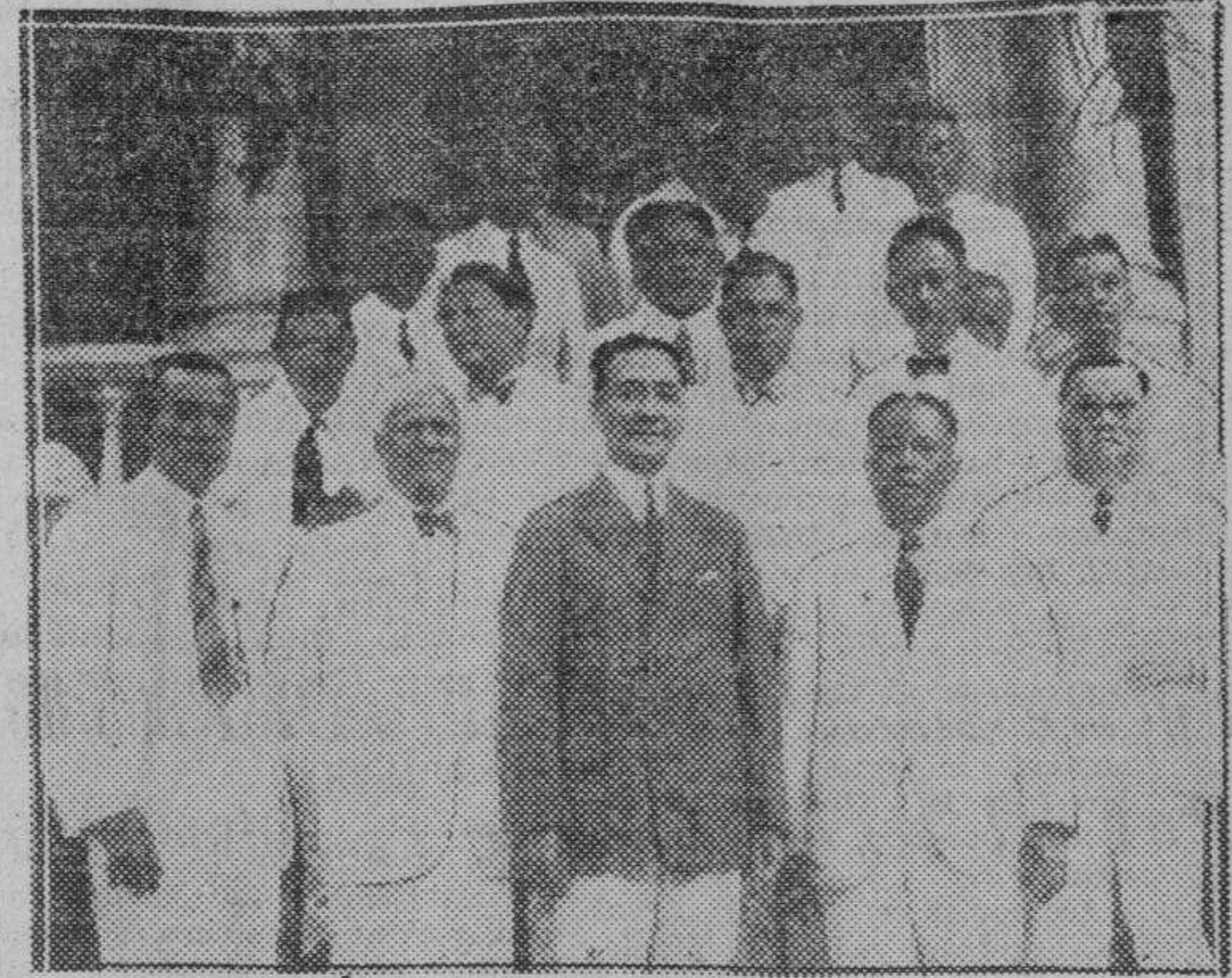


CONTRATO RARO DE UN MARIDO Y SU MUJER

La Corte censura severamente al abogado que lo legalizó

Por vez primera la Corte Suprema ha tenido esta mañana que declarar...

Osmeña Expone Su Ideario En Su 55.o Cumpleaños



El senador Sergio Osmeña, en medio de los que fueron a felicitarle por su cumpleaños esta mañana...

(Continuación de la página 1) templo consagrado a la familia, está sustraido a la polvareda y el humo...

LAS TEAS DEBEN PASAR A MANOS JOVENES

ANA-HAW.—Ante todo y sobre todo, senador, votos por una felicidad sin cuento en el día de sus cumpleaños...

SENADOR OSMEÑA.—La última vez fué en 1931. Se agradece su felicitación y su buen deseo...

AMIGOS QUE YA NO PUDIERON VOLVER

ANA-HAW.—Son, a veces, distintos y, otras, análogos, los motivos felices de un cumpleaños...

SENADOR OSMEÑA.—No sé realmente a qué se parece esta vez, pero presumo que poco o mucho se asemejan todos mis cumpleaños...

Marinos De E. U.

(Continuación de la página 1) Varios elementos temen la intervención de un momento a otro de los Estados Unidos.

El coronel Aurelio Revilla dijo: "El gobierno actual no está reconocido por los Estados Unidos. Por tanto, es inestable."

La líder de la organización reaccionaria de mujeres declaró: "Los marinos americanos tendrán que pasar sobre nuestros cadáveres para pisar tierra de Cuba."

Washington, 8 de septiembre.—Se han enviado guardacostas a varios puntos de las costas de Cuba...

Las autoridades de la administración sin embargo insisten en que los barcos de guerra enviados a Cuba así como las fuerzas de marinería...

Washington, 8 de septiembre.—El secretario de estado Hull ha declarado que el secretario de la armada Swanson llegará a la Habana este día a las cuatro de la tarde...

El secretario Hull ha reafirmado la neutralidad de los Estados Unidos con respecto a todos los bandos e individuos de Cuba.

El presidente Roosevelt ha expresado la esperanza de que Estados Unidos no se verá obligado a obrar fuera de sus propias esferas...

La Habana, 9 de septiembre.—El crucero "Indianapolis", cuyo bordo viajaba el secretario de estado americano, Claude D. Swanson, ha sido visitado por una comisión de la Habana por espacio de dos horas.

El gobernador. (Continuación de la página 1) subordinado, no que ha pasado es miembro del Comité Bactat...

El número de oficiales que recibidos estos de transportación ya ha sido reducido, porque antes había muchos más que recibían estos "allowances" para transportación.

BAJA EN PARACAIDAS TRAS UN CHOQUE AEREO

(De la "Associated Press") Honolulu, septiembre 8.—Por segunda vez en su carrera militar...

Beach aterrizó con su aparato desmantelado en Wheeler Field, sin las ruedas de aterrizaje.

El teniente Hasting sufrió lesiones y heridas al ser arrastrado sobre el suelo por los paracaídas...

Los Comites.

(Continuación de la página 1) esta autorización, los concejos podran obtener los servicios de mas maestros para la celebración de "double single-session"...

El senador Avelino anunció también que el gobernador general ha autorizado ultimamente la consiguiente fuera del "budget" de P17,369 para el personal de los nuevos faros...

El Gobierno.

(Continuación de la página 1) P850,000 han vencido hace tiempo De acuerdo con los informes obtenidos, el resultado del arqueo...

También se ha sabido que los intereses acumulados por estos préstamos hasta el 31 de julio de 1933 llegaban a una suma de aproximadamente P750,000...

Nuevo Precio.

(Continuación de la página 1) rización expedida en Washington, según declaraciones hechas esta mañana por el ex Juez Hausermann...

La autorización, dijo el ex juez, "beneficiaria grandemente a la industria minera de Filipinas. Con el orden se sabe aquí definitivamente el nuevo precio del oro en el mercado americano..."

Basándose en la producción actual de oro, el ex juez calculó que el beneficio para Filipinas vendría a ser \$3,000,000 (P6,000,000)...

A medida que avanza la producción de oro en Filipinas, y si los precios del oro siguen siendo favorables, los beneficios irán acrecentándose...

Desenterra al dinero.—E. Brias La reciente animación observada hoy tres ex-gobernadores que perciben salario como agentes pero que trabajan en otras oficinas.

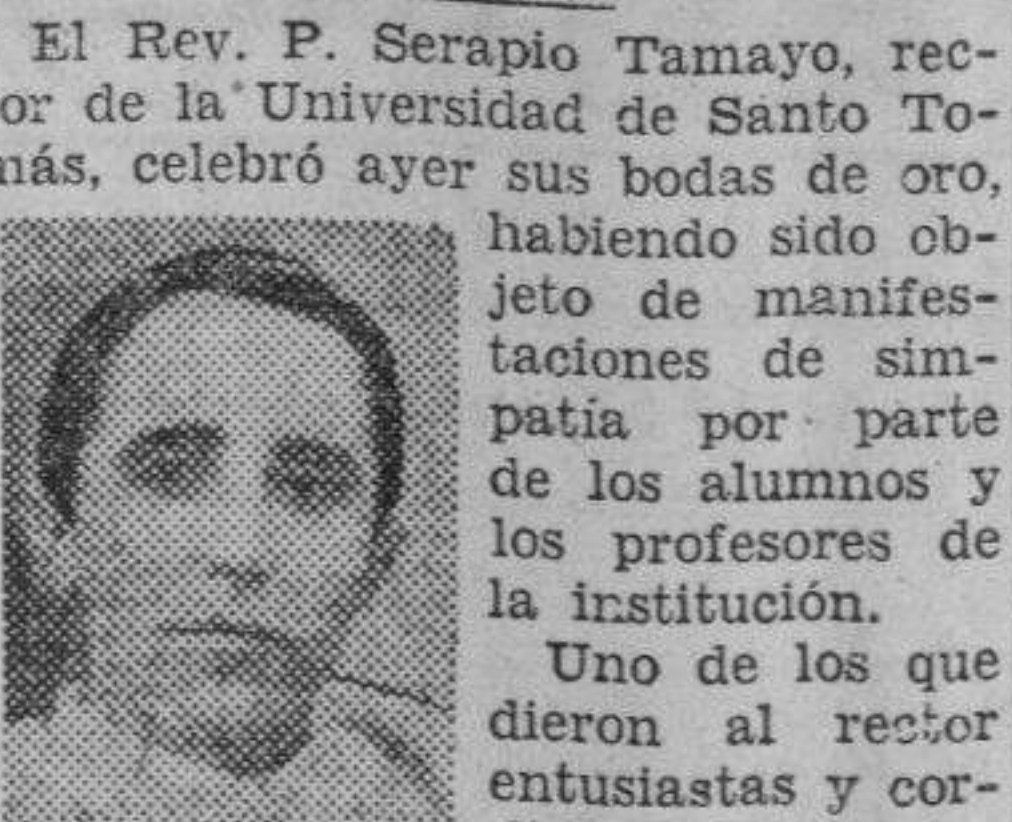
El auditor ha pedido que estos empleados que no prestan servicios al fondo de arroz y maíz pero que perciben salario del mismo, sean incluidos en el budget ordinario del gobierno...

Este fondo de arroz y maíz está bajo la administración de la oficina de comercio.

sideración a sus propios problemas y necesidades. Ningún país lejano o cercano está dispuesto a darnos más de lo que, a su propio juicio, recibe de nosotros.

Allí se dió por terminada la entrevista. Ya era hora. El Senador Osmeña, después de dichas las últimas palabras "nuestro país", se sumió en un silencio elocuente...

Quezon felicita al Padre Tamayo en sus bodas de oro



El Rev. P. Serapio Tamayo, rector de la Universidad de Santo Tomás, celebró ayer sus bodas de oro, habiendo sido objeto de manifestaciones de simpatía...

A las seis de la mañana de ayer el P. Tamayo celebró una misa en la capilla del seminario. En el coro estuvieron un grupo de seminaristas. La misa ha sido muy concurrida.

A las nueve de la mañana de ayer se celebró en honor del P. Tamayo una velada por los seminaristas de la universidad, y por la noche se celebró otra velada por los alumnos.

El P. Tamayo comenzó la profesión religiosa en 1883. Desde entonces al día de ayer ya cuenta 50 años de vida religiosa.

Quezon Felicita.

(Continuación de la página 1) montón de telegramas de muchas provincias y hasta hubo personas que fueron allí buscándole al senador para felicitarle.

Entre las provincias de donde el senador Osmeña recibió telegramas de felicitación dirigidos al edificio legislativo se encuentran las siguientes: Ilocos, Laguna, Cebu Samar, Leyte, Sorsogon, Zamboale, Antique, Capiz, Batangas, Tarlac.

De entre los que han enviado telegramas se encuentran el gobernador de la Pampanga, el juez Rosaura, el ingeniero Arcaollí y el Obispo de Calbayog, Mons. Sofronio Habang que además de felicitarle al senador Osmeña le informa que esta mañana celebró una misa por el festejo.

Desfilaron por la casa del senador Osmeña a estrecharle las manos y a presentar sus respetos a De Esperanza L. de Osmeña, prominentes elementos de la comunidad...

Bill Sustituto.

(Continuación de la página 1) Filipinas, provee a la independencia de las mismas y para otros fines, regula su celebración, con asignación de fondos al efecto...

El Senado y la Cámara de Representantes de Filipinas, constituidos en Legislatura y por autoridad de la misma, decretan: Artículo 1. Votación popular sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting...

Art. 2. Balota Oficial.—La balota oficial que se suministrará a los votantes en el día del plebiscito contendrá lo siguiente en su anverso: "BALOTA OFICIAL"

La Legislatura Filipina desea, antes de tomar una resolución definitiva sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting, tener una expresión auténtica y oficial de los deseos y sentimientos del pueblo acerca de dicha ley.

Art. 3. Interpretación de las abstenciones.—Si en la votación popular participan menos del cincuenta y uno por ciento de todos los electores registrados en el censo electoral, se tendrá entendido que el pueblo prefiere no hacer ninguna recomendación específica a la Legislatura sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting.

Art. 4. Recuento de votos.—Tan pronto como se cierran los colegios electorales, la junta de inspectores electorales, la junta de inspectores y se contará públicamente el resultado de los votos...

Art. 5. Conservación de las urnas y disposición de su contenido.—El Tesorero Municipal retendrá en su posesión las urnas, sin abrirlas, en un lugar seguro y bajo su responsabilidad...

Art. 6. Disposiciones generales.—Las disposiciones de la Ley Electoral y las penas prescritas por su infracción se aplicarán, hasta donde sean aplicables, a la votación popular dispuesta en la presente...

Art. 7. Gastos.—Para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley, por la presente se consigna la suma de quinientos mil pesos, a la parte de esta que fuere necesaria...

Art. 8. Vigencia.—Esta Ley entrará en vigor tan pronto como sea aprobada.

EXPULSION DE RADICALES DECIDEN 1,300 APARCEROS

Unos 1,300 aparceros reunidos en asamblea acordaron recientemente la expulsión de todos los miembros radicales...

También se ha sabido que el día 12 del actual unos 300 aparceros, delegados de sus respectivos localidades vendran a Manila para saludar al presidente Manuel L. Quezon...

Bill Sustituto.

(Continuación de la página 1) Filipinas, provee a la independencia de las mismas y para otros fines, regula su celebración...

Artículo 1. Votación popular sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting.—Por la presente se convoca al Pueblo Filipino a una votación popular para el lunes, treinta de octubre...

Art. 2. Balota Oficial.—La balota oficial que se suministrará a los votantes en el día del plebiscito contendrá lo siguiente en su anverso: "BALOTA OFICIAL"

La Legislatura Filipina desea, antes de tomar una resolución definitiva sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting, tener una expresión auténtica y oficial de los deseos y sentimientos del pueblo acerca de dicha ley.

Art. 3. Interpretación de las abstenciones.—Si en la votación popular participan menos del cincuenta y uno por ciento de todos los electores registrados en el censo electoral...

Art. 4. Recuento de votos.—Tan pronto como se cierran los colegios electorales, la junta de inspectores electorales, la junta de inspectores y se contará públicamente el resultado de los votos...

Art. 5. Conservación de las urnas y disposición de su contenido.—El Tesorero Municipal retendrá en su posesión las urnas, sin abrirlas, en un lugar seguro y bajo su responsabilidad...

Art. 6. Disposiciones generales.—Las disposiciones de la Ley Electoral y las penas prescritas por su infracción se aplicarán, hasta donde sean aplicables...

Art. 7. Gastos.—Para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley, por la presente se consigna la suma de quinientos mil pesos...

Art. 8. Vigencia.—Esta Ley entrará en vigor tan pronto como sea aprobada.

Inutil buscar a Estefania Serrano declara el fiscal

En lo que concierne a la fiscalía de la ciudad, la búsqueda de Estefania Serrano, coacusada de Benita Quiogue recientemente absuelta...

Si realmente dicha mujer es sistemáticamente escondida por alguien que es la cabeza pensante del fraude, se cree que difícilmente se lograría su arresto.

UN ARTISTA CELEBRE PASA POR MANILA

Un artista de renombre, Edward Fritsch, contratado para dar una serie de conciertos en la RCA de Chicago, ha llegado de paso esta mañana a bordo del "Tjisalak"...

Edward Fritsch en estos últimos doce años estuvo celebrando conciertos en Berlín, Suiza, Viena y otras ciudades de Europa. Ultimamente estuvo en Java y también dio allí una serie de conciertos.

Otros pasajeros que llegaron son John Lane, C. J. Mulholland, Mrs. Mulholland, Daniel Underwiler, Arthur Cornelison y Mrs. L. Doran.

reservas militares o de otras clases). (Tache el número que no quiera). (c) Prefiero la siguiente solución:

El cuadro que está al lado de la palabra "SI" se imprimirá en tinta verde; el cuadro que está al lado de la palabra "NO", en tinta roja; el cuadro que está en el inciso (a), en tinta azul, y el cuadro que está en el inciso (b) en tinta violeta.

Art. 3. Interpretación de las abstenciones.—Si en la votación popular participan menos del cincuenta y uno por ciento de todos los electores registrados en el censo electoral...

Art. 4. Recuento de votos.—Tan pronto como se cierran los colegios electorales, la junta de inspectores electorales, la junta de inspectores y se contará públicamente el resultado de los votos...

Art. 5. Conservación de las urnas y disposición de su contenido.—El Tesorero Municipal retendrá en su posesión las urnas, sin abrirlas, en un lugar seguro y bajo su responsabilidad...

Art. 6. Disposiciones generales.—Las disposiciones de la Ley Electoral y las penas prescritas por su infracción se aplicarán, hasta donde sean aplicables...

Art. 7. Gastos.—Para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley, por la presente se consigna la suma de quinientos mil pesos...

Art. 8. Vigencia.—Esta Ley entrará en vigor tan pronto como sea aprobada.

BORDNER ES REQUERIDO A COMPARECER ANTE LA JUNTA

El superintendente Bordner, del departamento de escuelas de la ciudad, ha sido requerido a comparecer ante la junta municipal en la sesión de esta tarde...

Los ediles han asegurado que en la sesión de esta tarde será aprobada la eliminación de la celebración del "split session" en dichas escuelas...

Otros 2 fiscales para Manila propone Bautista

Dos fiscales delegados mas habra en Manila, si un proyecto del presidente Vicente Bautista, de la Junta Municipal, se realiza. También se propone el nombramiento de un taquígrafo...

El presidente Bautista dice que se están amontonando los trabajos en la fiscalía, y es necesario aumentar el personal.

La Esposa Y.

(Continuación de la página 1) Macario Reyes ha sido cianuro potásico, con todo, según se ha sabido esta mañana, la verdadera identificación del veneno no puede hacerse sino después de varias semanas...

Arsenio Naval, el farmacéutico de la Fábrica Mir de la calle Trabajo, de donde se compró la "sal catártica" que se tomó el occiso declaró esta mañana al ser entrevistado que no sabe nada que lo que le dió al criado del occiso no era mas que sal catártica o sulfato de sosa puro.

El criado llevado por la Policía Secreta a la Farmacia hasta llegó a señalar de donde el farmacéutico sacó la medicina, y la botella que contiene el resto de la medicina fué llevada a la Policía Secreta para ser examinada.

Tan pronto como todas las actas estén ante ambas Cámaras de la Legislatura, las mismas procederán al escrutinio de todos los votos emitidos y a la terminación del mismo...

Todas las cuestiones que surjan relativas al escrutinio, o a la apreciación o recuento de los votos, o a la exactitud de las actas de los precintos se oirán y decidirán por mayoría de votos de cada Cámara en votación separada.

Art. 6. Actuación de la Legislatura sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting.—Después de proclamado el resultado del plebiscito, la Legislatura Filipina deliberará y actuará sobre la Ley Hare-Hawes-Cutting. El Gobernador General convocará a la Legislatura a sesión extraordinaria para dicho efecto tan pronto como sea posible.

Art. 7. Conservación de las urnas y disposición de su contenido.—El Tesorero Municipal retendrá en su posesión las urnas, sin abrirlas, en un lugar seguro y bajo su responsabilidad...

Art. 8. Disposiciones generales.—Las disposiciones de la Ley Electoral y las penas prescritas por su infracción se aplicarán, hasta donde sean aplicables...

Art. 9. Gastos.—Para llevar a cabo las disposiciones de esta Ley, por la presente se consigna la suma de quinientos mil pesos...

Art. 10. Vigencia.—Esta Ley entrará en vigor tan pronto como sea aprobada.

Testimonio de admiración y afecto hacia el Senador Osmeña al cumplir sus 55 años... SACRIFICANDO PODER Y POSICION OFICIAL, EL ABNEGADO CAUILLILLO MARCO...

Dr. JOSE RODRIGUEZ VELOSO Prof. del Instituto Rubio de Madrid Graduada en Maternidad de Madrid y Maternité Boudeloque-Paris. MATRIZ Y PARTOS

Dr. JOSE RODRIGUEZ VELOSO Graduada en Maternidad de Madrid y Maternité Boudeloque-Paris. MATRIZ Y PARTOS

AVISO Si necesita Usted tener una casa o edificio libre de infección, libre de pulgas, ratas y demás insectos.



# ANUNCIOS LA VANGUARDIA CLASIFICADOS

Almonedas de Agencias de Empeño: 3 inserciones P7.50

Avisos de Licencias de Cantina y Billar: 6 inserciones P7.50

Avisos de Caldera y Motor: 10 inserciones P12.50

## SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

**SE VENDE RESIDENCIA**  
**P28,000-AVENIDA TAFT**—Una residencia moderna con hermoso terreno de casi 1,000 m. c. en la Avenida Taft, entre Herran y San Andres. Por haber comprado el dueño una residencia fuera de la ciudad, nos ha autorizado a vender esta hermosa propiedad por P28,000, pagadero P8,000 al contado y el resto en hipoteca al 8%. Inspección solamente mediante previa cita. C. M. HOSKINS & CO., Corredores de Fincas, 185 David, Tel. 2-22-16. (UL) (9-sept-33)

**P8-EL METRO CUADRADO EN MALATE**  
 Lote de 1,150 m. c. en la calle Dominga, cerca de los colegios de Santa Escolástica y La Salle.  
 Razón, M. Ruiz—Teléfono, 2-27-67.—Gral. Luna, 268. (2-9-16-23-30-sept-33)

**SE VENDEN**—Un hermoso lote en Baguio, situado entre la Mansión del Presidente Quezon y Roces, frente al Parque Burhan, área de 1,500 m. c. También un terreno en San Juan Heights de 1,000 m. c. Razón: P. O. Box 480, Manila. (sabs-19-agto-h.n.a.)

## EL DIA FILIPINO EN CHICAGO FUE RADIOSO

Un informe de las actividades del secretario ejecutivo de la Asociación de Turismo de Filipinas en Estados Unidos, se ha recibido en las oficinas de dicha asociación, siendo la fase más saliente la que se refiere al Día de las Islas Filipinas en la Exposición de un Siglo de Progreso de Chicago.

Mr. King Steele cuenta que una noche fué huésped de honor en un "banquete tremendamente popular" dado por el Stevens Hotel al famoso conferenciante, Burton Holmes. "Durante la noche—dice en su informe—di saludos de "mahubay" por radio desde el "floor", mientras que iba a dar una conferencia por radio habló de Filipinas, en aras de nuestra amistad".

El día 5 de agosto, según el informe, fué el día escogido para las Islas Filipinas en la Exposición, y la fase de dicho día fué la propaganda que se hizo por este país, mediante una comunicación radiofónica entre el gobernador general Murphy y el presidente y otros dignatarios de la Exposición. Todos los periódicos de Chicago dieron a este evento prominencia en sus columnas.

"Considerando las condiciones bajo las cuales el Día Filipino en la Exposición, se había concebido—termina el informe,—las Islas Filipinas han sido colocadas en el mapa del turismo mundial, en una forma tal que resultaba una inmensa publicidad. Desde luego hubo algunas críticas, pero se ha hecho constar que se presentó solo todo aquello que podía ser de interés para los viajeros."

## Que La Ley...

(Continuación de la página 1)  
 La Sra. de Paredes y demás miembros de la familia obsequiaran a los visitantes con variadas bebidas y exquisito refrigerio confeccionado por las habilidosas manos de las chicas de la División de Ciencia Económica afectada al Departamento de Agricultura y Comercio. Una pesta descomunada representa con extraordinaria fidelidad, hasta en los colores el Palacio de la Legislatura. Por estos testimonios de habilidades domésticas, las chicas de la División con su superinten-

## AUTOMOVILES

**SE VENDE**—Un TRUCK para DELIVERY, de una tonelada, cerrado, todo en buen estado, por P400.00.  
 Dirijase al PALACE BAZAR "Arias" Bldg. Carriedo, Manila. (1-9-7-9-sept-33)

## SE DESEAN

Tengo P10,000.00 para primeras hipotecas; sitios comerciales seran preferidos. Dirijan proposiciones al P. O. Box 3070, Manila. No se desean corretores. (2-sept-mier-sabs-33)

**SE DESEA SABER**  
 La persona que pueda indicar el paradero del Sr. Antonio Hernando, empleado retirado del Buró de Auditoria, recibirá una buena gratificación. Acudirse al Núm. 51 Escolta, Cuarto 202. (7-9-sept-33)

**Subdivision de Nagtahan**  
 Junto a la Rotonda de Sampaloc. Lotes de varios tamaños a P100.00 el metro cuadrado. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67. (2-9-16-23-30-sept-33)

**Otros 700 escolares seran admitidos**  
 El alcalde ha sometido a la junta municipal la necesidad de abandonar la idea del "split session" aprobada por la junta y que fue sostenida por el ante el director de la oficina de enseñanza y ha indicado que hay ahora dinero para pagar el alquiler del edificio de las escuelas. Srta. Orosa fueron felicitadimas.  
 Hablando del envío de otra misión a Estados Unidos, el speaker Paredes ha dicho que, según él sepa, no hay nada decidido. Eso, si, está dispuesto, si los cree necesarios, a prestar servicios aquí o en otra parte, tal como lo tenga a bien la Legislatura a la que debe lealtad y fidelidad.

## Otra Crisis...

(Continuación de la página 1)  
 verá a encomendar a Azaña la formación de otro gabinete, igual que en junio, cuando el premier y su gabinete anterior dimittieron como resultado de las elecciones municipales en abril, desfavorables al gobierno.  
 cuellas elementarias Washington y Lincoln. El alcalde ha recomendado a la junta la consignación de mas fondos para este fin. Con este paso se podrá admitir mas de setecientos niños en dichas escuelas. (2-9-sept-33)

## MISCELANEA

**SE VENDE**—Un Motor de C. A., 220-210 Volts—Generador para cargar Batería, C. D.—18 Volts—completo con tablero de instrumentos, base e instrumentos. Nuevo y en excelentes condiciones. Puede inspeccionarse en la bodega de Erlanger & Galinger, Inc., Tel. 2-12-34, 35 Orozco. (9-sept-33)

## SE DESEAN

Tengo P10,000.00 para primeras hipotecas; sitios comerciales seran preferidos. Dirijan proposiciones al P. O. Box 3070, Manila. No se desean corretores. (2-sept-mier-sabs-33)

**SE DESEA SABER**  
 La persona que pueda indicar el paradero del Sr. Antonio Hernando, empleado retirado del Buró de Auditoria, recibirá una buena gratificación. Acudirse al Núm. 51 Escolta, Cuarto 202. (7-9-sept-33)

**Subdivision de Nagtahan**  
 Junto a la Rotonda de Sampaloc. Lotes de varios tamaños a P100.00 el metro cuadrado. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67. (2-9-16-23-30-sept-33)

**Otros 700 escolares seran admitidos**  
 El alcalde ha sometido a la junta municipal la necesidad de abandonar la idea del "split session" aprobada por la junta y que fue sostenida por el ante el director de la oficina de enseñanza y ha indicado que hay ahora dinero para pagar el alquiler del edificio de las escuelas. Srta. Orosa fueron felicitadimas.  
 Hablando del envío de otra misión a Estados Unidos, el speaker Paredes ha dicho que, según él sepa, no hay nada decidido. Eso, si, está dispuesto, si los cree necesarios, a prestar servicios aquí o en otra parte, tal como lo tenga a bien la Legislatura a la que debe lealtad y fidelidad.

## MISCELANEA

**EXCESO DE GALLIPOLIOS** de diferentes razas, listos para procrear. Precios especiales solo para reducir gastos de alimentación, desde P2.50 a P5.00 uno. Razón: Srta. Prisca Garcia, 1618 Domingo, Malate (a pocos pasos del Colegio de Sta. Escolástica). Tel. 5-60-38. (9-11-sept-33)

## SE DESEAN

Tengo P10,000.00 para primeras hipotecas; sitios comerciales seran preferidos. Dirijan proposiciones al P. O. Box 3070, Manila. No se desean corretores. (2-sept-mier-sabs-33)

**SE DESEA SABER**  
 La persona que pueda indicar el paradero del Sr. Antonio Hernando, empleado retirado del Buró de Auditoria, recibirá una buena gratificación. Acudirse al Núm. 51 Escolta, Cuarto 202. (7-9-sept-33)

**Subdivision de Nagtahan**  
 Junto a la Rotonda de Sampaloc. Lotes de varios tamaños a P100.00 el metro cuadrado. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67. (2-9-16-23-30-sept-33)

**Otros 700 escolares seran admitidos**  
 El alcalde ha sometido a la junta municipal la necesidad de abandonar la idea del "split session" aprobada por la junta y que fue sostenida por el ante el director de la oficina de enseñanza y ha indicado que hay ahora dinero para pagar el alquiler del edificio de las escuelas. Srta. Orosa fueron felicitadimas.  
 Hablando del envío de otra misión a Estados Unidos, el speaker Paredes ha dicho que, según él sepa, no hay nada decidido. Eso, si, está dispuesto, si los cree necesarios, a prestar servicios aquí o en otra parte, tal como lo tenga a bien la Legislatura a la que debe lealtad y fidelidad.

## MISCELANEA

**EXCESO DE GALLIPOLIOS** de diferentes razas, listos para procrear. Precios especiales solo para reducir gastos de alimentación, desde P2.50 a P5.00 uno. Razón: Srta. Prisca Garcia, 1618 Domingo, Malate (a pocos pasos del Colegio de Sta. Escolástica). Tel. 5-60-38. (9-11-sept-33)

## SE DESEAN

Tengo P10,000.00 para primeras hipotecas; sitios comerciales seran preferidos. Dirijan proposiciones al P. O. Box 3070, Manila. No se desean corretores. (2-sept-mier-sabs-33)

**SE DESEA SABER**  
 La persona que pueda indicar el paradero del Sr. Antonio Hernando, empleado retirado del Buró de Auditoria, recibirá una buena gratificación. Acudirse al Núm. 51 Escolta, Cuarto 202. (7-9-sept-33)

**Subdivision de Nagtahan**  
 Junto a la Rotonda de Sampaloc. Lotes de varios tamaños a P100.00 el metro cuadrado. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67. (2-9-16-23-30-sept-33)

**Otros 700 escolares seran admitidos**  
 El alcalde ha sometido a la junta municipal la necesidad de abandonar la idea del "split session" aprobada por la junta y que fue sostenida por el ante el director de la oficina de enseñanza y ha indicado que hay ahora dinero para pagar el alquiler del edificio de las escuelas. Srta. Orosa fueron felicitadimas.  
 Hablando del envío de otra misión a Estados Unidos, el speaker Paredes ha dicho que, según él sepa, no hay nada decidido. Eso, si, está dispuesto, si los cree necesarios, a prestar servicios aquí o en otra parte, tal como lo tenga a bien la Legislatura a la que debe lealtad y fidelidad.

## MISCELANEA

**EXCESO DE GALLIPOLIOS** de diferentes razas, listos para procrear. Precios especiales solo para reducir gastos de alimentación, desde P2.50 a P5.00 uno. Razón: Srta. Prisca Garcia, 1618 Domingo, Malate (a pocos pasos del Colegio de Sta. Escolástica). Tel. 5-60-38. (9-11-sept-33)

## SE DESEAN

Tengo P10,000.00 para primeras hipotecas; sitios comerciales seran preferidos. Dirijan proposiciones al P. O. Box 3070, Manila. No se desean corretores. (2-sept-mier-sabs-33)

**SE DESEA SABER**  
 La persona que pueda indicar el paradero del Sr. Antonio Hernando, empleado retirado del Buró de Auditoria, recibirá una buena gratificación. Acudirse al Núm. 51 Escolta, Cuarto 202. (7-9-sept-33)

**Subdivision de Nagtahan**  
 Junto a la Rotonda de Sampaloc. Lotes de varios tamaños a P100.00 el metro cuadrado. Razón: M. RUIZ Gral. Luna 268. Teléfono 2-27-67. (2-9-16-23-30-sept-33)

**Otros 700 escolares seran admitidos**  
 El alcalde ha sometido a la junta municipal la necesidad de abandonar la idea del "split session" aprobada por la junta y que fue sostenida por el ante el director de la oficina de enseñanza y ha indicado que hay ahora dinero para pagar el alquiler del edificio de las escuelas. Srta. Orosa fueron felicitadimas.  
 Hablando del envío de otra misión a Estados Unidos, el speaker Paredes ha dicho que, según él sepa, no hay nada decidido. Eso, si, está dispuesto, si los cree necesarios, a prestar servicios aquí o en otra parte, tal como lo tenga a bien la Legislatura a la que debe lealtad y fidelidad.

## SE ALQUILAN

**SE ALQUILA**—Los altos de la casa recién construida situada en la calle Calixto Dyco, Paco; tiene 4 cuartos, una hermosa galería, sala, comedor, despensa, roperos, cocina y baño de azulejos, instalación sanitaria de primera; tiene garage. Razón: Calixto Dyco 1562, Int., Paco. (9-sept-33)

## SE ALQUILAN

1. Entresuelo en 432 L. Guerrero con 2 habitaciones y conveniencias modernas por P25.00 cerca de la Universidad Filipina. Oteneo y Dewey Boulevard.  
 2. Accesorias en 58 y 62 Aranga, Sampaloc con 2 habitaciones, patio y conveniencias modernas a P15.00 cada una. Razón: ISIDORO GOMEZ REYES, 1737 Aczacarraga, Teléfono 2-18-62. (9-sept-33)

**SE ALQUILAN**—Accesorias de primera clase P231 Oroquieta, 2524 Ave. Rizal Ext. y 551 Camarinces; divisiones de concreto, con baños de primera en los altos y en los bajos, renta mensual P25. Razón: Tel. 2-78-31. (9-sept-33)

**SE ALQUILA**—La casa No. 2031 de la Calle Herran, Sta. Ana de dos pisos con tres cuartos grandes, sala, comedor, baño y comodidades sanitarias en cada cuarto y tres grandes entresuelos en los bajos, levantada en terreno de 3,000 metros cuadrados lindante a la espada con el río Pasig, a propósito para hospital, fabrica o taller de bordados. Razón: Claudio Gabriel, Lepanto No. 897, Tel. 2-81-62. (sabs-29-julio-33)

**SE ALQUILA—MALATE**—Nebraska Extension, apartamentos amueblados o sin amueblar, con todas las comodidades modernas; galería, sala, comedor, habitaciones, baño con bañera, agua fría y caliente, garage para un coche, entrada independiente. Renta muy razonable, incluyendo agua. Razón: Carlos Leaño Tel. 2-16-61. (20-junio-d.a.)

**SE ALQUILAN**—Dos chalets en Ave. Pennsylvania 975 y 977 a P70 uno, y apartamentos en 1016-1018 Pennsylvania a P50 uno. Se venden Coches Chevrolet touring, modelo 1930, a P250.00 uno, en buenas condiciones. Razón: Malate Garage. Tel. 5-69-66. Dakota 767. (29-agto-d.a.)

## SE ALQUILAN

**SE ALQUILAN** en distrito comercial las puertas siguientes:  
 209-211 Nueva  
 322 Nueva  
 853-855 San Fernando  
 739 Folgueras  
 305-307 Ylang Ylang  
 Para mas información llamen Gregorio Araneta Inc., Tel. 2-14-57, Insular Life Bldg. (9-12-14-sept-33)

## SE ALQUILA

Desde el 16 de Septiembre un chalet en la calle Santo Sepulcro, Paco, No. 413; 4 cuartos dormitorios, sala, comedor, veranda, garage, jardín y cuarto de criados, por P70.00. Razón: 749 Lepanto, Teléfono 2-21-66. (9-sept-33)

**SE ALQUILA**—Una casa en la Calle Vergara No. 1014. Razón: en la misma. Tel. No. 2-74-17. (9-sept-33)

**HEREDEROS DE GONZALO TUASON Y PATISO**  
 SE ALQUILAN:  
 24 kilos, L. Guerrero, P30.  
 26 L. Guerrero P50.00  
 4 accesorias 659, 675, 677 y 681 Le-garda a P50.00 y P30.00  
 1 tienda 25 M. H. del Pilar por P50.00  
 1 chalet, 310 San Rafael, P100.00  
 Informar en Teléfono 5-66-13-8-12 a m. 2-4 p. m. (28-agto-mier-sabs)

**LOCAL para TIENDA SE ALQUILA en 118 Carriedo, bajos del PLAZA HOTEL, frente al Tom's Dixie Kitchen, local anteriormente ocupado por el IDEAL GARAGE. Razón: ROCES HERMANOS, INC., 715 Calero. (21-agto-h.n.a.)**

**SE ALQUILA**—Por P70 solamente una casa de 2 pisos en la Calle Abreu No. 1434 (cerca al colegio de La Consolacion San Rafael); con 3 dormitorios, sala, comedor, garage y jardín de 400 m. c. Razón: Tel. 2-15-03. (6-7-8-9 Sept-33)

## AVISOS

**A QUIEN CONCIERNA:**  
 La firmante por la presente encarga dirigir una instancia al Ingeniero de la Ciudad el 12 de Septiembre, 1933, para permitir instalar un motor de 4 en el local situado en Sampaloc, para hacer Ice Cream. Sra. FELICIA E. FERNANDEZ (2-11-33)

**A QUIEN CONCIERNA:**  
 La firmante por la presente encarga dirigir una instancia al Ingeniero de la Ciudad el 16 de Septiembre, 1933, para permitir instalar un motor de 4 en el local situado en Sampaloc, para hacer Ice Cream. Sra. FELICIA E. FERNANDEZ (2-11-33)

**NOTICE**  
 P. S. C. CASE NO. 3711 Notice is hereby given that the undersigned, a duly licensed public service automobile operator of Manila, Panapa, Laguna and Bataan, has filed with the Commission an application requesting authorization of his present equipment for the operation of five (5) automobiles, 1 Marquette, 1 Plymouth and 3 Buick. Any person opposing the granting of this authorization is hereby notified to file his objection in writing with the Commission not later than September 15, 1933 on the understanding that if no objection is filed, the Commission will be considered to have waived the action. Manila, September 4, 1933. ROBERTO REYES Secretary Public Service Commission (19)

**NOTICE**  
 P. S. C. CASE NO. 3712 Notice is hereby given that the undersigned, a duly licensed public service automobile operator of Manila, Panapa, Laguna and Bataan, has filed with the Commission an application requesting authorization of his present equipment for the operation of three (3) automobiles, 1 touring and 2 De Soto touring, for the purpose of the granting of authority is hereby notified to file his objection in writing with the Commission not later than September 15, 1933 on the understanding that if no objection is filed, the Commission will be considered to have waived the action. Manila, September 4, 1933. ROBERTO REYES Secretary Public Service Commission (19)

**Nuevo Método de quitar el diente sin dolor.**  
 En 2 min., sin necesidad de anestesiar el Hospital. **Dr. B. M. VILLAPAN** ESPECIALISTA en las enfermedades de los OJOS, OÍDOS, NARIZ y GARGANTA.  
 CONSULTAS: Todos los días de 10 a 12 m. m. 2-8 a 4 p. m. m.—Alberto Bldg.; (Frente a la Iglesia de Quiapo, Manila), Tel. 8-11-12.

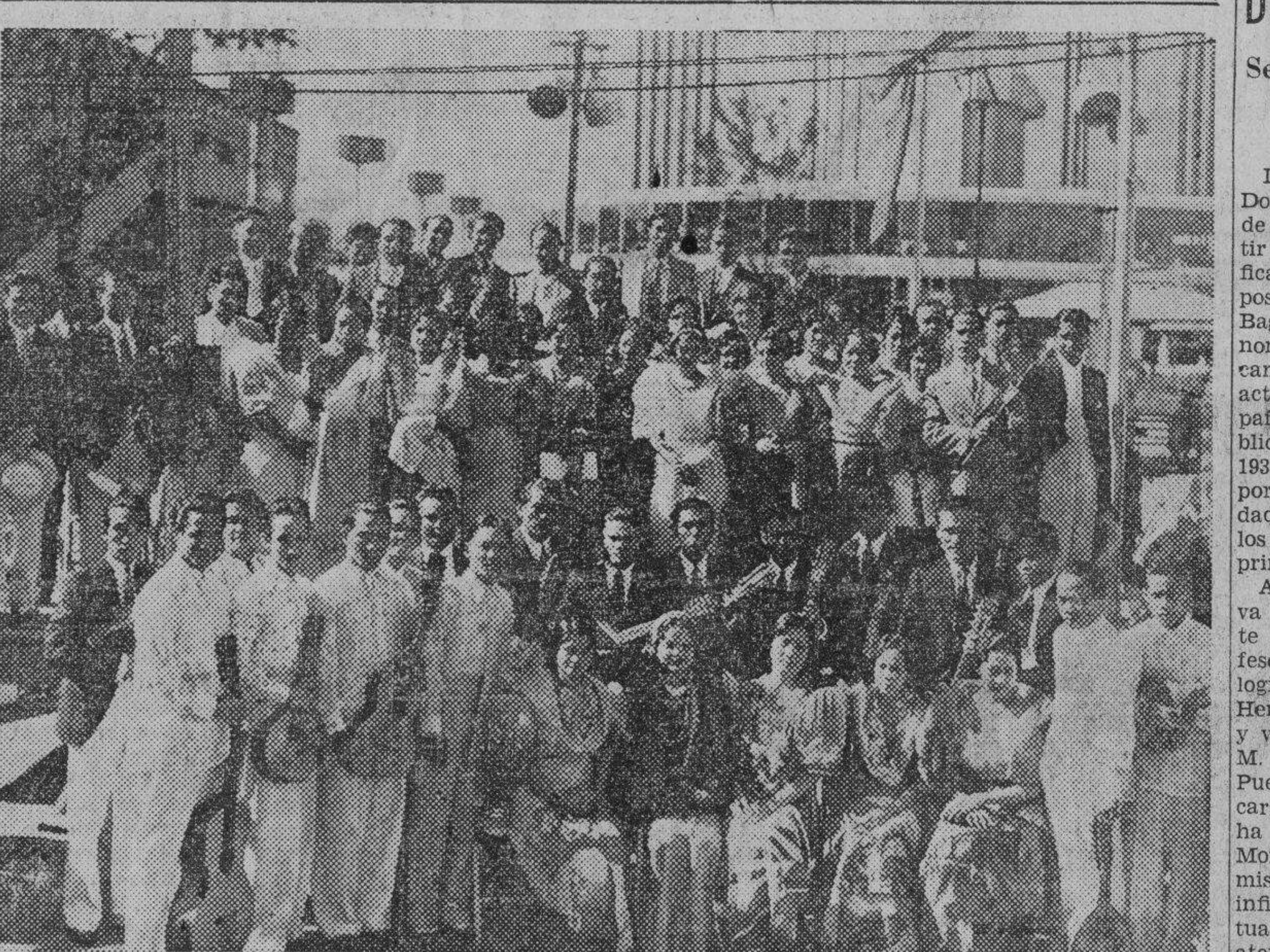
**Dr. G. Limka**  
 Ex-Médico Clínico de la Colonia Prusa de Cuijón  
 MEDICINA GENERAL Y ENFERMEDADES DE LA PIEL.  
 Consultas: 8 a 12 m. m.—2 a 4 p. m. m.—Torre de las Escuelas, Tondo, Manila—Tel. 488-40.

**DR. M. G. VIRAR**  
 MEDICO Y ABOGADO  
 Clinicas de la Univ. Imperial del Japon y del Repaso de Leyes U. Vias Urinarias, Matriz, Pecho, etc. Los Asuntos Médico Legales. Canto Escolta y Puente de las Armas.  
 Consultas: 8 a 12 m. m.—2 a 4 p. m. m.—Torre de las Escuelas, Tondo, Manila—Tel. 488-40.

**GRANITOS**  
 Los GRANITOS afectan la cara. ¿Por qué no los enseguida con el KATALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes? Probado como un excelente remedio contra los GRANITOS en la cara, SARAMPIÓN, HERPES, ECZEMA, SORDELO, PULLIDOS, CASPA, SOBRAS, etc. y picaduras de mosquitos, chinchas, pulgas y otros insectos?  
 Se vende en las farmacias o pidase por medio del siguiente cupón:  
 Nombre .....  
 Direccion .....

**FORMULA Mentho** 0.40 Gm. eucalypti 1.50 Gm. Resorcinol 1.50 Gm. Zinc Oxide 3.00 Gm. menthyl Sulphur 3.00 Gm. Glycerin 10.00 Gm. Oil of Bergamot 2.00 Gm.  
**Dr. LORENZO C. REYES**  
 605 San Lazaro Manila  
 Strapses envíame, o envíame el KATALIS cuyo importe de voy adjunto  
 Nombre .....  
 Direccion .....

## Participacion Filipina en la Exposicion de Chicago



Una fase de la participacion filipina en la Exposición de un Siglo de Progreso en Chicago, fotografada el día 5 de agosto de 1933. Es un grupo de jóvenes filipinos que tomaron parte en las fiestas de la Exposición con dos orquestas y un buen número de danzartinas.

## CAMBIO MOTIVADO POR DISTURBIOS EN ESPAÑA

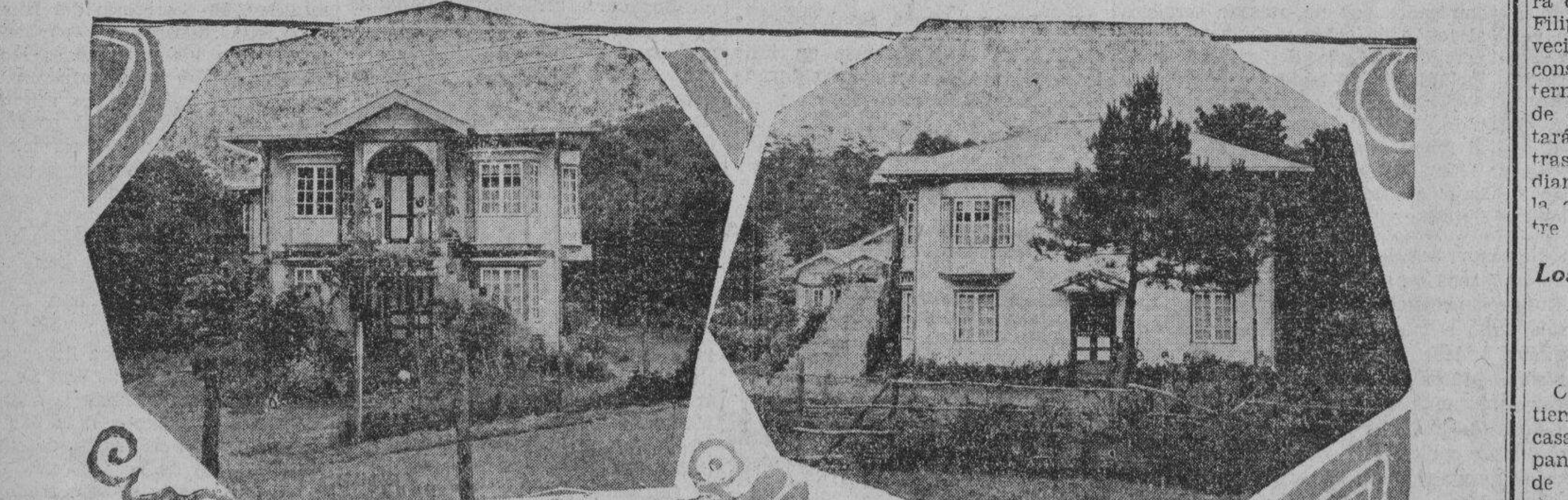
Se convierte en casa de estudios teológicos el Dominican Hill de Baguio

Las autoridades de la Provincia Dominicana del Santísimo Rosario de Filipinas han decidido convertir en casa de estudios la magnífica residencia de vacaciones que poseen en la ciudad veraniega de Baguio en el lugar conocido con el nombre de Dominican Hill. Este cambio ha sido motivado por los actuales disturbios políticos de España al advenimiento de la República. El curso teológico de 1933-1934 se inauguró ya oficialmente, por delegación de las altas autoridades de la Orden el día dos de los corrientes y se clausurará a principios del próximo junio. Actualmente residen en la nueva casa de estudios teológicos veinte jóvenes estudiantes, cinco profesores graduados en Sagrada Teología con otros tres Padres y tres Hermanos de Obediencia. El rector y vicerector son respectivamente los M. R. PP. Julian Silva, O. P., y J. Puente, O. P. El delicado y difícil cargo de maestro de estudiantes se ha encomendado al M. R. P. G. Moreno, O. P., celoso e incansable misionero durante 24 años entre los infieles de la Indochina, y que actualmente se halla en Filipinas atendiendo un poco a su quebrantada salud. Los jóvenes que actualmente se preparan en Baguio para el sacerdocio son los futuros misioneros de China, Japon, Formosa y Tonkin, o profesores de nuestra universidad católica y colegios regentados por la Orden Dominicana en Filipinas. Este cambio del Dominican Hill será transitorio, probablemente para dos años, pues los Dominicos de Filipinas han comenzado ya en la vecina colonia de Hongkong la construcción de un noviciado internacional para España y países de Oriente, que según calculos estará terminado en un año y medio, trasladándose a los jóvenes estudiantes de Baguio tan pronto como la casa en construcción se encuentre habitada.

## Los de candaba felicitan al senador Osmeña

(Servicio Informativo)  
**Exclusivo a La Vanguardia**  
 Candaba, Pampanga, 7 de septiembre.—Reunidos en sesión en la casa-municipal de Candaba, Pampanga, I. F., hoy, 7 de septiembre de 1933, los miembros del Comité de Aceptación de la Ley Independista del 17 de enero de 1933 conocido vulgarmente por "Hare-Hawes-Cutting Bill", por unanimidad, aprobaron:  
 "Se resuelve enviar como por la presente envía al patriota intachable y estadista de reconocida fama, Senador Sergio Osmeña, una resolución de cálida felicitación por su cumplimiento; se resuelve, además, que es la intención de la reunión una vida larga, feliz y próspera, y que dicho Senador Osmeña tenga por que todo Filipinas necesita aún de sus valiosas y desinteresadas servicios por un lado, y por agradecimiento por los servicios que había prestado al país y coronados con las laureles de éxitos; se resuelve, por último, manifestar al aludido indiscutible "leader" que en este pueblo de Candaba, Pampanga, cuenta con los que incondicionalmente siguen y sostienen sus principios."

## Se vende—Casa en Baguio



Hermosa casa de tres pisos de construcción excepcionalmente sólida. A un paso de la Iglesia y de la Oficina de Correos.  
 Piso inferior para habitación de criados y chofers y garage para seis coches.  
 En los pisos superiores hay dos salas grandes, dos comedores, dos cocinas, dos galerías, siete dormitorios, dos baños e instalación de agua fría y caliente para toda la casa.  
 Tres entradas independientes, una para cada piso.  
 La casa está amueblada para dos familias.

Un hermoso jardín que ha costado más de P2,000.00.  
 En este jardín hay infinidad de árboles frutales, entre los cuales hay 50 de café, 20 plátanos, 10 de higos del Cairo con frutas, 2 de albaricoques, 10 limoneros y 5 naranjos. En las plantas hay más de 200 dalias dobles, 100 rosas de diferentes nombres y colores, 50 begonias de todas clases, 50 hortensias, 100 lirios de diversas clases. Enredaderas en flor de semillas importadas de Australia y de Damasco. Este es uno de los mejor provistos jardines de Baguio. La casa cubre un área superficial de 249 m. c.  
 El terreno mide 1,338 m. c.  
 Titulo Torrens.  
 Precio de venta: P19,000.00.  
 Condiciones: la mitad al contado y la otra mitad en hipoteca al 10% de interés al año.  
 Para mas informes  
**F. Galero & Co.**  
 Corredores de fincas  
 2.º Piso Hogar Filipino—Tel. 2-31-96

## Beck's Radio KZIB

7:00 p. m.—Informaciones.  
 7:15 p. m.—Directorio KZIB.  
 7:25 p. m.—"Ceil and Sally" auspiciado por Joe Bush—Manila.  
 7:40 p. m.—Programa español. Orquesta Tipica Criolla:  
 "Noche de Cabaret"—Danzon  
 "No me Olvides"—Vals.  
 Amalia Molina:  
 "Zafi Moro"  
 "Salseras".  
 Los Villasil:  
 "El Abogado Tartamudo" Recitado Comico.  
 Emilia Garcia:  
 "Mama Yo Quiero un Novio."  
 Duo San Antonio:  
 "Declaracion a una mujer casada."  
 Gutty y Lencho:  
 "Coconito."  
 8:00 p. m.—Programa de variedades auspiciado por BURP "The Magazine Man"  
 Ben Selvin and Orchestra:  
 "Too Many Tears."  
 Original Memphis Five:  
 "St. Louis Gal."  
 The Savoy Hotel Orpheans:  
 "The Cat and the Fiddle"—Vocal Gens.  
 The Aaron Sisters Song-O-Paters:  
 "Oh—Mo'Nah"  
 Louis Armstrong and Orchestra:  
 "Sweethearts on Parade."  
 8:10 p. m.—Programa popular de "GASA-NOL".  
 8:20 p. m.—Directorio KZIB.  
 8:40 p. m.—Programa Atwater Kent. Debroy Somers Band:  
 "Words and Music."  
 "The Wrong Bus."  
 Cherniavsky Trio:  
 "Baccarolle"  
 "Spring Song."  
 Sketch de Sydney Howard & Vera Pearce "The Sanitara Drive Home."  
 9:20 p. m.—Programa de Beck's Department Store.  
 Eren Zimbalist—Violinista:  
 "Oriental."  
 Gertrude Johnson—Soprano:  
 "Faust"—Jewell Song  
 "Romeo and Juliet"—Waltz Song  
 California Ramblers:  
 "On a night made for love"  
 "Fiesta."  
 "Dusty Roads."  
 "Cabanetta."  
 Joe Moss and Orchestra:  
 "Night shall be filled with music."  
 Flanagan y Allen—Comediantes:  
 Introducing "Dreaming."  
 Opera Co., A Tune!.. epidemic.  
 10:00 p. m.—"The Saturday Night Club."  
 10:00 p. m.—Programa dominiguero.  
 11:00 a. m.—Programa clasico.  
 7:00 p. m.—Dr. Samuel W. Stags.  
 7:15 p. m.—Ceil and Sally auspiciado por Joe Bush—Manila.  
 7:30 p. m.—Opera "DON PASCUAL." "Le" opera comienza en 3 actos con el siguiente reparto:  
 Don Pascual—Attilio Giuliani, Bajó.

## Emulos De Gandhi En Manila

Fotografía tomada esta mañana de los tres indio-ingleses detenidos por la Aduana, que han declarado una huelga de hambre, negándose a tomar alimento. Sentados de izquierda a derecha: Na Rai, Duihuo Mal y Ha Kiram. De pie, T. Ceimá, un comerciante que se encarga del asunto de los tres inmigrantes.



Dos Colegios Agasajan a Murphy en Un Mismo Dia



El Gobernador General Frank Murphy y sus hermanos Mr. y Mrs. William Teahan consumieron la tarde del domingo presenciando los programas de los dos de los colegios mas prestigiosos de Manila...



recha: Irma Villavicencio, Estella Santiago, Adelaida Lim, Gloria Manalo, Lourdes Valera, Clarita Tankiang, Corazon Fajardo y Leonila Teodoro. Los cuadros del centro presentan, (izquierda) las "sevillanas", danza española, interpretada por las siguientes alumnas de Sta. Rosa en la velada en honor a Sta. Rosa de Lima...

LA IGUALDAD DEL HOMBRE Y LA MUJER ANTE LA LEY

Por QUIRICO ABETO
Secretario de Justicia
Las asociadas a este club (club de mujeres de Manila) merecen los sinceros elogios por el vivo interés que demuestran hacia sus compañeras no afiliadas al mismo...

Civil, en diciembre de 1889, por orden telegráfica del Rey de España, las disposiciones sobre el matrimonio contenidas en dicho Código, vigentes en Filipinas en el mes de julio del mismo año, fueron suspendidas, y desde entonces nunca estuvieron en vigor durante el régimen español...

literaria o científica, que es el producto de su propio ingenio, sin antes obtener el permiso y consentimiento de su marido, quien probablemente no entienda de semejantes cosas.
Cierto es que la mujer, por virtud de una legislación reciente, puede disponer de su propiedad parafernática sin permiso del marido, pero respecto a las otras propiedades, la mujer no tiene en la ley la misma consideración que el hombre...

referente al goce, disfrute y abuso de su propiedad.
Y así el matrimonio ha ido transformándose de un mero acto civil a sacramento. A la esposa se le ha dado el derecho de guardar a sus hijos, derecho que antes era exclusivo del marido. Las Leyes de Justiniano mejoraron más aún la situación de la mujer concediéndola mayores derechos...

bosquejaros, nos indica que hemos sido más afortunados bajo el Código Civil Español, por haber empezado en un plano casi de igualdad en cuanto a los derechos de la mujer casada se refiere. Al tiempo de su adopción, el Código Civil Español representaba las tendencias más modernas del derecho de entonces...

COMO ESCRIBEN Nuestras Mujeres

En esta sección aparecerán de cuando en cuando prosas y versos de la mujer filipina, sobre amor y sobre arte, a veces sobre cualquier asunto de feminismo y feminidad, con tal de ser estilo propio, fantasía creadora y, sobre todo, corazón de mujer.
Esta mañana, al despertar, vi un petalo de flor desprendido del bucaro de mi ventana. Un rayo de sol entro, y el petalo, que comenzaba a marchitarse, pareció adquirir un tinte de oro, glorificado, en la luz solar. Yo pensé; ¿qué son las horas de la vida sino petalos que caen del rosal humano? El sol, el pajarito, la estrella encienden el jardín. Pero ni encantada podrán jamás detener ni toda la naturaleza fecunda y el pajarito, ni la estrella ni el sol, el vuelo de los horas, que nos llevan insensiblemente al morir. Por eso, después de recoger el petalo, me puse mi vestido blanco, y fui al templo. A rezar, a alzar la vista a la infinita, mientras las horas van hilando, en la ruca de la existencia. Hay algo de alivio intimo en un suspiro del corazón que se eleva en espirales, entre el humo de los inciensos y las preces que farrullan los sacerdotes.
Todo petalo para mi es una sugerencia mística. Al caer, eleva, y al marchitarse, dignifica. Voy a enmendar al poeta:
"Todo Rosal Es Oración. Oremos."
CONCEPCION REYES



# LA IGUALDAD DEL HOMBRE Y LA MUJER ANTE LA LEY

(Continuación de la Pág. 11)

gar que él determine como domicilio de la familia.

Con respecto al derecho de ser el marido el representante legal de su esposa, el mismo se ha restringido un tanto con la aprobación de la ley sobre propiedad parafernala. Según esta ley, la mujer casada, mayor de edad, puede transmitir, gravar o hipotecar o disponer de sus bienes parafernales, y demandar o ser demandada respecto a los mismos sin necesidad del permiso o la presencia de su marido.

Antes de pasar adelante, quiero aprovechar esta oportunidad para hacer una ligera rectificación de un sueto que he leído en cierto sector de la prensa y que ha producido confusión en el ánimo del elemento femenino. Se ha dicho que existe una opinión del Secretario de Justicia en el sentido de que, cuando se trata de bienes parafernales, en metálico o efectos preciosos, la incapacidad de la mujer en la disposición de los mismos continúa, pues que así lo preceptúa el artículo 1388 del Código Civil.

No sé, en verdad, de dónde ha venido esta noticia, porque de mí sé decir que no recuerdo haber rendido opinión alguna sobre este particular ni llegué a saber nada de dicho sueto sino cuando me lla-

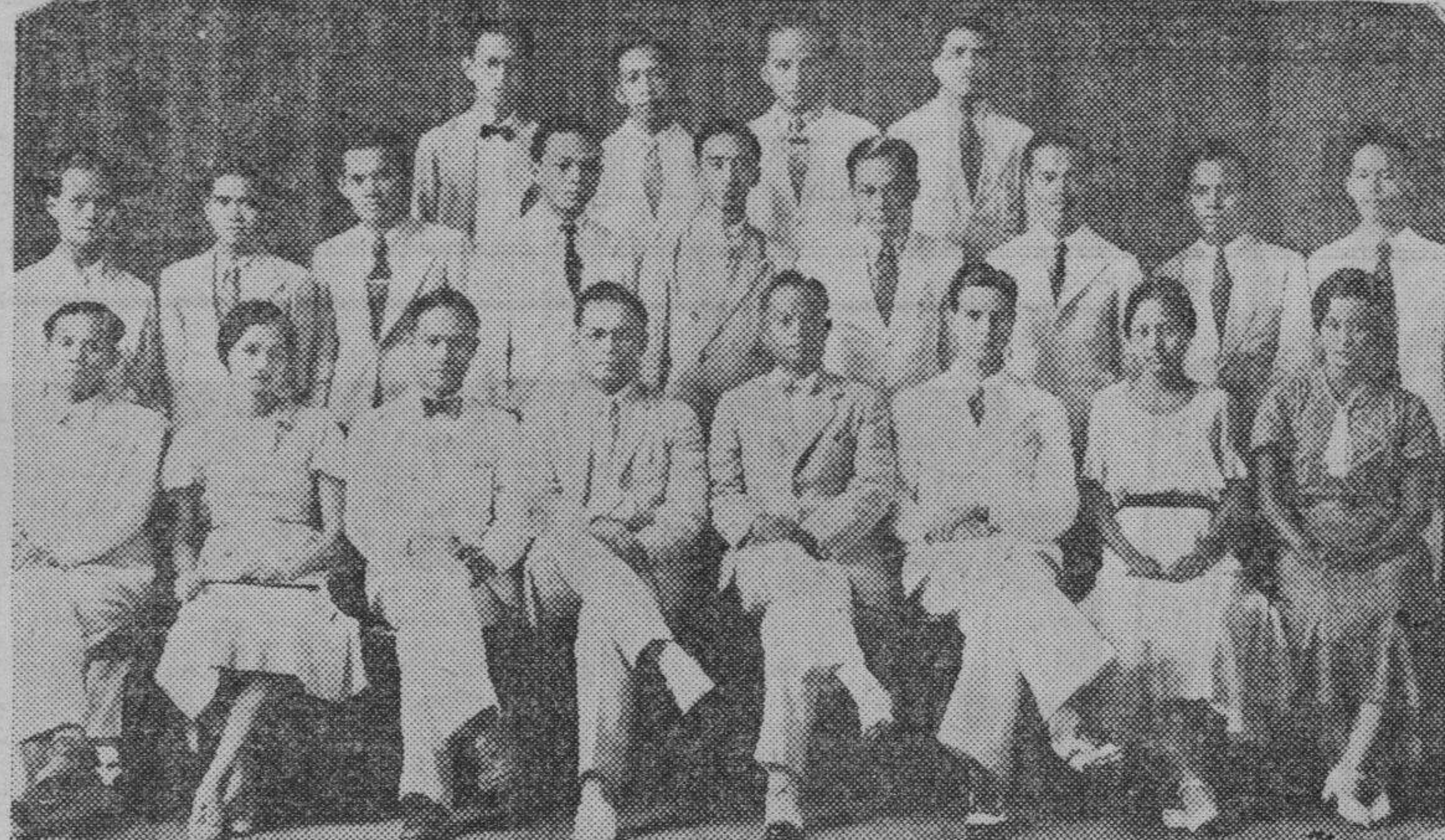
maron la atención sobre el caso. Lo que tengo que decir sobre este particular es que la ley sobre bienes parafernales, conocida por la Ley No. 3922, dispone, como he dicho, que la mujer casada, mayor de edad, puede disponer, hipotecar o gravar o disponer sus bienes parafernales, comparecer en el Juzgado con respecto a los mismos, sin necesidad del permiso de su marido, contentando, además, dicha ley, un artículo derogatorio de todas las leyes inconsistentes con la misma.

Siendo, en mi opinión, inconsistente el artículo 1388 con la Ley 3922, virtualmente dicho artículo ha quedado derogado.

Con respecto al tercer punto, el marido como administrador de la sociedad conyugal, puede gravar los bienes de la sociedad sin el consentimiento de la esposa. En cambio, la esposa no tiene derecho a manejar o disponer de ciertos bienes de esta sociedad. Esta negativa a la esposa del derecho de manejar o disponer una parte de los bienes de la sociedad conyugal, es, a mi entender, una reliquia del siglo XVIII, un recuerdo de las intolerancias y prejuicios contra la mujer del pasado.

La revolución francesa, cuyo objeto fue liberar a la humanidad de las cadenas del absolutismo, fué, sin

## Osias con los miembros del Consejo Estudiantil



Miembros del Consejo Estudiantil de la Universidad Nacional, fotografiados con el Presidente Camilo Osias y el Presidente interino Gabino Tabuñar. Sentados, primera fila, de izquierda a derecha: Mariano O. García, del Colegio de Dentisteria; Pura Fajardo, tesorera, 'Home Economic Department'; Venancio S. Duque, vice-presidente, Colegio de Comercio y Administración Mercantil; Gabino Tabuñar, Presidente interino de la Universidad Nacional; Comisionado Camilo Osias, Presidente; Vicente Roco, presidente del Consejo, Colegio de Educación; Trinidad Sales, secretaria, 'Home Economic Department'; y Teodorica Maddamun, Colegio de Farmacia. Segunda fila, en el mismo orden: Cornelio Gonzalez, Colegio de Farmacia; Mario Baltazar, Colegio de Dentisteria; Mariano Arceo, 'Junior Normal School'; Isagani Manikan, Colegio de Artes Liberales; Khemnoi Virvasiri, Colegio de Comercio y Administración Mercantil; Alfredo Guiang, Colegio de Artes Liberales; Juan Taroy, High School; Norberto Comendador, Colegio de Educación; y Tomas Alvino, Colegio de Ingeniería. Tercera fila: Leon Monzon, High School; Mario Sanga, 'Junior Normal School'; Leon O. Ty, Colegio de Artes Liberales; y Espiridion G. Bugante, Colegio de Ingeniería. Los Sres. Gaudencio Talahib, Gaudencio Lontok y Juanito Quita, que también forman parte del consejo estudiantil, no aparecen en el cliché.

## Momentos de emoción...

Muerto Que Vive Otra Vez Ante El Asombro De Un Grupo De Médicos.—Has Sorprendentes Declaraciones Del Doctor Hyman

Reportaje exclusivo para La Vanguardia y la North American Newspaper Alliance

Una escena fantástica, capaz de poner los pelos de punta a la persona de temperamento mas pacífico, ha tenido por teatro de operaciones la habitación donde habia dejado de existir un millonario americano. Pero es mejor que nos expliquemos ordenadamente.

Segun las declaraciones hechas por una notabilidad medica, el Dr. Albert Hyman de Nueva York, ante una numerosa y distinguida representación de la ciencia reunida en Milwaukee, es ya viable el devolver soplos de vida a una persona que haya fallecido.

El Dr. Hyman expuso a sus colegas algunos detalles de los experimentos que viene haciendo con un aparato de su invención, que se dice posee la virtud de devolver al corazón de una persona muerta alientos de vida. Se le describe como un corazón artificial. Pero cuando llegó a la parte descriptiva de como habia realizado sorprendentes experimentos con un cadáver, rehusó dar el nombre del finado. Los motivos son obvios. Los restos mortales pertenecian a un acaudalado magnate, ya de avanzada edad, que se habia confiado a él. Y es natural que sus familiares no deseen que se divulgue el hecho.

Segun las declaraciones del afamado medico, el paciente habia sufrido del corazón desde la infancia. Continuamente estaba sometido a tratamiento y se daba cuenta perfecta, en los últimos años, de que el fin podria sobrevenir inesperadamente. Así ocurrió, en efecto, cuando no hace mucho se hallaba en manos del doctor. Empezó a sentirse debil, la vida se le escapaba por momentos. Con toda serenidad comunicó sus impresiones al doctor Hyman. Temia que solo podria vivir unas horas mas. No eran las suficientes para hacer posible la

embargo, hóstil al reconocimiento de los derechos de la mujer. La hostilidad del gran Napoleón hacia todo movimiento feminista, fué la que motivó la inserción de disposiciones que consagran la desigualdad de los derechos de la mujer y del hombre en el Código Napoleónico, que ha influido en gran manera en el Código Civil Español, vigente en gran parte en nuestro país.

Por el movimiento feminista del siglo XIX, la mujer ha venido conquistando poco a poco derechos que se habian negado en el siglo anterior. La tendencia actual es acre-

cer la participación de la mujer en el manejo de los bienes de la sociedad conyugal. Personalmente, puedo decir que simpatizo de todo corazón con toda legislación que tienda a conceder a la esposa el derecho de participar, dentro de ciertos limites legítimos, en la administración de la sociedad conyugal.

Por último, el marido tiene el poder de dar su consentimiento o de negarse a la mujer respecto a los actos y contratos que otorgare su esposa.

Holeproof natural  
Medias Seda  
En las Buenas Tiendas

Almorranas  
ESE punzante malestar y escozor que atormentan a los que las padecen terminan en el acto con unas cuantas aplicaciones del insuperable  
E. M. Grove  
unguento Pazo

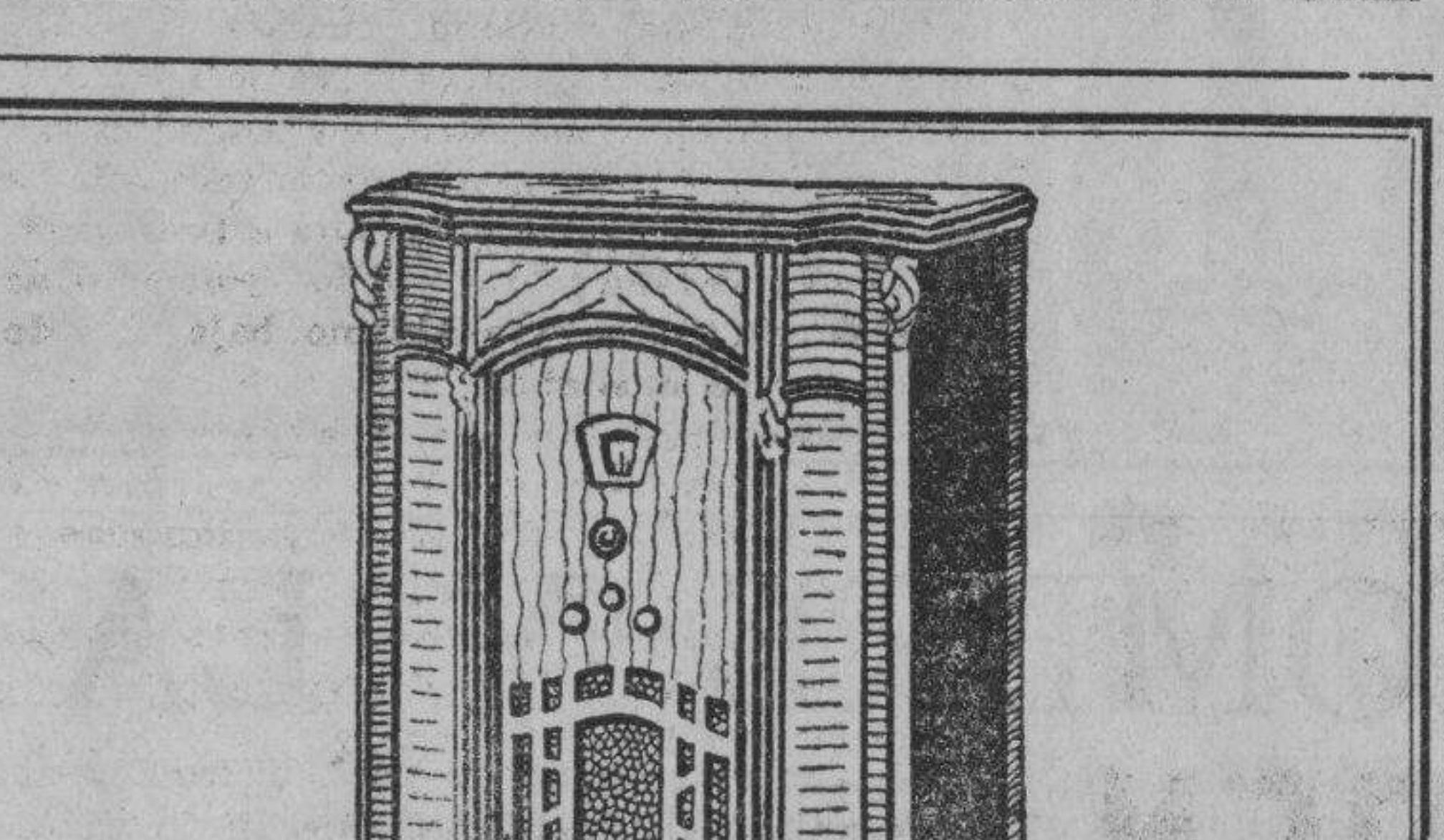
FORMULA: Camphor, 1.58 gramme; Zinc Oxide, 1.44 gramme; Balsam of Peru, 1.31 gramme; Carbolic Acid, 0.79 gramme; Petrolatum, 28.23 gramme.

¡Qué limpia y atrayente queda la bañadera!



Es facilísimo tener siempre la bañadera brillante de limpia. Sólo es necesario repartir una leve capa de Bon Ami mediante un trapo húmedo, y limpiarla después con otro trapo húmedo. Eso es todo. La brillante blancura de la bañadera deslumbrará a Ud. El Bon Ami tiene mil y un usos. Para cubiertos de acero, espejos, superficies de madera esmaltadas o acabadas con Duco, es muy rápido y cómodo de usar. No araña la superficie más fina y delicada. Pruebe el Bon Ami. Nunca más dejará de usarlo.

LIMPIA  
Bañaderas... Azulejos  
Ventanas... Espejos  
Cubiertos... Bronce  
Hojalata... Niquel  
Esmalte y Duro  
Artículos de Aluminio  
Las manos... Zapatos blancos  
Limas de escaparaté



Quando el Publico prefiere la calidad —sobre todo—  
Busca el nombre  
**PHILCO**  
PORQUE OFRECE  
la última palabra en  
Perfección Mecánica—  
Belleza en el Mueble—  
Exquisitez en el Tono—  
Bajo Costo de Mantenimiento—  
VEALO—Óigalo—Cómprolo—Disfrute de Buenos Ratos—  
Demostración en el—  
**H. E. HEACOCK CO.**  
Manila—Cebu—Davao—Iloilo

Considero esta parte como la más anticuada disposición de nuestro Código Civil, así como de nuestro Código de Comercio. Como consecuencia de las anteriores legislaciones que se refieren a la mujer casada, sobre todo de la progresiva Ley No. 3922, soy de opinión de que ha llegado el momento de otorgar a la mujer casada en Filipinas en libertad de ejecutar actos y contratos mercantiles sin intervención del hombre. Esta es la tendencia de todas las legislaciones progresivas en otros países. Si durante estos últimos 50 años los motivos de incapacidad de la mujer casada, contenidos en el Common Law, han sido gradualmente eliminados en casi todos los Estados de la Unión y en Inglaterra, ¿por qué razón no ha de ser igualmente eliminados en nuestro país donde con orgullo podemos decir que la mujer filipina está tan bien o mejor preparada que la de otras latitudes a recibir los beneficios de semejante legislación progresiva, sin menoscabo del orden social?

Existe una ley pendiente ahora en el Senado permitiendo a la mujer

ejecutar contratos y, en general, a dedicarse al negocio sin el permiso del marido. Esta ley, según mis informes, ha sido favorablemente enmendada por el Comité de Justicia. Si la Legislatura no puede actuar esta ley por falta de tiempo, tengo para mí, considerando las ideas eminentemente progresivas de nuestros actuales legisladores, que la misma será otra vez sometida en otras sesiones de la Legislatura, y estoy segurísimo de que, al fin, esta ley será actuada favorablemente porque la historia de nuestra Legislatura nos ha demostrado que siempre ha venido adoptando legislaciones de carácter progresivo.

En conclusión, yo considero que las posibilidades de la mujer filipina de conseguir un trato igual que el hombre en el derecho, no son ilusorias, sino tangibles y justas. Su propiedad parafernala ha sido ya liberada del poder arbitrario del marido. En el campo del Derecho Criminal, con la aprobación del Código Penal Revisado, ha quedado abolida para siempre la inexplicable desigualdad en la pena que antes se imponía al marido adúltero y a

la esposa adúltera. El camino está casi despejado para que sea una realidad el cumplimiento definitivo de la igualdad de la mujer y el hombre ante la ley. El pueblo ya se da cuenta cada día mas de las injusticias emanadas de leyes arcaicas del derecho en conexión con la sociedad conyugal, está lejos el día en que, merced a los nobles y dignos esfuerzos desplegados de la manera más espontánea y segura con que energías juveniles alardean en estas horas, obtendréis positivos resultados que han de encarnar el bien de la mujer y de la raza filipina, en gloriosa e incommensurable realidad.

Aprovecho esta ocasión para agradecer que en este digno momento de ideas regeneradoras, mis aspiraciones, podréis siempre con mi más decidido e interesado apoyo porque vuestra causa es la causa de la justicia.

(Discurso pronunciado ante el Club de Mujeres de Manila, el 9 de Septiembre de 1933).

## CONSERVE SU JUVENTUD Y EL MUNDO ES SUYO

La juventud no es tanto cuestión de años como de salud. Energía. Vitalidad. Espíritu. Un cutis terso y radiante. La manera de adquirir y conservar estos dones naturales es por medio de un estado físico perfecto.

El estreñimiento es uno de los más traicioneros enemigos de la salud. Origina indiferencia y una sensación de desgano y decaimiento general. Debilita la resistencia del organismo a las enfermedades. Y entonces Vd. empieza a sentir el peso de los años! Cualquiera puede ser víctima del estreñimiento.

Y cualquiera puede combatirlo. Fácil y eficazmente — con Levadura Fleischmann. La levadura ayuda a la digestión. Aumenta la secreción de los jugos digestivos. Y, suave y naturalmente, promueve una evacuación completa de los intestinos.

Tres pastillas de Levadura Fleischmann por día ayudarán a mantener salud y vitalidad... contribuyendo a que Vd. se sienta fuerte y joven. Los médicos recomiendan la levadura como un alimento natural — no como medicina. Es rica en las esenciales vitaminas B, D y C.

Pídanos el instructivo librito, "Vitalidad." Es gratis. Entérese sobre las funciones y beneficios de la levadura como elemento de salud, energía y belleza. Use el cupón.

**LEVADURA FLEISCHMANN**

Standard Brands of California, P. O. Box 586, Manila.

Sírvanse remitirme gratis un ejemplar del librito, "Vitalidad"

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_

## Protección contra la Suciedad y Peligros de las horas de recreo

"Tiene un aspecto lo suficientemente sano, ¿no es verdad? Y es mi deber procurar que conserve su buena salud. Desde la época en que él era un muchachito he seguido muy estrictamente las reglas del Jabón Lifebuoy. Me domina la impresión de que no existe nada tan peligroso como manos sucias. ¡Imagine los gérmenes infecciosos que se acumulan en la suciedad! Por consiguiente, tengo establecido que al llegar de la escuela, a la terminación de juegos e invariablemente antes de cada comida, hay que lavarse con Jabón Lifebuoy. Tengo la completa seguridad de que un lavado regular con la protectora espuma del Jabón Lifebuoy ha evitado muchas enfermedades infantiles." Un producto de la empresa Lever Brothers Company, Cambridge, Mass., EE. UU.

**JABÓN LIFEBOUY**  
PARA LA SALUD

E-L 271-95 S SMITH, BELL & CO. LTD., MANILA

**LIFEBOUY SHAVING CREAM**

¡Con esta espuma desaparecen por completo los puntos tiernos! ¡Suaviza el cutis más delicado—proporcionándole el afeitado más agradable jamás experimentado!

## Realmente Mejor

Unas simples tortitas que Vd. hornee con Polvo Royal bastarán para probarle cuán bueno es. Resultarán ligeras y tiernas. Ni rastros de sabor amargo. Exija Royal—el Polvo para hornear hecho con Crémor Tártaro.

**POLVO PARA HORNEAR Royal**

## la protección uniforme de la mucosa gastro-intestinal sólo se consigue con el ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

PRODUCTO LIQUIDO que en contacto con el jugo gástrico forma un precipitado coloidal finísimo.

Aun empleando dosis muy superiores de preparaciones sólidas, es imposible obtener un tapizado tan homogéneo de la mucosa, y por lo tanto obtener resultados tan constantes en la curación de enfermedades del ESTÓMAGO e INTESTINOS

Cada cucharada de las de sopa contiene: 80 centigramos de bismuto soluble; 5 centigramos de extracto de quina y el 10% de alcohol en forma de elixir.



# EL CIEGUECITO

Cuento Para La Vanguardia

Por MARGARITA DE A. TARKINGTON

de cuando en cuando pasaba ni de cuando en cuando por los cristales de la ventana o bien me entretenía haciendo ellos dibujos por la calle. Me gustaba mucho jugar y muy tapado, pues tan cariñosamente me hablaba a su abuelito y tan amable le guiaba de la mano, que era la admiración de todos. A mis amigos y a mi, nos gustaba jugar con el simpático lazarillo, mientras que el ciego descansaba en uno de los bancos de la plaza.

Empecé mis clases y como los días seguían fríos, no íbamos a jugar a la Plaza Ancha; mas una tarde, cuando salía de casa de mis primos, me acordé de él. Yo solo, y con andar vacilante, se detenia a cada paso. Le saludé y al preguntarle por su nieto, el ciego me respondió angustiosamente. "¿Mi nieto?... mi nietecito estuvo muy enfermo y... murió." Y al decirme esto, se apoyó contra la pared y tristes lágrimas resbalaban por sus arrugadas mejillas.

Me dió tal lastima, que no sabía como expresarme ni que decirle; mas al fin, por ver si así le consolaba me ofrecí a acompañarlo hasta su casa. Vivía lejos, en un extremo de la ciudad y según me dijo, en compañía de su única hija; una pobre viuda, costurera, que era el único sosten del pobre anciano.

Volé a casa, fríste. Aquella noche casi no pude dormir, dando vueltas y más vueltas en mi cama, el recuerdo del ciegucecito y de su dulce lazarillo, no se apartaba de mí.

El siguiente día, amaneció mas frío que los anteriores, y ante mi mesa de estudio pasé gran parte de la tarde. No tenía gran cosa que estudiar, y así que terminé de escribir todos los ejercicios de mis lecciones, con el tapicero en mi mano, fui trazando unas líneas. Siempre fui algo aficionado a escribir versos; cuando había alguna fecha memorable en mi casa, me gustaba expresarme por medio de unas líneas que rimasen lo mejor posible, y de esta forma conseguía ante mis amigos y mi familia, algun pequeño éxito. Así pues, bajo el recuerdo del ciegucecito, que tanto me había impresionado, escribí:

¡Oh! dulce viejecito de lento caminar, va tan encorvadito que no puede avanzar. Su rostro arrugadito me mueve a compasión, que es ciego y yo solito triste, y sin ilusión. Un lindo nietecito asido de su mano, cariñoso, guiaba a su abuelito y hablábale amoroso.

Pero ahora el ciegucecito siente frío de hielo, que el frío estuvo muy malito y un Angel lo condujo al Cielo.

Senti muy íntima satisfacción, cuando una vez acabada mi poesía, la repasé y la encontré muy de mi gusto; pues en ella había plasmado mi pensamiento con toda sinceridad. Cuando con bastante emoción leí a mamá y abuelito, mi trabajo, obtuve un éxito como yo no podía esperar. Mamá me abrazó con sus mas dulces cariños, y en los ojos de

abuelito, brillaban dos gruesas lágrimas. Tanto mamá como mi abuelo se sintieron interesados por conocer al ciego, y yo, loco de contento me ofrecí a ir en su busca el proximo domingo. Desde entonces, todos los jueves y domingos por la tarde, me permitían acompañarme a sus paseos; en el atardecer, volvíamos a casa en donde, mientras yo me marchaba a jugar con mis amigos, el ciegucecito tomaba la merienda y charlaba en compañía de mi abuelo.

Mamá deseando proteger a la hija del pobrecito ciego, empezó a en-

# Cantos Populares

RAMON G. MACASO, Editor

Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores. Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquiera lector puede hacer sugerencias para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndolas. Si quisiera oír estos cantos dirigirá vuestras peticiones a la Radio Manila o a la Beck's Radio y tendréis la oportunidad de oírlos en vuestros Radios. Si tenéis cantos que publicar, enviados a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia"

## AMANECEER

(Canción Filipina)

Letra de Jesús Balmori—Música de Francisco Santiago

Bajo tu balcón me cubrió el rocío, y mi corazón con Verle esto de...

¡Oh! dulce viejecito de lento caminar, va tan encorvadito que no puede avanzar. Su rostro arrugadito me mueve a compasión, que es ciego y yo solito triste, y sin ilusión. Un lindo nietecito asido de su mano, cariñoso, guiaba a su abuelito y hablábale amoroso.

Pero ahora el ciegucecito siente frío de hielo, que el frío estuvo muy malito y un Angel lo condujo al Cielo.

Senti muy íntima satisfacción, cuando una vez acabada mi poesía, la repasé y la encontré muy de mi gusto; pues en ella había plasmado mi pensamiento con toda sinceridad. Cuando con bastante emoción leí a mamá y abuelito, mi trabajo, obtuve un éxito como yo no podía esperar. Mamá me abrazó con sus mas dulces cariños, y en los ojos de

abuelito, brillaban dos gruesas lágrimas. Tanto mamá como mi abuelo se sintieron interesados por conocer al ciego, y yo, loco de contento me ofrecí a ir en su busca el proximo domingo. Desde entonces, todos los jueves y domingos por la tarde, me permitían acompañarme a sus paseos; en el atardecer, volvíamos a casa en donde, mientras yo me marchaba a jugar con mis amigos, el ciegucecito tomaba la merienda y charlaba en compañía de mi abuelo.

Mamá deseando proteger a la hija del pobrecito ciego, empezó a en-

abuelito, brillaban dos gruesas lágrimas. Tanto mamá como mi abuelo se sintieron interesados por conocer al ciego, y yo, loco de contento me ofrecí a ir en su busca el proximo domingo. Desde entonces, todos los jueves y domingos por la tarde, me permitían acompañarme a sus paseos; en el atardecer, volvíamos a casa en donde, mientras yo me marchaba a jugar con mis amigos, el ciegucecito tomaba la merienda y charlaba en compañía de mi abuelo.

Mamá deseando proteger a la hija del pobrecito ciego, empezó a en-

# 'Vaya un chico tan guapo!'

Por WILFRIDO M. A. GUERRERO

La acción en el "campus". Hora: 3 p. m.

Julietta: alumna de Universidad; bonita y atractiva, pelo corto y rizado hasta la nuca; experta en el arte del maquillaje.

Miguel: periodista; guapo pero no presuntuoso; alto, delgado, pelo rizado, unos ojos que marean. Ni muy atrevido ni muy corto.

Julietta: ¡Vaya un chico tan guapo!... Haré caer mis libros; ¡ya veremos!... ¡Ehem! Ya se acerca.

(Miguel se encuentra con ella y los libros de Julieta ruedan por el suelo.)

Julietta: ¡Ay...!

Miguel: ¡Perdóme mi estupidez! Julieta: Un accidente... como otro cualquiera. Está perdonado.

Miguel: Es una suerte tener accidentes de esta clase con chicas tan bonitas.

Julietta: ¡Galante!

Miguel: ¿Quién no lo sería con una chica como V?

Julietta: ¡Vaya, mi profesor me dió un cero hoy!

Miguel: Estaría ciego...

Julietta: (burlona) ¡Qué raro! Porque el profesor ese no usa gafas ni lleva muletas.

Miguel: Digo que estaría ciego cuando no ve los encantos que atesora su persona.

Julietta: ¡Jesús! ¡Que chicos los de ahora!

Miguel: ¿Y estudia aquí?

Julietta: Creo que sí...

Miguel: ¿Como es eso?

Julietta: (muy piropeta) Ha tropezado V. conmigo; ha hecho caer mis libros; hablo de profesor; y todavía me pregunta si estudio aquí?

Miguel: Verdad, ¡Que torpe soy!

Julietta: Pero no te culpo. Podría yo haber venido de otro colegio y haber pasado por este campus por mero capricho.

Miguel: Me pone V. pequeño con su lógica.

Julietta: ¡Que modesto es V.!

Miguel: ¿Ahora es V...?

Julietta: ¿Piropeo? No; es la pura verdad.

Miguel: Es V. muy simpática.

Julietta: ¿Es que tenía V. que desenvolverme el pipropo?

Miguel: Luego admite que fue un pipropo lo que acaba de decirme.

Julietta: ¡Aquello, no! ¡Palabra, aquello era de veras!

Miguel: También fui sincero.

Julietta: Ya, ya.

Miguel: ¿Que es lo que estudia?

Julietta: Derecho.

Miguel: ¡Ah! ¿Piensa ser abogada?

Julietta: ¡Estaría mal acaso?

Miguel: ¡Oh, no!

Julietta: ¡Pero ese susto en su cara! Claro está que al paso que voy en mis estudios acabaré por ser doctora.

Miguel: Si alguna vez llegase a cometer un asesinato y necesitara de una abogada que me defendiera, será V. la defensora.

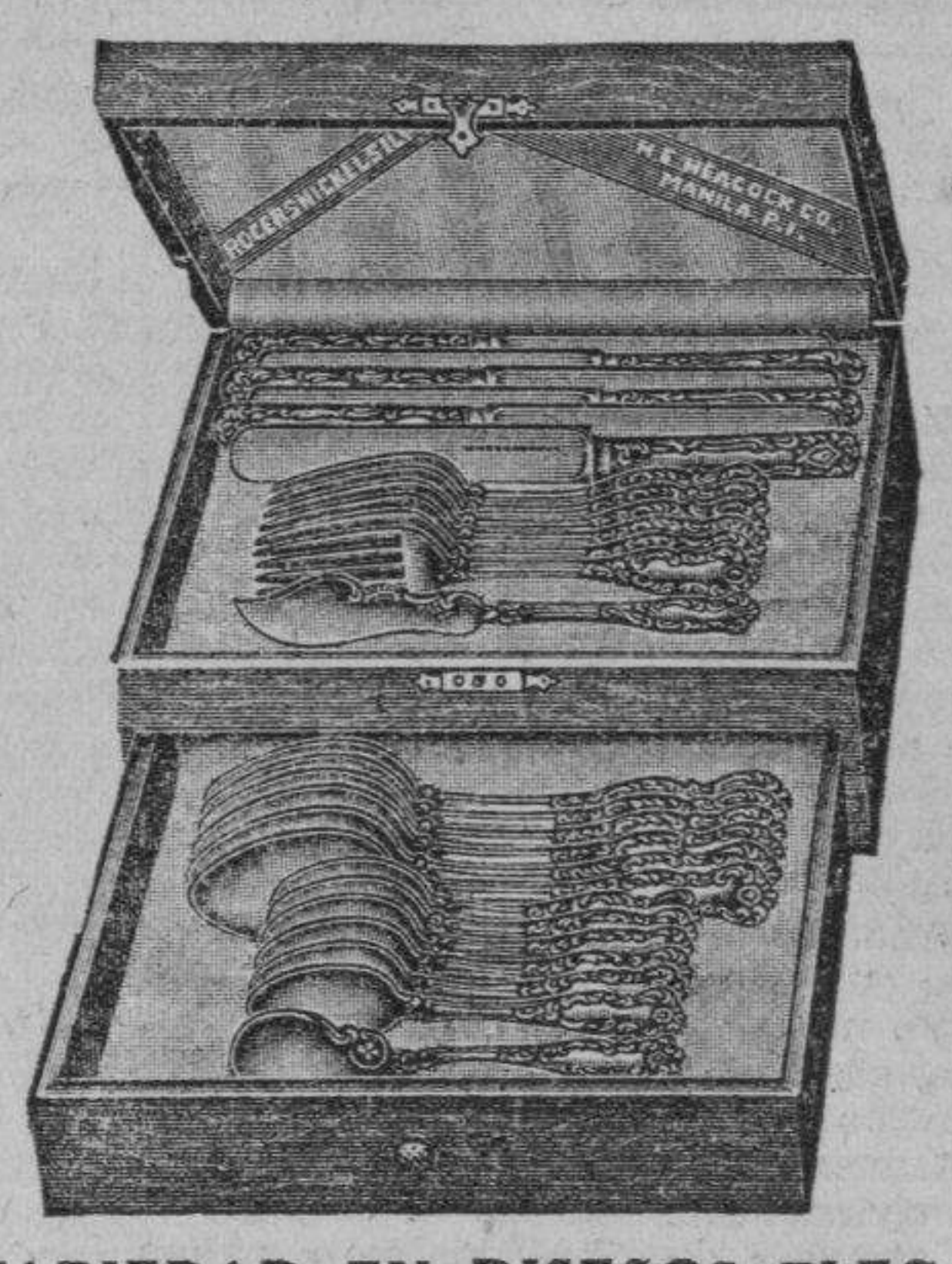
Julietta: Soy una ardiente partidaria de la pena capital, sepalo V.

Miguel: ¡Am...!

Julietta: ¡Y usted...!

Miguel: ¿Yo? La silla eléctrica me parece bastante comoda.

# CUBIERTOS "ROGERS"



GRAN VARIEDAD EN DISEÑOS ELEGANTES Y MODERNOS

JUEGOS DE 26 Y 51 PIEZAS DE NIQUEL Y PLATA "ROGERS"

EN ESTUCHES DE MADERA

A

PRECIOS RAZONABLES

**H. E. HEACOCK CO.**

Escelta y David

# JOHNSON

Autoridades Indiscutibles en ACABADOS DE PISOS

Por más de 50 años la CERA JOHNSON, (en pasta o líquida) ha sido el lustrador ideal de pisos en millones de hogares. Las más exigentes amas de casa la prefieren a todas las demás porque da a los pisos un lustre fino, duro y a prueba de polvo, y sobretodo, porque produce una superficie hermosa que fácilmente se mantiene libre de polvo y suciedad.

Su costo es nominal pero los resultados son inapreciables.

De venta en ferreterías, tiendas, etc. o escriba a:

**NORTON & HARRISON CO.**  
Manila

**S. C. JOHNSON & SON, INC.**  
RACINE, WIS., U.S.A.

Fabricantes también del GLO-COAT Johnson, nuevo acabado para pisos que lustra sin frotar, y de SHI-NUP para lustrar cubiertos.

¡Conforme, Querida Mia!

# MENTHOLATUM

es lo único que nos aliviara pronto este catarro

Formula: Menthol 0.5 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.0 gm., Oil Peppermint 0.1 gm., Excipientes to make 30 gm.

## Para Tener un Cutis Hermoso Use Cera Mercolizada

La Cera Mercolizada es un hermosador del cutis que rápidamente transforma la piel empañada y marchita en un cutis sedoso y adorable. Basta que todas las noches al acostarse se aplique un poco de esta cera en el rostro, cuello, brazos y hombros. La cutícula envelhecida desaparece por completo. Entonces aparecerá su nuevo cutis, claro, aterciopelado y juvenil. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta de su piel. Saxolite en Polvo reduce las arrugas y otros signos de vejez. Basta disolver 30 gramos de Saxolite en 1/4 de litro de extracto de hamamelis y usarlo diariamente como tónico astringente.

**Jamás la apremia la sed**

6000 palabras sin recurrir al tintero. 6000 palabras que brotan con facilidad insoportada. ¡Tal es la virtud de la Parker! Compre una Parker—para Ud., para un amigo. Variados y espléndidos colores. Cañón irrompible y a prueba de goteo. En todas las buenas casas del ramo.

**PARKER DUOFOLD**

La pluma que vuela sobre el papel



Aquí está—  
Saque una pastilla de

## JABON REUTER

y compárelo con cualquier otro jabón de cualquier sitio y de cualquier precio. Fíjese en la diferencia en espuma, aroma, y cualidades duraderas.

## EL JABON REUTER

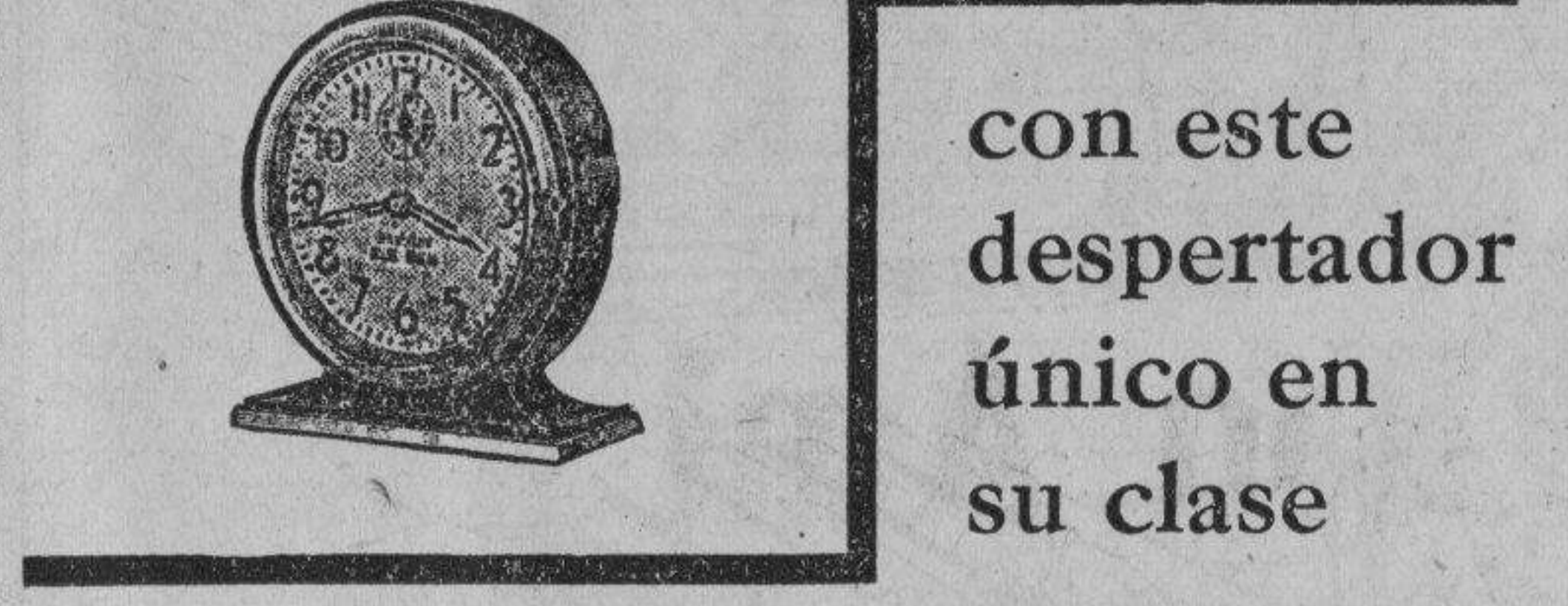
es medicinal y contiene ingredientes certificados por el Gobierno de los Estados Unidos. El JABON REUTER es ideal para la piel de los niños. El jabón ordinario jamás debe usarse en los tejidos de esa parte mas delicada: la piel del bebé.

Las Marcas de Fabrica de todos los productos de Lanman & Kemp—Barclay & Co. tienen doble valor. Estas etiquetas pueden ser cambiadas por premios; tambien cada etiqueta de marca de fabrica que Ud. envíe le da derecho a tomar parte en el Concurso Anual de las Trece Letras. Premios completos se envían gratis. Diríjase al P. O. Box 596, Manila.

**LANMAN & KEMP—BARCLAY & CO.**  
WM. H. ANDERSON & CO., Inc.  
Representantes en Filipinas

La naturaleza ha dado a la mujer su cutis, el JABON REUTER la conserva hermosa.

# LEVANTESE SONRIENDO



con este despertador único en su clase

Ud. se levantará sonriendo cuando el cortés primer llamado del Big Ben lo saque del más profundo sueño en su forma tan afable y sin embargo firme. Si Ud. no se despierta, entonces vuelve a llamarse, esta vez con voz más alta e insistente. Pero ambas voces son gratas al oído—y no bruscas ni ásperas. Su tic-tac es, asimismo, bajo y quedo—y no perturba su sueño.

Dondequiera que lo ubique, luce cual un objeto de arte. Moderno en diseño, con un lustroso acabado en negro y primorosos filetes niquelados, el Big Ben es un despertador que será su orgullo. Se vende en todas las casas de confianza, pues es uno de los despertadores, relojes de bolsillo y para autos de la familia Westclox.

Western Clock Company, La Salle, Ill., E. U. A.

# BIG BEN

EL PRIMER DESPERTADOR CORTES

## Buenos Rendimientos y Seguridad Absoluta

Al colocar sus ahorros, naturalmente desea usted que le produzcan buenos dividendos, además de tenerlos absolutamente seguros. Inviértalos pues, en

### ACCIONES PARA AHORRO

desde UN PESO mensual al 4%, 5% y 6% de Dividendo Fijo, según el tiempo.

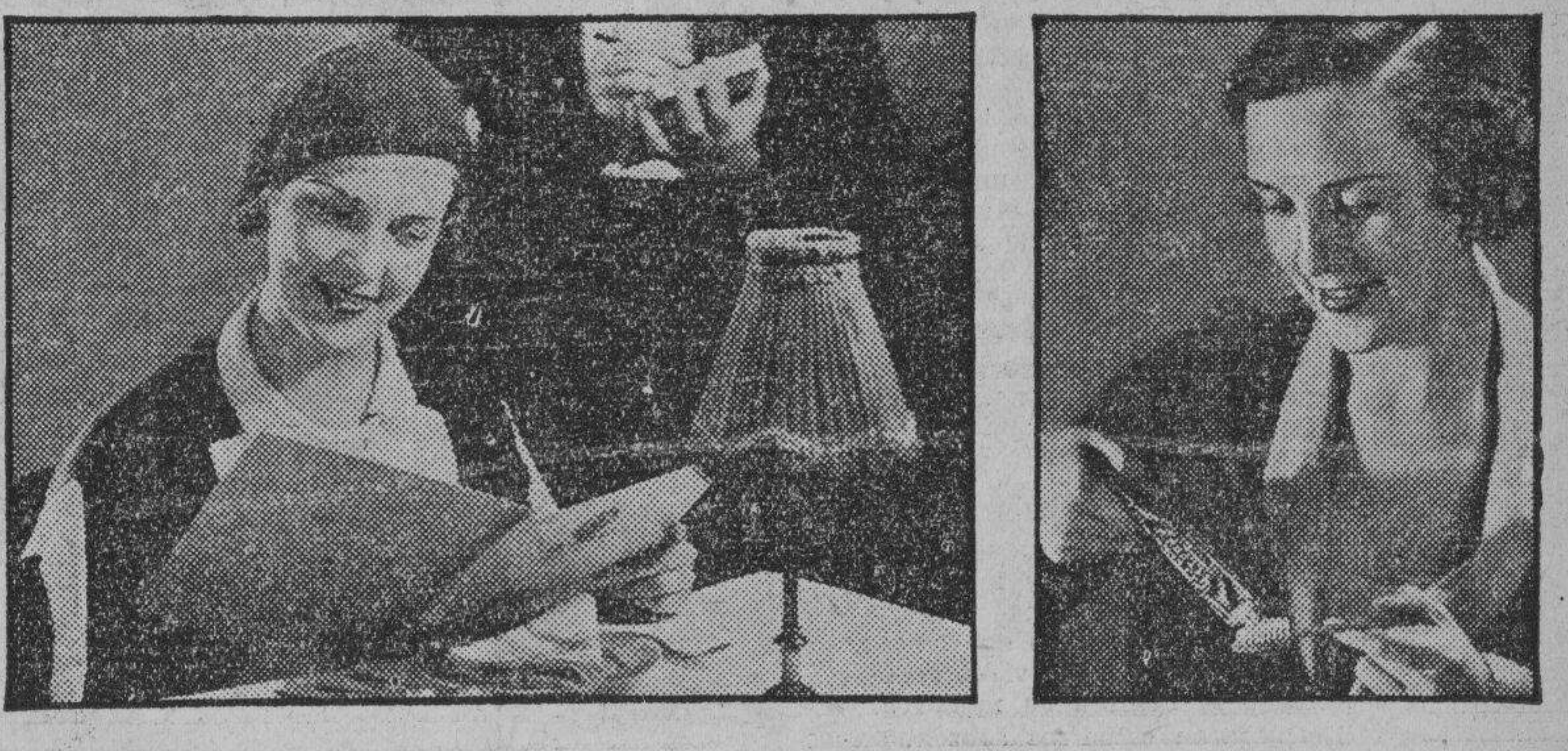
## PRESTAMOS HIPOTECARIOS

en Manila en las mas favorables condiciones

ANTONIO MELIAN Presidente  
MANUEL M. RINCON Gerente

## EL HOGAR FILIPINO

El Hogar Bldg. P.O. Box 105 Manila, Pil. Iloilo - Cebu - Zamboanga - Baguio - Legaspi



# Ricos Manjares Dañan Sus Encías— Encías Débiles Dañan Sus Dientes

LOS alimentos que usted come—ya en casa, en el restaurant, o en el Club—son todos blandos y suaves—alimentos que roban ejercicio a las encías y ponen en peligro su dentadura.

Los dientes no pueden mantenerse fuertes si las encías están débiles—y las encías no pueden mantenerse firmes y sanas sin ejercicio. Cuando al lavarse los dientes ve usted un tinte "rojo" sobre su cepillo, no desdénese esta señal—la señal del "cepillo rojo".

El "cepillo rojo" viene a advertirle que sus encías necesitan estímulo—que la gingivitis, mal de Vincent, y la piorrea amenazan su dentadura. No tolere el "cepillo rojo". Haga esto: Limpie sus dientes con Ipana dos veces al día—por lo menos; luego, ponga un poco de Ipana sobre el dedo, o el cepillo, y frote las encías. Ipana contiene Ziralol, un agente tónico que fortalece y vigoriza las encías.

En un mes, sus dientes estarán fuertes—blancos como perlas; sus encías estarán sanas—rosadas como el coral. El peligro del "cepillo rojo" habrá desaparecido.

Compre un tubo de pasta Ipana hoy.

UN BUEN DENTIFRICO, COMO UN BUEN DENTISTA, NUNCA ES LUJO

## PASTA DENTIFRICA IPANA

EL "CEPILLO ROJO"—significa que cuando usted se lava los dientes, sus encías sangran fácilmente, y tienen el cepillo de rojo. Respete esta señal que le advierte que los encías están tiernas y débiles, expuestas a afecciones bucales como la gingivitis, el mal de Vincent y la temible piorrea—afecciones que pueden destruir su dentadura. Ipana, la pasta preferida por los dentistas, fortalecerá sus encías mientras blanquea sus dientes.



De Gaitero a Rey de Siero

(Cuento Asturiano) por Fr. MANUEL FERNANDEZ ALVAREZ O. P.

Voy a contar un hecho verdadero de Xuanón el gaitero que fue en Asturias verno de Pelayo, según cuenta en su Historia Campomanes: cada cual haga de su capa un sayo si no quiere dar fe a lo que refiero; pero un par de barbianes que anteayer vi en la calle de Victoria, juraron por mil cruces a fe de montañeses andaluces que ellos fueron testigos de la historia. Andalus y verdad es todo uno, y yo doy mis informes de consuno. Yo no estuve en Asturias en mi vida; pero, gracias a tales andaluces, he visto a todas luces a Asturias como tierra conocida y en virtud singular de tal ensalmo me atrevo a describirla palmo a palmo, y es tan real el género que vendo, que se puede decir que los estoy viendo. El terreno de Asturias es tan llano como el mismo palma de la mano, y tiene unos hierbajos colosales que llaman en la tierra castañales, y unas zarzas rastreras que llaman tejos, robles y avellanos y unas hayas, bogales y mimbreras que allí suelen llamarias Jovellanos. Fuman mucho panchón los asturianos comen la sidra en gruesas rebanadas y beben el centeno a calderadas. Además del rebeco perzoso y algún otro reptil, como el raposo, saben hasta los niños de la escuela que el animal de Asturias es el oso, nocturno gavián, que cuando vuela, siembra el espanto en toda la comarca y que tiene el tamaño de una barca que no cabe en los mares de Tudela; y dice allí la gente, y el dicho de la gente es absoluto, que no tiene siquiera para un diente el oso con cien bueyes por minuto. Solo dos cosas teme un asturiano: la cólera de Dios en las alturas, y el vuelo de algún oso veterano; que ronda su vacada en las llanuras; pues tiene tal industria el oso fiero, que para ahorrar los estorbos reduce la faena a un par de sorbos, engullendo al pastor en el primero, y en el segundo va el rebajo entero. Dice un famoso clásico latino, que todas las Gorgonas y las Furias a quien dieron algunos ser divino mas que el oso feroz de las Asturias. Entremos ya en materia, y ¡hay que amarrarse, que la cosa es seria! Xuanón es el gaitero más afamado que se ha visto en Siero, y Siero es en Asturias una villa que no la tiene igual toda Castilla, y es el amplio concejo de la Pola, mayor que la península española. Gana Xuanón los nabos con morcilla en incesante brega con la gaita gallega, y aunque de fiesta en fiesta bate el cobre, nunca ha salido... con salir de pobre. Aun gasta las madreñas de su abuelo, que tienen más ventanas que una jaita grillera y aun gasta el infeliz gorra de pelo porque nunca le dieron sus jaranas para comprarse un poco de montera. Es en su tipo Xuan de facha tosca, mas tiene las entrakas de manteca, pues nunca el infeliz mató una mosca; le asusta el cacareo de una cliteca y se pone a morir de sofoquina se ve un ratón correr por la cocina. ¡El animal de Asturias es el oso! y un oso de insondable tragadero llegó una vez a visitar a Siero mas que nunca famélico y furioso; era el oso aquel año como una catedral en el tamaño. A poco de tan fúnebre visita fue tragando rebaño tras rebaño y no quedó siquiera ni una pita de ningún gall nero en el confin de Siero, cuanto más pe la vacas y castrones, gochos, ovejas cabras y lechones que dejan más enjundia en el gerguero. Con aquel ayuno substancioso, echó carnes el oso y encontrando sin chiste la borona quiso cebarse en carne de persona, y en sayó su colmillo en una vieja que estaba hilando al sol en la calleja y en una fresca rueda de zagaes que jugaban al burro en los maizales. Consternado con esto el vicindario, quiso guardar sus almas en su almario, porque en todo el concejo la gente estaba bien en su pellejo; y el jefe principal del municipio no quiso perd erripio, y firmó este decreto de su mano: "El valiente asturiano que abra en canal la truculenta fiera, tendrá para madreñas y montera mientras tengo resuello; tendrá al año mil reales en el arca, y porque el gran Pelayo viene en ello, el concejo le nombra su monarca." Desplegaron esfuerzos sobrehumanos doscientos mil Sieranos para matar al oso truculento, pero nunca salieron con su intento. Xuan, en tanto, sentíase aburrido de estar, muerto de angustias, embutido en la avara estrechez del cinicero (Continúa en la Pág. 15)

A la Virgen de Covadonga

Bella Santina de Covadonga, Virgen galana de quien se ufana tu pueblo fiel; también la cuna del sol de Oriente guarda aquí un public que te venera, y quisiera verse más cerca de tu dosel. Pueblo que hoy sueña con tus montañas, con el Auseba, la santa Cueva donde tu estás, con tus sonrisas y tus amores, con las primuras que vió en su manto, con el encanto que todo un cielo te supo dar.

Mares inmensos hoy te separan de tus altares; mas esos mares nada ya son para el espíritu que hasta ti vuela, y en el recinto de tu capilla se te arrodilla cual peregrino lleno de amor. ¡Ea! pues, Virgen de Covadonga, Reina del cielo, se tu el consuelo de su pesar; desde la altura donde te asientas oye amorosa el ruego ardiente que desde Oriente las auras llevan hasta tu altar.

Virgen bendita de la montaña, que en esa cumbre, do reinas hoy, salvaste a España del humillante yugo invasor; Tu que por siglos fuiste la estrella que hermoseaste tu cielo azul, haz, Virgen bella, que busque España siempre tu luz. Se tu el lucero cuya hermosura hoy sus doncellas quieren copiar, que en ti bravura busque el guerrero para luchar. Que toda España te ame y adore, y que a la sombra de tu dosel la luz implore que la conduzca rumbo del bien. Dicen que España ya no te quiere; yo no lo creo, Reina de amor, mas, si así fuere, róbase, Madre, su corazón. Tiende hacia ella tus ojos bellos porque mirando su gran beldad cautiva en ellos halle de nuevo su libertad. Ella fue el trono por ti escogido; hazla, pues, digna de tu mansión, haz de ella nido do no se extinga nunca tu amor.

Dulce Santina, que en esa cumbre de la montaña, hiciste a España siempre feliz; jamás te olvides que en el Oriente un pueblo existe de adoradores cuyos amores mas entusiastas son para ti.

J. G.

NUESTRA REINA



Imagen de Nuestra Sra. de Covadonga

"La Virgen de Covadonga ye pequeñina y galana... ¡Aunque bajara del cielo no hay pintor que la pintara!" (Canto popular).

Roba a Asturias su cariño una Reina poderosa que un manto viste de cielo con resplandores de gloria.

La arrulla el aura en el bosque, la mece el mar con sus ondas; es pequeñina y morena, pero galana y hermosa.

Es su imperio medio mundo, es su corte España toda, forman su trono los montes con que Asturias se corona.

Salpicado lleva en sangre, su manto de cielo y gloria, porque vino de la guerra de luchar con gente mora. (Continúa en la Pág. 15)

"EL RETABLO DEL MAR"

Sebastian Miranda, el admirable escultor asturiano, ha expuesto en el Salón Lizarraga su obra "Retablo del Mar" en la que ha trabajado durante dos años con una dedicación plenaria, fervorosa de su tiempo y de sus facultades.

Gentes marineras y que del mar viven exclusivamente son las que fué agrupando de manera armónica y con realística veracidad. No los modelos adventicios, ocasionales, las mascararas folklóricas del anecdotismo regional y externo, que se improvisan en un estudio para mentir campesinos y pescadores, tipos de atuendo zarzuelero, sino las exactas—humildes o bravas, feroces o doloridas—personificaciones de una clase social peculiar y característica y una parte elocuente de raza atrapada por lo hondo de la visión y lo vivaz del estilo. He llamado en otra ocasión a Sebastian Miranda cronista plástico de su época. Un cronista que la describe con la huella imborrable de su gubia, en trozos de singular energía. A veces, en sentido aparentemente frívolo y deformante; en sentido grave, apasionado y sensitivo, otras. No siempre buscó el secreto grotesco de la línea, ni situaba a nuestros ojos, reflejada por el espejo ustorio del humorismo, la figura humana. Es ante todo—y este "Retablo del Mar" lo ratifica de manera incontrovertible—el compasivo, el piadoso placeador de los motivos agrios, cruentes y recios de las vidas sin suerte. El "Retablo del Mar", de Sebastian Miranda, es el relato plástico de la Rula gijonesa.

Lo que los góticos y renacentistas de ayer creaban para templos, con un sentido cristiano y un ahincado esdrásulo naturalista la armonía plural de figuras individuales capaces de resistir aisladas el juicio más severo, es lo que el escultor asturiano viene realizando lentamente, amorosamente en jornadas, sin tregua ni reposo, que duraron desde las primeras horas de la mañana hasta bien entrada la noche.

La Rula es la Lonja de subasta, contratación y venta de pescado. Es dentro de ella misma, compartiendo a medias el edificio con las gentes del mar que le sirven de modelos directos, donde Sebastian Miranda tiene su estudio. Contra el ventanal ruze el Cantábrico, y a veces, cuando las galernas invernales, penetran las salpicaduras de las olas. Parado por medio se oye la voz monótona del subastador, el clocejo de las madreñas, los timbres del remate y las pitorescas blasfemias de las mu-

DIA DE COVADONGA

Programa para el día 10 de septiembre— En la Iglesia de los Revodos, PP. Paúles en San Mateo celino se celebrará una misa rezada a las diez de la mañana con órgano y motets, plática alusiva al acto por el Capellán y orador sagrado Rev. P. Fernández, y Salve a la Virgen de Covadonga.

A las 4 de la tarde en la bolera asturiana de Las Pías se celebrará un gran partido de bolos entre montañeses asturianos con merienda regional, sidra y tabacos a gran escala. Programa por radio que se diseminará por la Estación KZRM a las 8:45 de la noche.

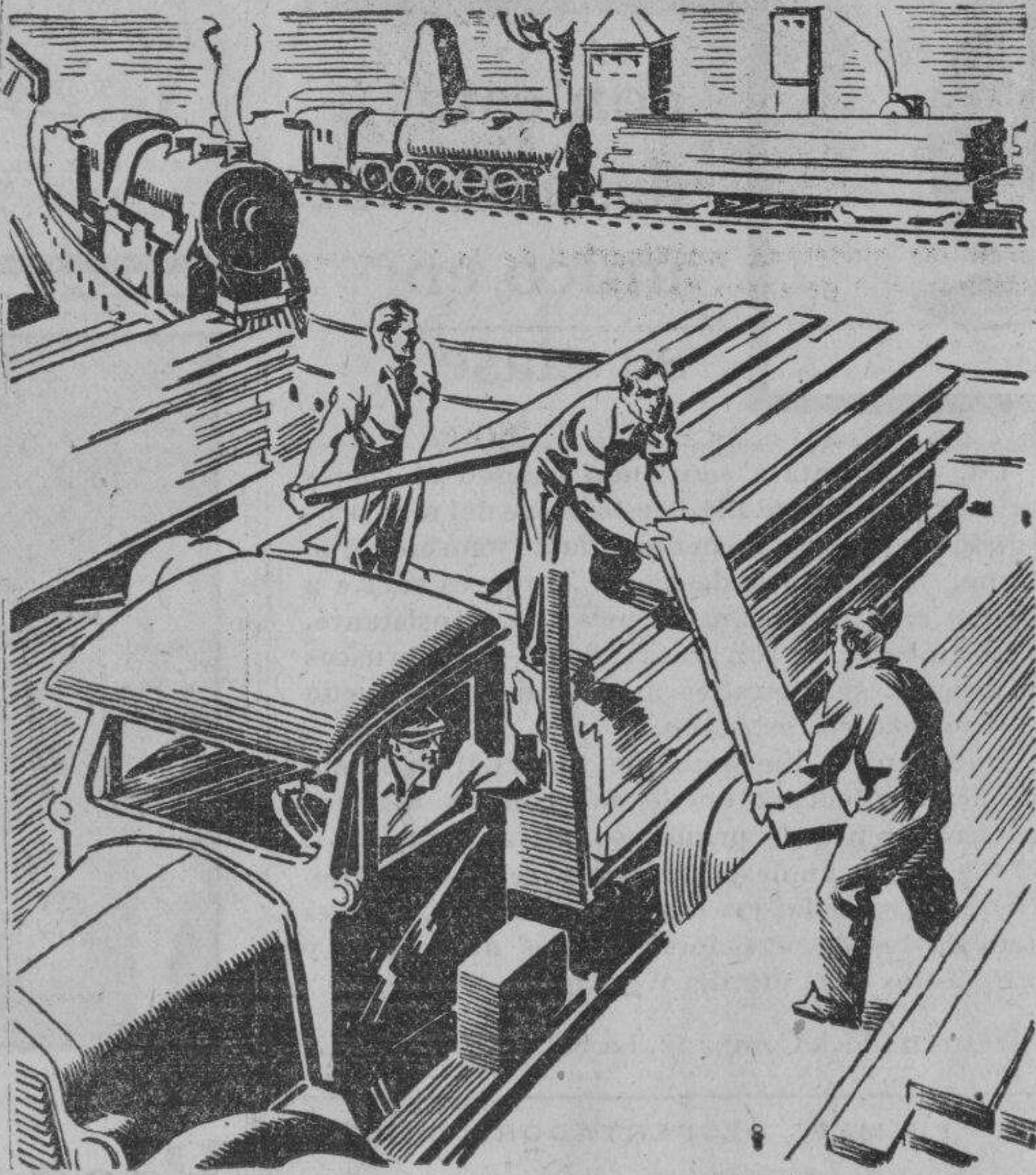
Saludo a la Colonia por el Rev. Padre Fernández, "Por Lebaxo Del Puerto", con acompañamiento de Gaita, Música y cantos asturianos por el famoso orfeón Oñate. Terminando con "Diba Pachin Pa La Siega", con acompañamiento de Gaita.

BELLEZAS DE ASTURIA

Al entrar en Covadonga por la puerta de la esplanada, lo primero que a muchos nos ocurre es acercarnos al Pozo y mirar hacia arriba. Al lado del Pozo arranca una alta escalera de noventa peldaños, por la que vemos subir de rodillas a varias peregrinas hasta el altar de la Santina. Una de las joyas más admirables que aquí se guardan es el Tríptico, monumento conmemorativo del XII centenario y coronación de la Virgen, acto que tuvo lugar el 8 de septiembre de 1918 con asistencia de SS. MM. los Reyes. Las coronas fueron colocadas sobre las sienes de la Virgen y del Niño por el Emmo. Cardenal asturiano Sr. Guisasaola. El autor del monumento es el ilustre orfebre asturiano presbitero Felix Granda Buyla. Sentado un trono aparece la Virgen con la mano izquierda. El pedestal labrado en mármol, con alto relieve de plata, representa a los defensores de la Cueva. De la Virgen se alza un arco triunfo con fondo de filigrana malte y pedrería, sustentado ocho columnas cuyos fustes, en el centro, están exonerados por tallas. Arquitrabes decoradas con piedras preciosas, ángeles que tienen la Cruz, de la Victoria disco encima de la cabeza de la Virgen, con la Cruz, en el centro de esmalte y pedrería. El timpano está salpicado de estrellas de brillantes, y ornadas ricias piedras; en su centro se taca la coronación de la Virgen, numerosos detalles de este monumento son de una belleza preciosa.

La corona de la Virgen se compone de 551.20 gramos de oro, 332.20 platino; tiene mil cien brillantes mil cuarenta y seis rosas, ta y tres rubíes, y dos mil quinientos esmeraldas y dos zafiros. La corona pesa 114.85 gramos de oro y 11.45 platino, cincuenta y dos brillantes setecientos cincuenta y nueve y veinticinco perlas.

Las estatuas son de cedro pado de oro. El monumento hecho con las alhajas donadas por las mujeres asturianas, que, en función de clases, se han dividido, unas, del anillo nupcial, de los modestos pendientes, de las, de las ricas sortijas hereditarias de sus mayores, o regalo de un esposo... Estas alhajas envueltas recuerdos sagrados, en amorosos recuerdos, se fundieron juntas en un sol para formar la corona que define las sienes de la Virgen de Covadonga. (Continúa en la Pág. 15.)



REDES, CHINCHORROS

y toda clase de accesorios para la pesca

IDEAL extracto de frutas para aguas gaseosas

Sillas HERCULES e instrumentos para Clinicas Dentales

ACIDOS para Centrales Azucareras

Pida nuestra lista de precios

THE PHILIPPINE NET & BRAID Mfg. Co. Inc. 343-345 Juan Luna, Manila Tel. 4-95-88

CIGARROS DE EL AGUILA. Deliciosos Por Su Aroma. Calidad Inmejorable! EL AGUILA. Fabrica de Tabacos y Cigarrillos. Plaza Dilao Paco, Manila

MADERAS. TUASON y SAMPEDRO. 817 Globo de Oro Tel. 2-37-56

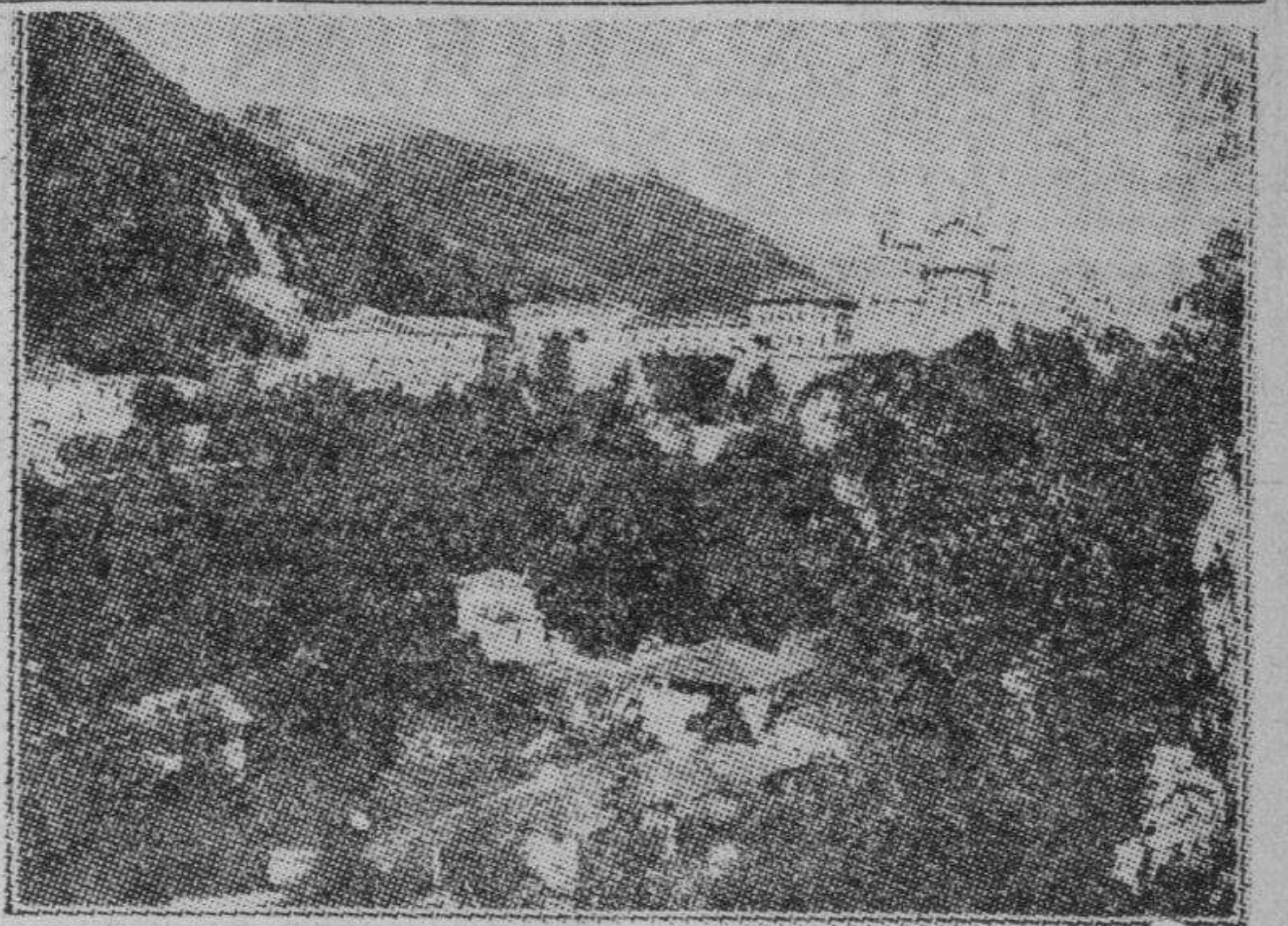


REMEMORANDO GLORIAS DE ASTURIAS

(NOTA. Esta historica poesia fue escrita por T. Cuesta el año 1891 y fue premiada en el certamen de la inauguracion de la estatua de Jovellanos en Gijon con el lauro de la Serenísima Princesa de Asturias.)
"Si Asturias ye el xardin, al que gocioso...
"Si Asturias ye el xardin, al que gocioso...

Casa Fundada en Manila Por Asturianos

El Aguila, una fábrica de tabacos y cigarrillos fundada en el año 1927, por varios conocidos comerciantes asturianos residentes de la localidad, fué agrandándose y aumentando de capital paulatinamente, teniendo actualmente un gran número de trabajadores que están en la nómina de la misma compañía.
La firma de "El Aguila" tiene muchas renombradas marcas de tabacos y cigarrillos que son muy conocidas actualmente en todas partes del archipiélago.



Vista parcial de Covadonga DE GAITERO A REY DE SIERO

(Continuacion de la Pág. 14)
por temor de aquel monstruo desmedido, de instinto tan certero:
y despertando al cabo sus ideas pensó a la sombra para su capote:
"Me avergüenzo de ser un monigote!"

"EL RETABLO DEL MAR"

(Continuacion de la página 14)
igual manera que la verdad facial, la otra intima, recatada, liviana y rencorosa del espíritu.
Simultanea artista y modelos el empleo de sus horas. Entre dos supuestas, posan ante el escultor las figura características, entre dos se-

fixeron regular al extranxeru, nisti suelu adorado, quien lu ultraxa, alcenbra la mortaxa.
pos fieru como'l rayu'l guerrilleru, Quixo Napoleón ¡qué babayada!
esta tierra sagrada sotripar con sos fuerces y mandones...
poco los de San Lluís foron ganando, por los de San Fernando, homes esguedeyaron y pendones.
Como'l raposu' que s'esnidia arteru dentro del gallineru y taragaños al mamplén reparte, ansi fexo'l francés; mas tal fazaña, pagó cara'n España...

NUESTRA REINA

(Continuacion de la Pág. 14)
Incontables son sus triunfos, los recuerda España toda que en sus glorias la bendice y en sus pesares la invoca.
Roba a Asturias su cariño una Virgencita hermosa a quien corona de afectos cuajados en ricas joyas.
La Virgen que en el Auseba dió al cristiano la victoria cuando un día quiso a España hacer suya la grey mora.

En La Inauguración De La Planta Moderna



En la fotografía aparecen las personas que inauguraron las modernas maquinarias de la progresiva Aserradora Tuason-Sampedro. Las maquinarias fueron instaladas el 8 de enero de 1930.

VENTA DE MADERAS DEL PAIS DANAWIN SAW MILL GRANDES HACIENDAS DE COCOS, CUYA ALTA CALIDAD ES LA MAS SOLICITADA EN EL MERCADO. Oficina Central y Aserradora Ragay, Camarines Sur

HAY un Buen Cigarrillo Filipino ROSITAS con sabor y aroma de puro tabaco filipino que encuentra de sumo grado el fumador que solo fuma ROSITAS Fabricados por la TABACALERA

Elegantice Su Hogar con la NARRA DE CAGAYAN La Reina de las Maderas Filipinas CAGAYAN SAW MILL LUMBER Co., Inc. P. O. Box 674 Tel. 4-95-85



# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

FOR DOROTHY DIX

### Hace bien el joven en posponer su casamiento hasta que pueda mantener con lujo a su esposa?--La trabajadora tiene derecho a su jornal aun cuando es una hija.

ESTIMADA MISS DIX: Estoy comprometida con un joven, pero no quiere casarse conmigo no obstante los varios años en que he estado esperándole, porque no cree que encuentro lo suficiente para darme las cosas que debo tener. Estoy también empleada y creo que económicamente, podremos ir mejor que un número de jóvenes parejas casadas que parecen ser felices. Yo estaría dispuesta a privarme de muchas cosas que ahora poseo porque creo que el matrimonio significa participar juntos de la vida, sus delicias y sus tristezas y no solo de su prosperidad. ¿Quién de nosotros cree Vd. que tiene razón?

SRTA. VEINTIDOS.

#### RESPUESTA:

VD. tiene razón. Cierta cantidad de dinero, lo suficiente tan solo para asegurar el pan que ha de ir junto con los besos, es necesaria para hacer un éxito del matrimonio, pero teniendo esta segura, cualquiera joven pareja de enamorados está justificada en tomar el valor en ambas manos y juntos dar comienzo a la gran aventura.

PORQUE la felicidad en el matrimonio es una de las cosas que no se venden en el estante. No depende de las posesiones. No queda asegurada por el hecho de que el novio es capaz de regalar a su esposa un collar de perlas y hacerla vivir en un palacio y rodearla de coches lujosos, sederías de París y un sin número de criados que le han de servir.

CASI lo contrario. Las estadísticas demuestran que hay más divorcios entre los ricos que entre los pobres. Es de conocimiento común de que cuando uno encuentra a un viejo millonario y su esposa original viviendo aun juntos mutuamente enamorados y felices, es porque el lazo que les ata se forjó en la pobreza por los duros golpes que recibieron en los días en que apenas tenían cinco céntimos para comer. Porque según parece, si bien el amor puede sufrir la pobreza, raras veces puede soportar la laxitud de la riqueza.

Y LA RAZON de esto es obvia. El dinero separa a la pareja casada. La pobreza les junta. El hombre rico y su esposa no son mutuamente necesarios. Lo contrario sucede con el hombre pobre y su mujer. Tienen que depender mutuamente para su compañía, su diversión, su comodidad y su bienestar. Tienen que sacrificarse el uno para con el otro, y es con extrañeza cierto de que cuanto más hacemos por una persona, tanto más le amamos a él o a ella, y hay algo en el servicio que prestamos con nuestras propias manos a otro que nos acerca más a él o a ella que cualquier otra cosa.

Y EL POBRE marido y su esposa tienen más probabilidades de mantenerse fieles entre sí que el esposo rico y su mujer, no porque sean intrínsecamente más virtuosos sino porque están libres de las tentaciones que tienen los ricos. Todos los hombres ricos son perseguidos día y noche por mujeres que no miran más que el dinero. Toda mujer rica es la meta de la persecución de los 'gigolos' parásitos.

DESDE LUEGO, es bueno y admirable que un hombre que está enamorado de una mujer quiera rodearla de todo lujo y hacer de su vida cómoda y liviana, pero cuando le niega a dar un anillo de boda hasta que sea capaz de comprar uno de platino con diamantes, él literalmente le está dando piedra cuando ella le pide pan. Cuando le hace esperar hasta que ella haya pasado de su juventud y se haya marchitado la frescura de su amor, le habrá privado a ella de algo que ningún dinero del mundo podrá jamás comprar.

DE TODOS MODOS, es insensata la idea del hombre de que él demuestra su verdadero amor hacia una mujer cuando le envuelve en sederías de rosa y no le deja hacer otra cosa más que sentarse en blancos cofines. Una mujer verdadera no desea esa clase de sociedad unilateral en el matrimonio. Ella desea estar en la frontera con su marido, luchando hombre a hombre con él, participando en sus peligros y sufrimientos y creyéndose necesaria para él.

DOROTHY DIX.

ESTIMADA MISS DIX: Soy una de tres chicas, todas empleadas y ganando buen salario. Somos el sosten de nuestra madre. Yo personalmente he estado trabajando por quince años, durante cuyo tiempo he entregado el sobre de mi salario a mi madre sin abrirlo y solo he recibido una pequeña cantidad para mis gastos. Ha llegado ahora el tiempo en que quisiera hacer arreglos para casarme, pero no puedo hacerlo en vista de que no tengo el dinero necesario para comprarme las ropas que necesito. He pedido de mi madre que aumente mis gastos para este objeto, pero ella se negó. Es infeliz que yo le pida de nuevo porque su respuesta es final. ¿Qué debo hacer?

LECTORA ANSIOSA.

#### RESPUESTA:

SI TIENE el valor suficiente que debe tener, Vd. dará la media vuelta y se negará a entregar su salario a su madre codiciosa. Después de todo, el asunto está en sus propias manos, porque ella no tendrá medios de sacar el dinero de Vd. a menos que lo entregue a ella.

DESDE LUEGO, es deber de Vd. el ayudar en el mantenimiento de su madre, y Vd. y sus hermanas deben convenir en una suma justa para dársela a ella, pero Vd. es una tonta al entregar su salario entero a ella contentándose tan solo con la pitanzita que le da. Al hacer eso, Vd. sencillamente se convierte en esclava de ella.

LAS MADRES adoptan una actitud extraña en los ingresos de sus hijas. Casi siempre parecen tener la creencia de que todo el dinero que encuentran sus hijas pertenece por derecho a ellas (a las madres). Es muy ordinario para una madre el pedir el sobre del salario de su hija, pero nunca he oído de un caso en que la madre esperase que su hijo le entregue su salario.

LA EMPLEADA tiene derecho a su jornal. Aun cuando fuese necesario gastar hasta el último céntimo en el mantenimiento de la familia, maneje su propio dinero y al menos tenga la satisfacción de dárselo Vd. misma. La que maneja el bolso ha ocupado siempre un puesto de honor y estima.

DOROTHY DIX.

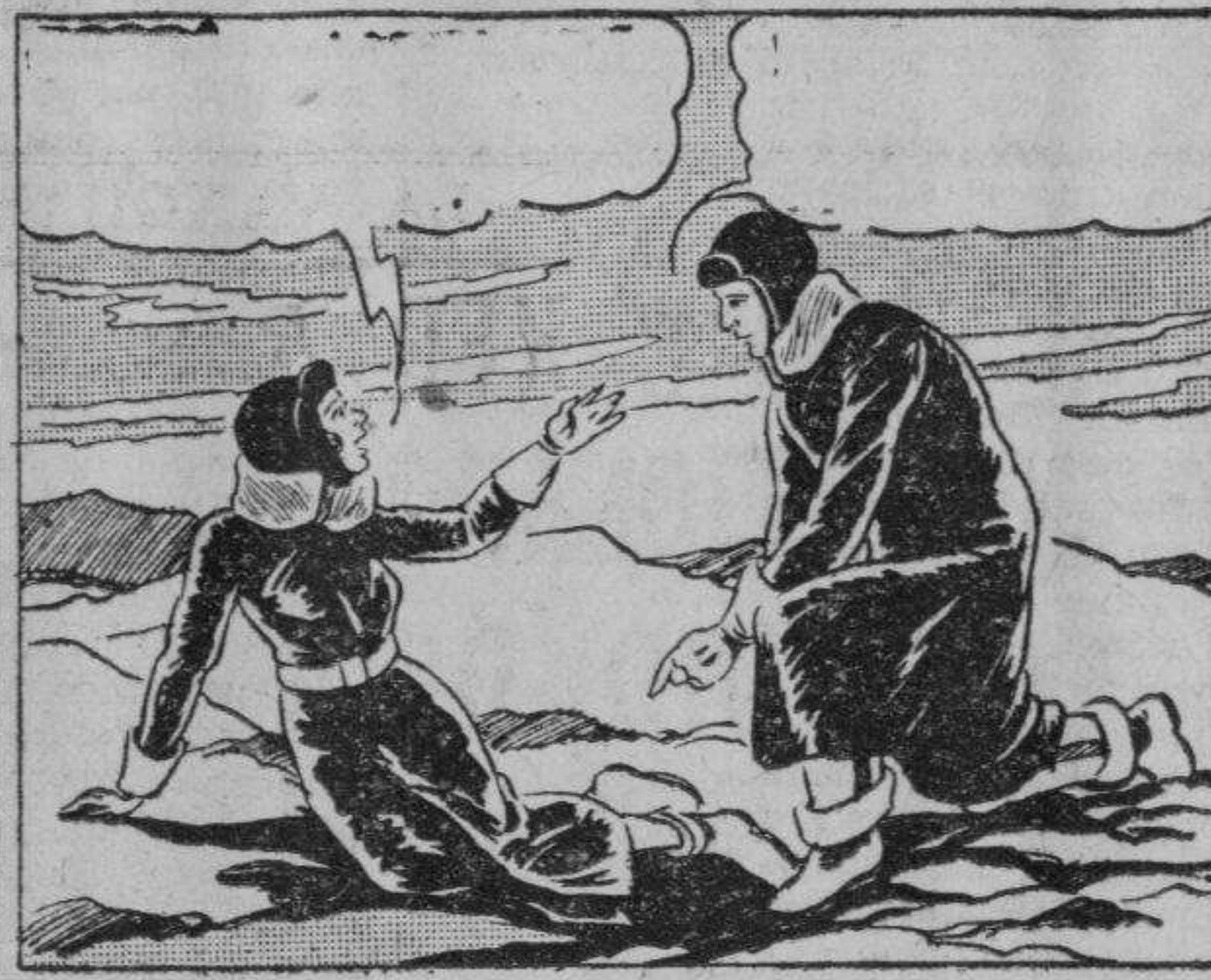
## Los Anuncios Clasificados de LA VANGUARDIA Le Ahorrarán Tiempo y Dinero!

### JACK SWIFT

LOS CUATRO CON LADY LITA, DESPUES DE DOS DIAS DE PENOSA CAMINATA SOBRE LA SUPERFICIE GLACIAL, AFRONTAN LA CRUDA VERDAD.



JACK: Solo hemos caminado unas 15 millas al día. JIMMY: Sí, y todavía restan 70 millas hasta el restaurant mas cercano.



LITA: Comida! Necesito comida. Lo comprendéis. Estoy muriéndome de hambre. No puedo continuar. JACK: Todos sentimos hambre, Lady Lita. Detenerse ahora significa morir congelados.



JACK: Yo les he traído aquí. Es mi culpa. JOAN: Jack! No te preocupes, no tienes la culpa.

### CONNIE



EL TENDERO: Aquí está la carta, señorita. Escrita por mi bisabuelo que fué el primer colon de Calm Lake. La conservamos en este libro para que no se rompa. CONNIE: Cielos! Escrita en 1790. Esta es muy valiosa.

12 de junio, del año 1790.

Mi querido primo:

Recibi tu carta por el mensajero de correos y me precipito a contestarla. Tu me informas que el día 3 de junio, se inundó tu terreno de pasto, aunque no hubo ninguna lluvia. Estoy lleno de espanto y horror porque parece extraño que en ese mismo día el gran lago en cuya ribera vivo yo se secó y se convirtió en tierra y ahora no es mas que un lodazal.

Tu primo que te quiere

ELISHA.



CONNIE: Esto es muy interesante. Donde estaba el terreno de pasto de su primo que se inundó? EL TENDERO: En Forksville. A unas 20 millas de aquí.



(Mas tarde). CONNIE: Mme. Zurich, he descubierto algo. Pero primero quisiera saber donde podria mos conseguir un mapa de este pueblo. ZURICH: Eso es facil. Tengo en el laboratorio el mapa del gobierno.

### FRITZI la Corista



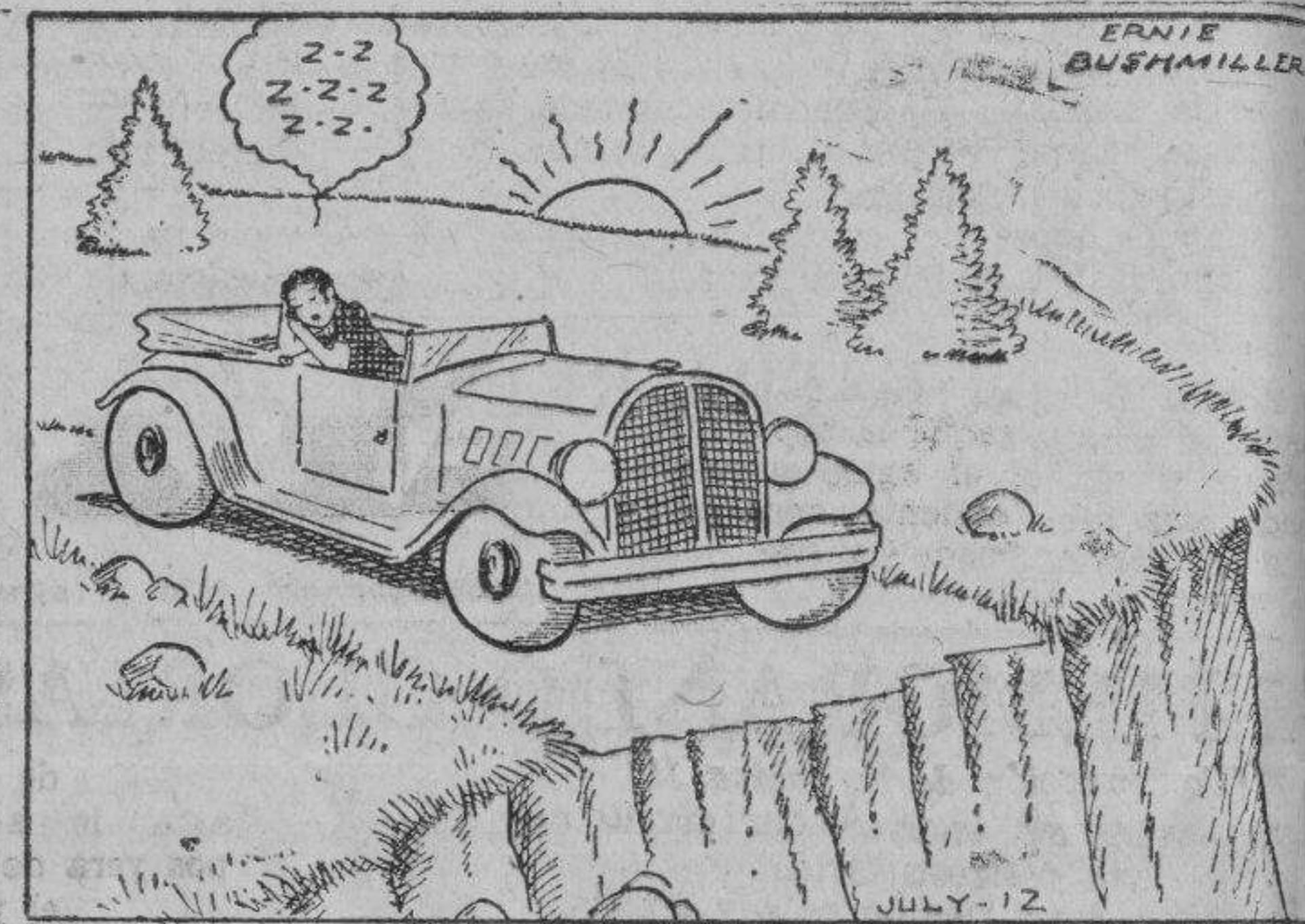
Cielos! Se me acabó la gasolina. Y estoy a muchas millas de distancia de casa. No conozco este sitio. Este es un camino extraño.



Creo que tendré que dormir en el auto hasta la mañana.



Dios mio! Soy la persona de menos suerte en el mundo.



DE TODOS MODOS, es insensata la idea del hombre de que él demuestra su verdadero amor hacia una mujer cuando le envuelve en sederías de rosa y no le deja hacer otra cosa más que sentarse en blancos cofines. Una mujer verdadera no desea esa clase de sociedad unilateral en el matrimonio. Ella desea estar en la frontera con su marido, luchando hombre a hombre con él, participando en sus peligros y sufrimientos y creyéndose necesaria para él.

### Buzon de Ideas Para la Esposa



Para un cambio

Desde luego, todo niño sano y bien educado debe tomar la mayor parte de la comida que le da su madre. Pero para hacer mas atractiva alguna comida que no le gusta tanto, pruebe esta idea: mezcle la espinaca o zanahoria triturada u otro vegetal con gelatina con sabor de limón. Amolados en forma de corazón o de animalitos. Esto deleitará a los pequeños.

LA MUJER CASERA.

### "Vaya Un Chico."

(Continuación de la pagina 13) Miguel: No... si... Julieta: Vamos, recuerde el aria de Rigoleto. No se olvide: es nuestro privilegio. Miguel: Bueno, trataré de ir. Julieta: Si, vaya V... Por mi... Miguel: Eres muy buena, Julieta. Julieta: Eres muy simpatico, Miguel. Miguel: Bueno... Julieta: ¿Se marcha? Digo, ¿te marciaras? Miguel: Si, Julieta. Lo siento. Julieta: ¿A donde?

### La Filosofia De Un Comerciante

Un amigo me esbozó hace poco una manera segura de vencer el mercado de valores. La otra manera, desde luego, es no acudir del todo al mercado, pero eso es demasiado soso. El plan de mi amigo es interesante y emocionante. El divide en dos partes la suma que trata de poner en el mercado. Con una parte se compra la lista de acciones que sus consejeros le han dicho que duplicaran en precio en dos meses. Con la otra parte se compra algo que hace tiempo se habia dicho que sus medios no le permiten. Este algo puede ser un automóvil, una maleta de ropas, viaje a Europa, un nuevo juego de palos de golf o una máquina de lavar para su esposa. El me dice que habia seguido consistentemente este plan por seis años y que posee una casa y un lote libre de hipoteca, dos automóviles, doce maletas de ropa, y es socio de tres clubs. Se toma vacaciones durante el invierno y verano, y cada dos años, él y su esposa van a Europa. Miguel: Cuando tropecé contigo me dirigía a la casa de mi... Julieta: ¿De tu sastre...? Miguel: No. De mi novia. Julieta: ¿Como?... Digo... si, si... comprendo. Miguel: Estamos arreglando los preparativos de la boda. Nos casamos pasado mañana. Julieta: Ya, ya, ¡ya!... Miguel: Adios, Julieta. Gracias por el buen rato. Julieta: Hasta mas ver. Digo, adios... Miguel (Miguel se va.) Vaya que frescura! Y pensar que me habia quedado aquí por hablar con un fresco. ¿Fresco? ¡Mamarracho debía decir! ¡Que estupidos son los hombres! ¡Todos son iguales! (Se retira desahogada, haciendo muecas de rabia.) Septiembre, 1933.

### Como Leer El Caracter



Este chico es aficionado a la comida.

### Como Deben Ser



Pregunta--Mi hermana y yo nos hospedaremos por primera vez en un hotel en Chicago el mes que viene, y quisiera saber algo sobre como se debe registrar en un hotel, etc. Así mismo, nuestro hermano, que trabaja en la ciudad, quizas nos visite allí y nos conduzca otra vez a nuestro hotel. Respuesta--Si su hermana es mayor de edad cada una de Vds. puede registrarse por separado, usando el prefijo "Srta" delante de cada nombre, de este modo, Miss...

### Modas De La Quinta Avenida

"Mas grande y más elegante" es la regla del habero más novedoso. Combina la elegancia de un cuello, y del cinturón todo cortado en un solo pedazo. Es una gran idea no solo porque parece tan elegante y nueva sino porque nos da otra manera de introducir el contraste en nuestros vestidos. Y el contraste es el rasgo principal de todo equipo. Si solo es una principiante en la costura, notará cuan facilmente puede confeccionar este vestido. Las mangas son sencillas, ligeramente anchas en los hombros, y la falda tiene esas líneas que son tan atractivas. El cuerpo es liso excepto por su babero. El hilo negro es nuestra sugerencia en la selección de la tela, combinado con una tela con dibujos a cuadros de blanco y naranja. Este vestido requiere muy poca tela. Nuestra revista de modas de otoño contiene muchos diseños mas faciles de hacer. Este patron No. 5281 está diseñado para tamaños de 14, 16, 18, 20 años, con busto de 32, 34, 36, 38, 40, 42. FASHION BUREAU (LA VANGUARDIA) United Features Suite 1110, 220 East 42nd St. Debe él subir a nuestro cuarto? Donde debemos encontrarle y dejarle cuando nos escote de vuelta a nuestro hotel? Le agradeceremos toda información que pueda darnos, porque no queremos parecer demasiado "novatas" en una gran ciudad. PUEBLERINAS. Respuesta--Si su hermana es mayor de edad cada una de Vds. también puede esperar en el noche, el solo necesita acompañarla hasta el ascensor.



Rosie Santos y Miss Violeta, agregando el sitio de su cendencia. Vds. hacen cambio nombre después de pagar su ta antes de salir. Dejen su mano les visitará a cista. El puede subir a nuestro si así le encargan al clerk mayor de edad cada una de Vds. también puede esperar en el noche, el solo necesita acompañarla hasta el ascensor.



## Los Defectos Más Comunes En El Motor Y Manera De Remediarlos

Por Socony-Vacuum

Hoy publicamos los defectos del recalentamiento en el motor del automóvil y la manera de remediarlos. En primer lugar no se debe creer de que el recalentamiento se debe siempre a defectos del sistema de enfriamiento, sino a causas múltiples como se demuestra a continuación:

4. Resbala la correa del ventilador.—Ajustela o cambiala. Lubrifique los cojinetes del ventilador.

5. Aceite.—Se ha consumido, ha perdido el cuerpo o es de grado inadecuado. Eche la cantidad necesaria, o vacíe el carter y vuelva a llenarlo con la letra exacta de Garcoyle Mobiloil.

6. Palanca de ignición retardada.—Adeleste la chispa; vea si al mover este control se mueve la pieza correspondiente del distribuidor o del magneto.

7. Carburador.—El tiene una mezcla muy rica o demasiado pobre, puede causar recalentamiento. No cambie el ajuste si el motor funcionaba bien. Consulte a una persona entienda.

8. Silenciador.—Si está tapado,

## EL STUDEBAKER INSPECCIONADO CON CUIDADO

### Un ejército de inspectores no dejan nada que este mal colocado

Aunque la depresión ha causado una severa reducción del número de hombres que trabajan en las fábricas de vehículos de motor, en la cuestión de los trabajos de montaje no se ha regateado medios por la fábrica Studebaker, así como de la de Rockne en su taller de South Bend.

No han faltado inspectores cuyo trabajo ha sido siempre el de vigilar el trabajo de cada obrero, para no permitir ni la más ligera inexactitud en la colocación de la pieza más pequeñas e insignificantes.

Se duda de si hay algo más importante que el trabajo de inspección en una fábrica tan grande como la de la Studebaker en South Bend.

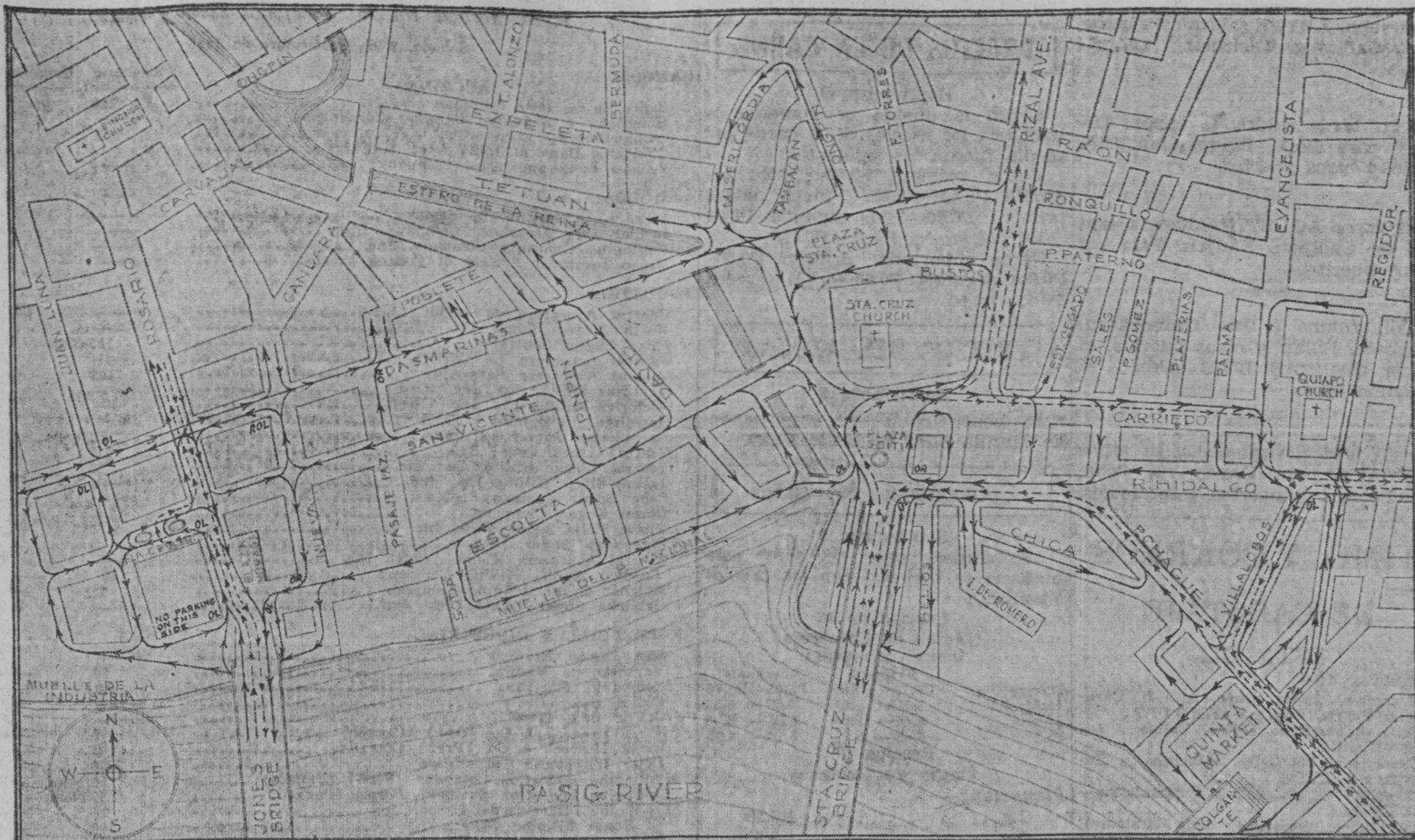
No hay duda que el fabricante gasta grandes cantidades de dinero en el pago de los diseñadores, en los que se encargan de hallar algo nuevo que añadir al automóvil, en los trabajos de ingeniería, y en materiales. Pero todas estas cosas por las que el fabricante gasta tanto serían una cosa inútil si se deja una cosa, la inspección de la colocación de las piezas en cada automóvil una vez terminadas.

La fábrica de Studebaker posee obreros que tienen una larga experiencia en cada línea de su trabajo. Además la fábrica posee unos 800 acres de terreno donde se verifican los trabajos de prueba. Estos tres factores, experiencia, investigación y prueba, determinan la clase de automóviles que se producen en una fábrica.

En cada departamento de la fábrica hay inspectores que no dejan solos a los obreros por mas expertos que estos sean en sus trabajos. Estos inspectores no dejan nada que no esté bien. De este modo resultan automóviles perfectos para la satisfacción de los compradores.

hágalo revisar y limpiar, pues cuando los gases no salen fácilmente del cilindro, este se recalienta.

## Ramcar Auto Club Presenta Una Proposición Para Cambiar La Ruta Del Traico En Varios Sitios De Esta Ciudad



Para los proponentes, la nueva ruta propuesta que indica el mapa aumentaría, el comercio, reduciría el número de policías del tráfico, y facilitaría el paso en varios sitios.

De interés para los motoristas locales, comerciantes, del gobierno municipal, y de los dueños de propiedades raíces es la siguiente proposición para el tráfico que debe seguirse por la Policía en las calles principales de la ciudad de Manila, especialmente en el distrito comercial, entre las horas de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. Esta proposición es la que recomienda la Ramcar Auto Club. Tal como está arreglado el tráfico en el distrito comercial de Manila resulta muy difícil para los que tienen que guiar sus propios vehículos de motor, especialmente para aquellos que por la naturaleza de sus negocios tienen que ir de prisa en un lado para lado, y varias veces al día. Las carromatas y demás vehículos de andar despacio, coches de uso privado, tranvías, los peatones, los taxis, y los coches P.U. y otros más hacen del tráfico en el distrito comercial de Manila como un padecimiento para los que guían sus coches. A pesar del admirable esfuerzo que está haciendo el departamento del tráfico de la ciudad, la situación va siendo cada vez peor.

Teniendo en cuenta todas estas cosas la Ramcar Auto Club ha hecho una investigación acabada de la situación, y después de observar las paradas de coches, ha hecho la sugerencia de la siguiente manera de hacer fluir el tráfico, tal como se demuestra en el cliché que reproducimos arriba.

Los directores de la Ramcar Auto Club creen que si las autoridades municipales se deciden poner en vigor esta proposición, tres policías podrían arreglar mejor y con más eficiencia el tráfico, en vez de 25 policías. De este modo se ahorran policías para el tráfico, pudiéndolos destinar a otras necesidades para el resguardo del orden público.

De acuerdo con los planes el tráfico en la Escolta debe ser de Este a Oeste. Esto ayudaría más las facilidades para la parada de vehículos en la Escolta, y habilita a los que van de compras a parar sus coches en posiciones más convenientes. Los detalles de este plan son los siguientes:

## REMEMORANDO GLORIAS DE ASTURIAS

(Continuación de la página 15)

—Hay peñas qu' argayar.—Qu' artillería más destrozó faria que piedra, a un tiempo bála y sepultura? Resxistrá las batallas más nombráes, freches ó lanzáes los cuerpos furacaron, y de fixo, astures toparáis, pos so constancia, siendo plasmu 'n Numancia, Celtazafur, les Navas y Clavixo. Tá un pleitu, por fallar, s' afaya hoy día; hay quien diz qu' en Pavía, quien fexo al rey Francisco prisioneru fô un mozu de Píloña, hebrá finu, arqui' utru más lladinu, el fechu s' aprepió gloria y dineru. De Covadonga el batallón famosu; ei non menos gloriosu redimentu d' Asturias aguerriú, y cuantos po' la patria sucumbieron, viven, aunque morrieron, pos nunca España los dará 'l olvidu. ¡Kardin encantador!... ¡Benditu suecu!... fieru 'n que Dios del cielu la riqueza semó, dicha y encantú; viveru de virtudes, en fe brilla, y non ye maravilla cuntar ente sos fíos algún santu. Bien sabéis que 'Tuc-duc, fech' un venetu, y de coraxe llenu, destrebó nel Tung-King a un quirosanu; ¡Melchor Sampetro...! martil valiente, que llogró, dilixente, facer de cada idólatre un cristianu. Y ónd' el diañu reinára, ves' agora, na más rica 'l aurora, ¡la Cruz, enfotu nostru y alegría!... y homilidos ant' ella, reverentes, fasta 'l polvu, les frentes, bendicen a Melchor, que fô so guía. Baxo 'l pálo sagradu, la grandeza luciendo del Cabeza de la Iglesia de Cristo poderosu, Inganzanos y Valdeses, son llumbreres, quiciáes les primeras, gloria del pueblu astur, siempre piadosu. U la tierra s' afaya bien, llabrada segura ye 'l añada, y así pasá s' isti suecu idólatru; el cardenal Gonzales, que na cénica algamó la eminencia, retueyu ye d' Asturias muy preciáu. ¡De quién falar agora?... Virgen santa! ábducame y espanta tan llerciósu labor... ¡ay, desdichadu! si todos nel respíandú son lluceros, segundos y primeros, deben gociar de gloria 'n igual gradu. Per ú salgo, Sifor?... Ya topé puntu, y mialma, que 'l asuntu a saber desñudalu ye perbonu; tres perendenguez tien pe lo profundo, pos tratáse d' un mundo qu' ofrez un xinové de tronu 'n tronu. ¡Colon!... qué cinco lletres!... cada una, más rellúz que la lluma cuando entama so ronda pe 'l altura; y a pecao non ser, fasta xurara que Dios mesmu tomara de Cristóbal, el núme y la figura. Tan xigantesca y lloca ven so idea que non hay quien lu crea que aquí p' acullá cuerre doliosu quito explicar el quid á los doctores, y entós, esos señores, llamáronlu borricu y mentiroso. ¡Epur se muove!... dixo, según creó el sabiu galileo, que prebaba les guettes del planeta; ¡allantrón de la mar, tierra s' afaya, rípite, y lu atristava el nóu d' aquellos homes sin chapeta. Cuidais que non tien fin? Fora llocura! siendo de Dios fechura la imprentu no cabe... ¡desvariá!... Orilles tien... por eso xime y ruxe, mas dimpúes del empuxe ¡una carria fechu 'l mas? ¡Un gran vehicu! ¡Cantantilla, sabiu, honradu,

de llealtá dechadu, astur de nacementu y poderosu pos yera de la Cort' el conseyeru, el plan del extranxeru tan fatible miró como gloriosu. Eñtos dixo á Isabel: "Solo to alteza ver claro, la grandeza, puede d' isti proyétu sobrehumanu!... venciú Boabdil, sin reinu lloca; pos gueno, fat agora, que 'l sol nunca se fubil' en suelu hispanu." Cuando un home, que tien bona molera, alcuentra compañera en 'a d' utru, les dos fracen proces; en sos frentes la lluz del genu brilla... Colón y Quintanilla, miánica yeren dos bones cabece. La Católica reina, xenerosa, pa empresa tan gloriosa, sos alhaxes trocá por carabales... y el lleón de Castiella, ruxío fieru en un nuevu hemisferu algamando los tres xustos laureles. Si Arguelles, el Devinu, acá govieru y el rellatu fixera de la gloria inmortal de sos paisanos, en ijujús la xente romperia y escurre non daría vagar en munches horas á sos manos. "Derramab' al faltar tanta dolzura; yera tal la llocura, y tan grande al oñu 'l embelesu, qu' una vez, nun descursu pelegrinu, llamándolu devinu á sos plantes cayó todú 'l Congressu." Flores Estrada, Món, Xuan Llorenzana, cuya pluma galana berbenaba de perlas los ringlones... Canella, Siveriz, Posada Herrera, Acevedo y Perera, aumentaron d' Asturias los florones. Pedro José Pidal, de bona mena, reviviendo á Baena, ilustr' aporta á les lletres españolas; Cean Bermúdez, Toreno, Campoamane, y mil d' éstos quintanes, sábios son, que rellumen como soles. Al modu que nun ramu bien iguau el xasmin, tan preciau, de rey fat, escollando ente los flores, dexaime qu' al finar tan rica historia é les glorias, dé gloria, quien 'l algamó mayor que los meyores. ¡Xovellanos!... entrá pe los xardines, xeniiles rapacines, y apeluá fasta cargar de roses; facié coronas d' elles y en so frente, que vos mire la xente posar les que textistes más precioses. Xixoniegu inmortal, qu' el mundo aclama, y portentu te llama, pos mostrú fosti nel saber humanu; si cien veces nacer Dios me dexara, tantes i-soplicara la gloria de llamate mio paisanu. Tu diestí al llabrador sábios consejos, y sin pisellar los gueyos, t' afanastí 'n facer dichos' á España; hoy la patria premar quier to talentu, y alegre, lleva el vientu, to nome de lo llano á la montaña. ¡Estauta te levanten!... ¡tan ufanos!...

Los bonos asturianos más ricu monumentu t' ofrecerous; nel alma de cad' un, bien allugradu, Gaspar idólatradu, un altarin pa ti llevateremos. Repará un flomenu asombrosu: el sol esplenderosu, al noman á Xovin menos respandé... y anqu' allumar el mundo ye s' oficiu, reconóz que 'l patriciu ástru ye de más brillu; sol más grande. Aquí, la mio canción, na más allega; ya voz dixé que ciega quien s' estela nel sol, y así prudente, antes que tanta luz fuble la mis, dexó la poesía septiendo más kuicio reverente,

### Dispare con Rapidez y Precisión

Esto es mucho más fácil cuando se tiene el rifle, escopeta o pistola bien acilada con 3 en Uno. Millares de soldados y marinos usan el

### Aceite 3 en Uno

para aceitar sus rifles y pistolas de servicio. Policías, Guardias Rurales y cazadores en todas partes también lo usan, pues saben por experiencia que es superior al aceite ordinario. Cuando las armas se acitan con 3 en Uno el eyector descarga rápidamente, el mecanismo funciona suavemente, el interior del cañón se defiende de picaduras, evita la herrumbre exterior y conserva el arma perfectamente limpia y lustrosa.

El Aceite 3 en Uno se vende en todos los buenos almacenes. THREE-IN-ONE OIL COMPANY Nueva York, E. U. de A.

## CRECEN LAS VENTAS DEL FORD EN WAYNE

### Esto demuestra que la industria automotriz mejora en E. U.

Detroit, Michigan.—Las ventas de los automóviles Ford V-8 y camiones de la misma marca han aumentado considerablemente en el Condado de Wayne, en el cual se encuentra el nervio principal de la industria automotriz de Detroit. Esto es tenido como una indicación clara de la mejora en las ventas de vehículos de motor en Estados Unidos.

El registro correspondiente a los últimos 24 días del mes de Junio demuestran un total de 1,816 ventas de automóviles Ford solamente, incluyendo los camiones.

Esta venta representa casi la mitad de la venta total de automóviles en este condado, que solo, representa un total de 963 unidades de diferentes marcas.

También se da cuenta de que la venta de automóviles Ford en diferentes partes de Estados Unidos, durante el mes de Junio, ha excedido a la que corresponde al mes de Junio del año pasado, siendo el aumento 14 por ciento. Ha sido la venta más grande que se hace por la Ford Motor Co. desde que comenzó a fabricar sus famosos coches del modelo V-8.

el tráfico sería más fácil de arreglar y menos gastos para el Gobierno y para los contribuyentes, el número de accidentes se reducirá, y el comercio sería más favorecido.

Se ha venido discutiendo mucho sobre gomas, pero jamás se ha negado el hecho de que en todo el mundo mas gente usa Gomas Goodyear que las de otras marcas. Eso es cierto desde hace dieciocho años consecutivos! Las Gomas Goodyear ocupan el primer puesto en popularidad y el primer puesto en las ventas porque los expertos en gomas las encuentran las primeras en satisfacción y las primeras en seguridad. Si Vd. desea saber por qué, fíjese en esos sólidos bloques de bordes pronunciados y adhesión firme, en el centro del famoso "All-Weather Tread"—exactamente donde han de estar para una pronta y fuerte adhesión, y parada instantánea. Los frenos pueden parar sus ruedas, pero solamente las gomas pueden parar su coche—y tienen que ser gomas que tengan tracción!

**TRACCION CENTRAL SIGNIFICA SEGURIDAD**

La nueva Goma Silenciosa All-Weather es la mas silenciosa, de recorrido mas suave y antideslizante—La PRIMERA goma que combina la SEGURIDAD de la tracción máxima en el centro de la banda de rodamiento con el SILENCIO en toda velocidad.

**GOODYEAR**

En todo el Mundo Mas Gente Usa las Gomas Goodyear Que de Cualquiera Otra Marca



MARITIMA, COMERCIAL e INDUSTRIAL

NOTAS MARITIMAS DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTURA

BARCOS DE CABOTAJE

El transpacífico PRESIDENT HOOPER saldrá esta tarde para San Francisco via Hongkong y puertos intermedios.
Mañana es esperado aquí el vapor RABY CASTLE procedente de Nueva York y Hampton Roads via Panama y Los Angeles.
El vapor TAIPING llegará este día de Australia, trayendo pasajeros y cargamento.
El vapor MEXICO MARU es esperado este día de Japón via Keelung y Takao, con pasajeros y cargamento.
Procedente de Europa el vapor OUDERKERK arribará este día. Saldrá esta misma noche para China y Japón.

EXISTENCIA DE GANADO

Table with 2 columns: Item (Día anterior, Arribos, Sacrificados, Muertos, Reexpedidos, Restan) and Quantity (472, 178, 115, Ninguno, Ninguno, 533)

PRECIOS DE LA CARNE

Según la oficina de comercio e industria los precios de la carne este día fueron los siguientes: Cerdo, primera P.0.50-P.0.55; segunda P.0.40-P.0.45; carne nativa primera P.0.60-0.70; segunda P.0.50-P.0.55; tercera P.0.40-P.0.45. Carne importada primera P.0.80-P.0.90; segunda P.0.60-P.0.70; tercera P.0.45-P.0.50.

PRECIOS DEL AZUCAR

El centrífugo de exportación de Manila 8.20; de Iloilo 8.20.

Cotizaciones del Arroz

Las transacciones del arroz esta mañana se hicieron con los precios siguientes: Precios de la Oficina de Comercio Nueva Cosecha

Table with 3 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo), Price (Primera, Segunda), and Quantity

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

Table with 2 columns: Item (Elongong, Inapostol, Macan, Rojo) and Price

Table with 2 columns: Item (Segunda Blanco (Bayam-bang), Segunda Blanco (Macan), Arroz Tercera) and Price

VALORES Y ACCIONES

SABADO, 9 DE SEPTIEMBRE, 1933

DE FRANCISCO REYES

Piiza Moraga, No. 20. Teléfonos 22013 y 23449

Sábado, 9 de Septiembre de 1933

Table with columns: BANCOS, ACCIONES, SEGUROS, INDUSTRIAS, MINAS, OBLIGACIONES. Lists various companies and their stock prices.

Table with columns: De la Socoy-Vacuum, Corp., De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

Table with columns: De la Texas Co., Inc., De la Texas Co., Inc. Lists prices for various products and services.

De Mañeru & Co., Inc.

Sábado, 9 de Septiembre de 1933

COPRA Precio por 100 K

Table with 2 columns: Item (COPRA, Corriente, Buen Corriente, Semi-secado, Rescado) and Price

ABACA: Precio por plico

Table with 2 columns: Item (Grado AB, CD, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z) and Price

Precio por fardo

Table with 2 columns: Item (Ovillo, Surtido) and Price

Observaciones

Table with 2 columns: Item (Mercado de Copra-Filipino, Id. de Abaco, Id. de C. T. Y. Id., Id. de Canton, Id. de Marcey) and Price

Observaciones

Table with 2 columns: Item (Nueva York, Londres, Berlín, París, etc.) and Price

CROSS RATE:

Table with 2 columns: Item (Nueva York, Londres) and Price

PASAJEROS

Por el PRESIDENT HOOPER.— Para Hongkong: Srta. Aracelia Espinosa, Nestor Gustilo, P. S. Whitfield, Mrs. P. S. Whitfield, E. S. Sherrill, J. A. McTavish, A. A. Boteho, H. A. Keller, Eric de Carbone, W. H. Schoening, O. P. Stillman, Tan Seng Hung, Mrs. Salome Sanchez, Amador Jr., L. F. Brown, Mrs. L. F. Brown, Mrs. Goodfriend, Srta. Zosima Almon, Mrs. Leona Yasi, Plata Valdez, Albert Gamses, Albert Powers, R. C. Felber, Chong Wah Chew, Albert Mah Lot Chong, Jose Locsin, Srta. Ester Locsin y Manuel Locsin.

Para Shanghai.—R. W. Womach, Mrs. R. W. Womach, J. O. Crowe, Miss Jean Snider, Wong Tsun Yu, Tsong Tsung, Mrs. F. L. Mitchell, Master R. C. Mitchell, Miss M. W. Mitchell, Miss Ida E. German.

Para Kóbe.—Mrs. E. W. Muholland, C. J. Muholland, Miss Allison T. Yamamoto, M. Sanno.

Para Yokohama.—Srta. Dolores Aguilar.

Para Honolulu.—Mrs. C. S. Salmon, Dr. D. J. Samonte, C. S. Salmon.

Para San Francisco.—Mrs. P. D. Caidis, Master Nickie Caidis, P. D. Caidis, Francis Haussermann, Mrs. Francis Haussermann, Miss Dolores Haussermann, Mrs. Annie A. Doran, Arthur I. Cornelison, E. R. Riddle, Miss Dorothea Burgers, James Wells, Ralph Dodson, N. H. Cronquist, F. B. Wallace, Miss Helen Wallace, Mrs. F. B. Wallace, Miss Nancy Wallace, Mrs. L. Berger, Edward Fritsch, J. Schwarz, Miss A. Magno, C. H. Higgins, J. H. Chase, Mrs. J. H. Chase.

Por el TJNEGARA para Makasarsu y Sourabaya: Frederick Hird, y señora, Bowman C. Lingle y familia, Ramon J. Eguaras y William Hooper.

Por el RIZAL para Cebu, Bañ, Dumaguete, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—Mr. y Mrs. W. C. Blyant, I. M. Duncan, Miss Ella Gernhardt, Joaquin Uy, Remedios Vda. de Gudia, Lourdes Gudia, Cecilio Caudan—REGULIS.

SEPTIEMBRE 21 Cebu, Bañ, Dumaguete, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—RIZAL. SEPTIEMBRE 22 Cebu, Dumaguete, Dinolop, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—ISLAS FILIPINAS. SEPTIEMBRE 24 Pulupandan, Hinigaran, Sto. Niño, Manila and other Negros ports.—MILAGROS.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 24 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE.

Declaración De Propósitos De La Liga Economica De Filipinas

Toribio Teodoro, Ciriano Toribio, Catalina Lavada, Conrado Benito, Leopoldo R. Aguinaldo.

Cronicas Europeas

(Continuación de la Pág. 4) ellos el de más rancia historia. Canadá, sienten políticamente atraídos de los Estados Unidos de América. Existe, entre ellos, solo la comunidad de las ideas democráticas, sino también una concepción análoga de la vida. El hecho de que, cuando Dominios han querido hacer de sus facultades para nombrar agentes consulares o diplomáticos en los países extranjeros, han empezado siempre por Washington, responde a una profunda significación de la Gran Bretaña que ya en 1921 impidió la relación de la alianza anglo-japonesa, no solo el viaje de Mr. MacDonald a Washington, sino el no de sus conversaciones con Roosevelt. Y explica también un sentido inverso completamente, que el primer ministro de Canadá, Mr. Bennett, haya viajado a la Casa Blanca inmediatamente después de Mr. MacDonald. Herriot, en cambio, ha podido resucitar, en una forma que merece nueva, el proyecto de unirse a los Estados Unidos de Europa. Dentro de la tradición política internacional francesa, ha podido invocar de la alianza de la alianza de la alianza de las Naciones y los tratados Locarno. Mientras MacDonal siguiendo la concepción británica de la política, busca una solución biológica a los problemas del establecimiento de la confianza y la organización de la paz, Herriot moviéndose siempre en la órbita clásica del pensamiento francés, aspira a una solución lógica. Estos las conversaciones de Mr. Donald y Herriot con Roosevelt, subjetivamente tan distintas, objetivamente idénticas, han sido el mecanismo de la paz concebido por el gabinete de París, y al mundo en tres grandes zonas geográficas: el Extremo Oriente, donde los Estados Unidos de América, el Japón y la Gran Bretaña ejercerán una acción operadora; el nuevo continente, donde las potencias americanas se cuidarían de organizar la convivencia; y el viejo continente, donde la realización del proyecto de Briand sobre los Estados Unidos de Europa. Hay muchos motivos para creer que el presidente Roosevelt no siente entusiasmo alguno por ese mecanismo que excluye a Rusia, y sobre el cual, desconoce la existencia del Imperio Británico.

El pensamiento de Roosevelt fluctúa todavía y no parece haber cristalizado aún más que en estos puntos: "En el orden político (Comunidad del Desarme), participo en la reducción del armamento, aceptar un pacto consultivo y operar en una acción colectiva para la exportación de armas y municiones. En el orden económico (Comunidad Económica y Monetaria Mundial) favorecer la vuelta a la actividad universal y rehaer los precios de los productos por desaparición de los obstáculos que se oponen al comercio internacional: aranceles de aduanas, política de contingente, restricciones sobre los giros y los cambios, reserva fundamental que oprime al presidente Roosevelt a una participación más activa de los Estados Unidos de América en la organización de la paz de Europa es el deseo de mantener el derecho de su país a la neutralidad en la hipótesis de un conflicto. El presidente Roosevelt olvidó este punto fundamental, que después del Pacto de la Liga de Naciones, y sobre todo después del pacto Kellogg, que excluye a la guerra, la neutralidad es ilícita. Con la abolición del derecho a la guerra ha desaparecido el derecho a la neutralidad. Barcelona, 6 de mayo de 1933.

Confesor y otros van a la feria de Peñafrañca

En vísperas de la apertura de la exposición de las fiestas de Peñafrañca, en Camarines, el director Tomas Confesor de la oficina de comercio recibió ayer una comunicación de que muchos de los productos allí expuestos se agotaron ya, y urge el envío de más mercancías para exponer a la venta del público.

La exposición de la feria de Peñafrañca, esta bajo los auspicios de la Cámara de comercio de Camarines.

Funcionarios de la oficina de comercio encabezados por el director Confesor, una delegación de legisladores y comerciantes de la capital, partirán en breve para asistir a la inauguración de la exposición, que será una de las más grandes de la biocladina.

Por el TJNEGARA para Makasarsu y Sourabaya: Frederick Hird, y señora, Bowman C. Lingle y familia, Ramon J. Eguaras y William Hooper.

Por el RIZAL para Cebu, Bañ, Dumaguete, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—Mr. y Mrs. W. C. Blyant, I. M. Duncan, Miss Ella Gernhardt, Joaquin Uy, Remedios Vda. de Gudia, Lourdes Gudia, Cecilio Caudan—REGULIS.

SEPTIEMBRE 21 Cebu, Bañ, Dumaguete, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—RIZAL. SEPTIEMBRE 22 Cebu, Dumaguete, Dinolop, Zamboanga, Cotoabato y Jolo.—ISLAS FILIPINAS. SEPTIEMBRE 24 Pulupandan, Hinigaran, Sto. Niño, Manila and other Negros ports.—MILAGROS.

SEPTIEMBRE 10 Hongkong—TAIPING. SEPTIEMBRE 11 Nueva York, Boston y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—ADRASTUS. SEPTIEMBRE 12 Hongkong y Shanghai.—SILVERVIEW. SEPTIEMBRE 13 Japón via Takao y Keelung.—GANGES MARU. SEPTIEMBRE 14 Guam—GOLD STAR. SEPTIEMBRE 15 Japón via Hongkong—KAMO MARU. SEPTIEMBRE 16 Europa via Cebu, Singapore y Suez.—CITY OF NEWCASTLE. SEPTIEMBRE 17 Moji, Kobe y Yokohama.—BELLEROPHON. SEPTIEMBRE 18 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 19 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 20 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 21 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 22 Nueva York y Baltimore via Cebu, Singapore y Suez.—CHINESE PRINCE. SEPTIEMBRE 23



poeta Balmori hablara de 'Mexico y sus cosas' a fines de este mes

pedido de su ultima enferme- el poeta nacional Jesus Bal- conferencia en verso y en Ba- 'Mexico y sus cosas.' de un antiguo proposito del de que se retorne el de de aquella ciudad de de operadores aztecas, de bandidos de de niñas bonitas. Por un de y ultimamente, por de una pequena paralisia que por de se atajo a tiempo, el se- Balmori no ha podido regalar a de de las encantadoras gemas de su de inspiracion unica en un tema tan de interesante como Me-

Como aquella conferencia del Ja- de la de Mexico sera en forma de, con una retahila de versos de y sonoros, por esta vez de de imponderable vena satirica de la guardia humoristica de nuestro de es casi desconocida para de teatro publico, y Balmori de decidido a presentarse ahora, de como Jesus Balmori, el poeta de, cazador de estrellas, si- de el Baticulung que hace, reir a las de y bambolear a las alcaidas, de la conferencia, que sera una no- de de risas y carcajadas, tendra de valor de arte puro en la cola- de ofrecida por el Conserva- de de Musica, que se encargara de de los numeros musicales del de programa.

de dia daremos mas detalles. Ya de estan imprimiendo los programas, de de localidades se de llamar al Telefono 5-44-15.

**Teatro Gaiety**  
"After Tomorrow" es la pelicula de se exhibe este dia en el Gaiety. de mañana y el lunes se exhibe de la preciosa cinta de la United de "West Of Singapore", de la "Ra- de Pictures" con Betty Compton de Weldon Heyburn se pondra de martes y miercoles. Para el jue- de solamente, la produccion Uni- de "Lariat and Six Shooters" con de Frank Perrin, Anne Lee, V. Bell, de George Sidney y Charlie Murray. de para el viernes, sabado y do- de domingo proximos se exhibira "Kid de from Spain" con Eddie Cantor y de Lydia Robert.

Actividades sociales de la semana



Arriba: concurrentes al almuerzo de bienvenida ofrecido el jueves pasado a las hermanas Kalaw, por Luis M. Alejandro. La comida tuvo lugar en el Banahaw. Entre las chicas, estan, Maria y Purita Kalaw, Carmen del Rosario, Gony Medina, Nena Weinmann, Angelica Mendoza, Gracia Guzman, Anita Weinmann, Elvira Guzman, y Helen Weinmann.



Parte de la concurrencia en la reunion de Doña Lorenza de Navoa, adviser de la sociedad 'Giffy Club'. Entre los concurrentes, casi todos miembros del Giffy Club, se cuentan, las Sras. Periquet, Ramos, Lopez, De Jesus y Pingol, Sras. Rivas, Boncan, Reyes, Evangelista, Rivera, Paguia, Ronquillo, y otros mas.



Grupo de concurrentes en la fiesta de los Sres. de Sagull (D. Epifanio) ofrecida recientemente con motivo de la inauguracion de su nueva casa. En el grupo figuran, el juez R. Concepcion, Clemente Abella, rep. Gallego, Mons. Finemann, que bendijo la nueva residencia, Sra. de Concepcion, Moises Ampil, Isaac Ampil, Dra. Ancheta, Banson, Rodriguez y otros mas.



En el baile benefico de la Antituberculosis. La mesa de don Vicente Aidanese, Dr. Jose Hilario y señora, Salvador Lagdameo y Señora, Srta. Fe Lagdameo, y Senador Osmeña. La fotografia de abajo presentada, de izquierda a derecha, magistrado Vickers, Mrs. Sage, Mrs. Early, y Mrs. Vickers.

dos razones, de caridad: de caridad para los millares de tuberculosos del pais en bien de cuya salud se destinaba el producto del festival, y de caridad tambien (por que no? para los mismos que abonaron su entrada. Esta costaba P2.00 para un caballero y una dama, esto es, un peso por persona, y, sin embargo, el valor de los entretenimientos, las diversiones, las sorpresas, los actos, todos selectos y hermosos que se desarrollaron durante dicho festival, no bajaría, dicho sea sin paradoja, de P2.00, si no P3.00 por espectador.

El primer lugar, el pabellon del Cabaret de Sta. Ana, cedido con desprendimiento de toda consideracion monetaria, estaba como nunca adornado hermosamente e iluminado profusamente. Luego, los bailes tipicos, nacionales, folk-loricos, que se exhibieron, no solo estuvieron bien presentados, sino, mejor aun, ejecutados propiamente, en la ma-

Advertisements for Bellevue, Gaiety, Elite, Prince, and University theaters, listing shows like 'Reunion in Vienna' and 'Nahuling Pagsisisi'.

'The Rebel' Con Vilma Banky, Y Otros Se Exhibe En El Lyric

Despues de seis meses de intensa filmacion en el Tyrol austriaco y en los Alpes la pelicula especial de la casa Universal titulada "The Rebel", producida en tres distintas idiomias, ingles, aleman y frances, fue finalmente completada y se estrenara este dia en el cine Lyric. "The Rebel" era esperada con un interes extraordinario no solamente por los aficionados del cine sino tambien por las mismas personas relacionadas con la industria cinematografica. La obra marca la vuelta a la pantalla de Vilma Banky despues de varios años de retraimiento, y la aparicion en la pantalla americana de Luis Trenker, el guia de los montes de Tyrol, el mismo actor y director de la casa Universal que presento "The Doomed Battalion", ganandose inmediatamente la simpatia general que le llevo a la fama.

Cuando Miss Banky contrajo matrimonio con Rod La Roque unos años atras ella estaba en la cumbre de su carrera artistica. Vilma determino abandonar el cine para dedicarse exclusivamente al hogar y a los quehaceres domesticos. Por tres años estuvo desligada de la pantalla pero continuo manteniendo correspondencia con los empresarios de igual manera que cuando ella actuaba en el cine. "The Dark Angel" y "Son of The Sheik" y otras peliculas donde ella actuó admirablemente con Ronald Colman y Valentino, no pueden ser olvidadas por el publico. Su labor en "The Rebel" supera a las otras actuaciones realizadas en el pasado.

Los tarlaqueños daran un baile en el Bay View

La Asociacion de Estudiantes de Tarlac dará una cena seguida de baile en el Bay View Hotel el 24 de septiembre proximo, en honor a la Srta. Pura Cabrera, musa de la organizacion. Los funcionarios del club son: Ricardo Tañedo, presidente; Francisco M. Rivera, vicepresidente; Srta. Leonor Ilagan, secretaria; y Srta. Josefa Urquico, tesorera. El comite organizador lo forman: Sras. Natalia Aquino, Loreto Peliciano, Honorata Castro, Socorro Torres, Felina Panglinan, Maria Perez, Aura de la Cruz, Rizalina Cancio, Lydia Dague, Lolita Parazo, Amada Ignacio, Honorata Salas, Leonora Panig, Elvira Zocobo, Rebecca Espiritu, Sras. Jesus T. Mendoza, Florencio P. Buan, Oscar Zibal, Ernesto Cruz, Fernando Bartolome, Bernardino de Guzman, Jose Perez, Jr., Pablo Villaseñor, Victoriano de la Peña, Domingo Galvan, Pedro Padua, Augusto Garcia, Vicente Cabrera, Johny Garcia, Mario Baltazar.

Y tantos otros, como la Campa- nerina, la Tapina, el Pintu, la Tremamianes, la Crespa, la Perigay, el Palanchu, la Tarabica, Peñas Par- des, la nieta de la Membrilla, la rapa- za de Carola la de Pedron, la Mi- nera, la hija de la Polesa. El artista ha ordenado esta mu- chedumbre de seres afines, ligados y en pugna por una existencia igual, aquejados de las mismas an- sias y sometidos a idénticas aleg- rias y dolores, con una amplia y generosa distribucion de grupos armonicos y de formas individua- les. La composicion va sabiamente graduada desde la parte baja del centro, de un austero estatismo, que hace pensar en los maestros góticos, hasta las dinamicas, brillantes masas de gentio que colma las galerias altas. No es un relato monocorde y mo- norritmico, sino polifonico y vario de arabesco, aunque claro esta, responde al temperamento creador, primero, y a la maestria constructiva despues. Quiere decirse que si bien nin- guna de las figuras ha perdido, bajo el estilo esencialmente analitico del escultor, su cuerpo y su alma, si precisamente es, como ya se ha dicho antes, esta obra el certero censo plastico de unos cuantos gi-

Advertisement for 'The Rebel' movie at Fox Theatre, featuring Vilma Banky and other stars. Includes showtimes and promotional text.

Pelicula Musical En El Metropolitano 'International House'

La nueva pelicula musical de la Paramount, "International House", una de las mas originales y mas lujosas, con una musica que gustara a todos, como que es considerada como una de las mejores producciones que salieron de los talleres de Hollywood, se exhibe este dia en el teatro Metropolitano. En su enorme reparto de escogidas estrellas de teatro, de la pantalla y del radio, incluye a los siguientes: Peggy Hopkins Joyce, W. C. Fields, Rudy Valle, Stuart Erin, George Burns y Fracie Allen, Sari Maritza, Colonel Stoopnagle y Budd Cab Calloway y su orquesta, Baby Rose Marie, Bela Lugosi, Lona Andre, Sterling Holloway, Franklin Pangborn, Edmund Breese y Lumsden Hare. Un grupo de coristas conocidas, las llamadas "Girls in Cellophane" son las que se encargan de la parte bailada. "International House" tiene un argumento genuino ademas de sus escenas alegres y espectaculares. La accion se desarrolla en un hotel de una ciudad china donde los representantes de las conocidas firmas y casas comerciales de todo el mundo se reunen para presenciar una maravillosa invencion moderna cuyo aparato puede presentar las imagenes mas remotas reproduciendo el mismo tiempo la voz y el sonido. Una complicacion surge cuando Belo Logost trata de eliminar a los americanos de la subasta. Erwin, un americano se encuentra con la oposicion de Logost que insiste que debe ser "cuarentenario." La idea resulta bien y todo el hotel se pone bajo cuarentena mientras que Logost permanece afuera. El desenlace es de los mas sorprendentes.

KZEG logo and program schedule for Erlanger & Galinger Inc. listing various radio programs and times.

'El Retablo Del...'

(Continuacion de la pagina 15) su perfil agudo y su delgadez hierática; el Candasu, como un marino de romance. Y tantos otros, como la Campa- nerina, la Tapina, el Pintu, la Tremamianes, la Crespa, la Perigay, el Palanchu, la Tarabica, Peñas Par- des, la nieta de la Membrilla, la rapa- za de Carola la de Pedron, la Mi- nera, la hija de la Polesa. El artista ha ordenado esta mu- chedumbre de seres afines, ligados y en pugna por una existencia igual, aquejados de las mismas an- sias y sometidos a idénticas aleg- rias y dolores, con una amplia y generosa distribucion de grupos armonicos y de formas individua- les. La composicion va sabiamente graduada desde la parte baja del centro, de un austero estatismo, que hace pensar en los maestros góticos, hasta las dinamicas, brillantes masas de gentio que colma las galerias altas. No es un relato monocorde y mo- norritmico, sino polifonico y vario de arabesco, aunque claro esta, responde al temperamento creador, primero, y a la maestria constructiva despues. Quiere decirse que si bien nin- guna de las figuras ha perdido, bajo el estilo esencialmente analitico del escultor, su cuerpo y su alma, si precisamente es, como ya se ha dicho antes, esta obra el certero censo plastico de unos cuantos gi-

Advertisement for 'International House' movie at Metropolitan Theatre, featuring Vilma Banky and other stars. Includes showtimes and promotional text.

EN LOS CINE S hoy

METROPOLITANO—'International House'. LYRIC—'The Rebel'. FOX—'Made on Broadway'. RADIO—'Big Money'. SAVOY—'A Farewell to Arms'. TIVOLI—'Lariat and Six Shoot'. GAIETY—'After Tomorrow'. UNIVERSITY—'Island of Lost Souls'. ELITE—'Nahuling Pagsisisi'. BELLEVUE—'Reunion in Vienna'. PRINCE—'Nahuling Pagsisisi.'

CANTOS POPULARES (Continuacion de la pagina 13) Y en su postracion pueda el corazon volver a cantar. CORO Mas si no puede ser asi y es mi destino tal dolor La vida perderé por ti en aras del amor! Por ti en la aurora dejaré mi ultima cancion Y amante te daré Ay mi pobre corazon Si tal dolor es mi destino nada me importa tal dolor Mi ultima cancion vibrando esta amante te dare Ay Mi: pobre corazon. Tu ventana doran ya mágicos fulgores Y en tus flores muero yo. Cortesia de EL IDEAL MUSIC STORE CO., INC.

SERENATA BUFA Cantado por José Mojica en la película 'El Rey de los Gitanos' Publicado a petición del Sr. José Cervania Mi corazon dolorido Pasa la vida penando Y por tu amor he sufrido Por tu amor vivo llorando. Pobrecito del amante que esta dolorido Pobrecito del amante que vive penando Pobre el galan romantico que esta sufriendo Infeliz del pobre trovador. Que mi cantar Donde irá a parar? Muero de dolor Traigante un doctor Amada indiferente oye el triste llanto Con que yo canto a tu balcon Tu amada es indulgente Cuando asi te aguiata Pues tu garganta es un trombon Dicen que el amor es ciego, por mi salud! La edad de amar con tanto fuego es la juventud! Primavera de la vida Que con su calor nos da Con la ilusion primera El primer amor El canto que ella inspira con ferviente ardor Es la triunfal cancion de amor.

TE QUERRE POR SIEMPRE (I Will Ever Love You) Música y letra Inglesa de la Srta. Elizabeth J. Soliman. Versión castellana de J. Hernandez Gavira. Orquestracion del Profesor Nicanor Abelardo y cantado por el joven "crooner" Bally Avelino desde los estudios de la KZRM y KZIB. Musa de mis blancos ensueños, Dolorida el alma, Solo pienso en tí; Eres la alegría pura De mi vida sombría, De mi triste vivir. ESTRIBILLO Como una gentil ensoñacion Bajo la luz lunar, Con el beso seductor De la brisa nocturna, Al eco sutil de la cancion Ardiente de ilusion, Por el brujo del amor Selene riendo Nos desamamos con pasion; Sobre tu cabeza Me dió los celos, ¡No se por qué! Nunca, Nunca me olvidará Del beso al dular, Te querré por siempre, Vida... Mi amor...

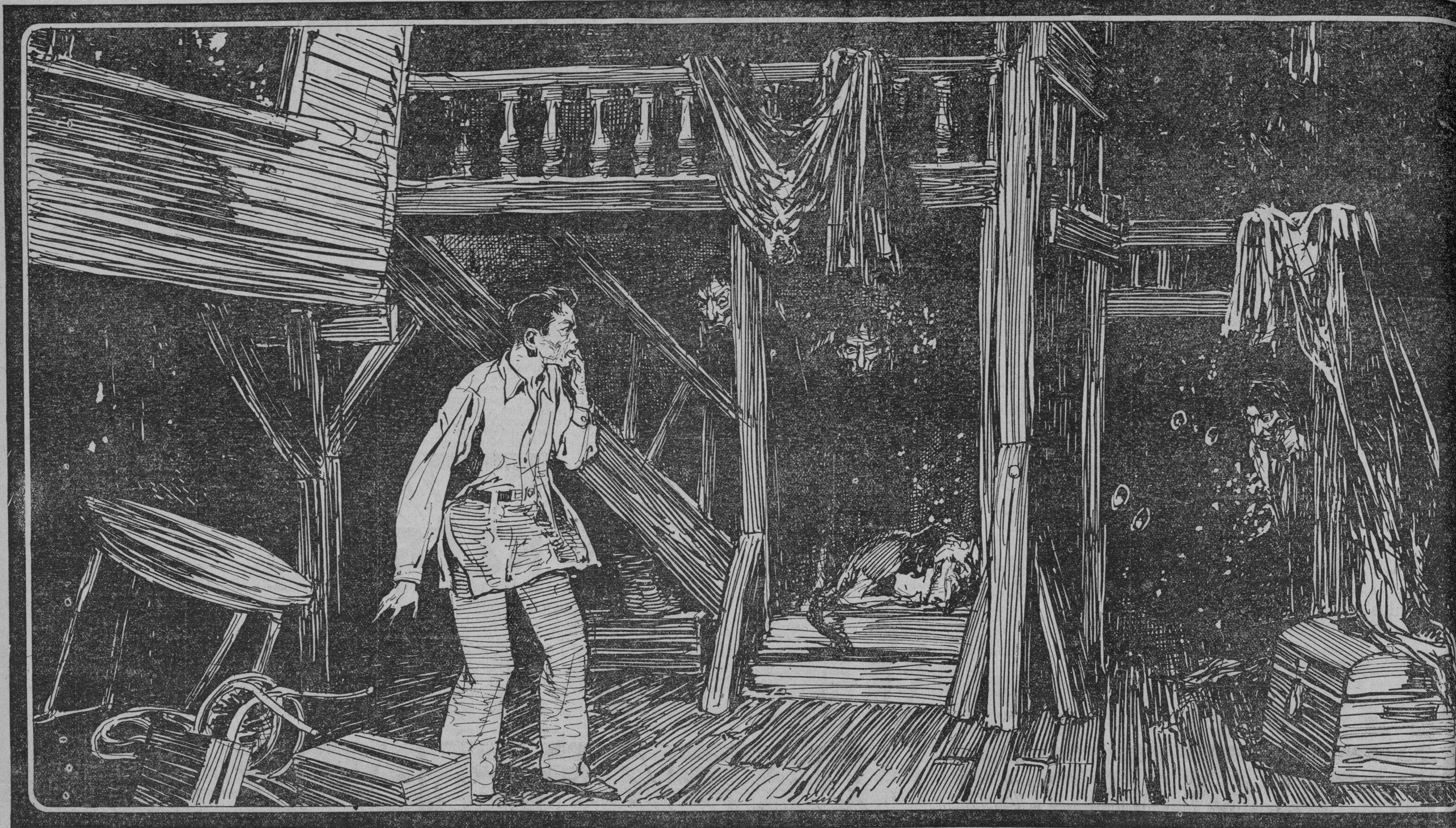
Large advertisement for 'The Rebel' movie at Lyric Theatre, featuring Vilma Banky and other stars. Includes showtimes and promotional text.



EDITORIAL SABATINO  
DE  
LA VANGUARDIA

# LA CASA LOCA

Por  
PEDRO AUNARIO



Estamos a seis meses escasos de distancia de la gran fiesta carnavalesca que el genial "showman" Arsenio Luz celebra cada año en la capital del Archipiélago para poner a Filipinas en el mapa de la propaganda del comercio universal. Los que estáis ansiando el pronto retorno de esa gran fiesta humana de la sana alegría y de la amable sonrisa para calmar vuestros nervios y olvidaros durante un novenario de los sinsabores de la vida, y de esta preocupación deprimente de la doble crisis política y económica que estamos padeciendo todos, os acordaréis todavía de la Casa Loca, que en un momento de infantil regocijo parecía que os colocaba en un pequeño laberinto, con su oscuridad, su piso movedizo y su ruido estrepitoso de campanas y campanillas que os aturdián.

Esta es la imagen. La única diferencia está en que la Casa Loca que nos está entreteniéndolo en estos momentos es el gran laberinto que se ha formado alrededor de nuestra existencia con motivo de la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting. Caminando a tientas, perdidos y confusos en medio de las calles y encrucijadas que cruzan y se entrecruzan como un secreto insondable dentro del recinto en tinieblas, percibimos gritos fuertes y estridentes que nos llaman por varios caminos en direcciones distintas, y nosotros, ansiosos de buscar un rumbo fijo, seguimos la trayectoria de esas voces que nos llaman, y damos vueltas y más vueltas en ese enredo, hasta que aturridos por el infernal griterío, medio jadeantes y desalentados, venimos a caer en recónditos pasadizos más oscuros que cierran la puerta a nuestro deseo de llegar felizmente cuanto antes al término de la jornada.

La luz, el camino recto y claro, todavía no están al alcance de nuestros ojos. Hemos entrado en la puerta segura de la esperanza para caer en la Casa Loca de la incredulidad y del escepticismo.

¿Por qué esta confusión mareante, este dédalo inextricable que a todos nos envuelve? ¿Dónde está la fuer-

za oculta que elabora ese gran laberinto, y el genio invisible que lo mantiene? La fuerza está en la palabra, y el genio se encuentra en los sofistas que juegan con la palabra, con el lenguaje, con las ideas y con el pensamiento que Dios nos ha dado para hacer comprender a nuestros semejantes las cosas que no fácilmente se entienden.

*Estamos asistiendo al nacimiento de esa escuela que en los tiempos antiguos trajo la descomposición social de los pueblos mentalmente vigorosos, e hizo de la crítica y del análisis un monstruo insaciable que acabó por devorar a sus propios hijos.*

Ved cómo razonan los sofistas del lenguaje:

La fé no es nada; los hombres nunca pueden conocer la verdad; lo justo y lo injusto no son nociones que existen ab aeterno, sino simples ficciones creadas por la sociedad; el capricho de un rey, o de una mayoría hace las leyes, da a su gusto la interpretación sobre lo justo y lo injusto; es así que una simple mayoría define lo bueno y lo malo en la ley, luego el mero ejercicio de la fuerza de esa mayoría es quien crea el derecho; la voz de la conciencia es un mito; el sofista, todo lo que tiene que hacer es ajustar su conducta y su religión al modelo que una sociedad, o una mayoría, cuerda o loca, señale; si su interés particular le aconseja que se desvíe del modelo, debe hacerlo secretamente, o lo que es mejor todavía, debe cultivar con especialidad el arte brillante del sofisma, dejar a un lado enteramente todo escrúpulo sobre el sentido común, y ese arte le enseñará a engañar tan bien a sus semejantes, que éstos creerán deber suyo elogiar una mala acción suya (del sofista), y reprobar la buena acción que los otros, o sus adversarios, han realizado...

*(Drapper, "Historia de los sofistas en Grecia en la época de su degradación mental y moral).*

Estos pueblos fueron luminosos en sus concepciones y cayeron en la oscuridad del laberinto de una Casa Loca, según Drapper, como estamos cayendo nosotros sin darnos cuenta. Sabiendo, además, como sabían, el gran desnivel que había entre la mentalidad de la masa y la men-

talidad sutilmente cultivada de los sofistas, atrajeron al pueblo con toda suerte de promesas, le extraviaron horriblemente con preguntas sugestivas de intención disfrazada en los plebiscitos, y acabaron finalmente por matar con las hechicerías del ingenio y los trucos de la oratoria, la fé del pueblo en la grandeza labrada por sus capitanes heroicos, y en los propósitos de todos sus semejantes. De la democracia hicieron girones, y fueron serviles, pero nunca honrados ni veraces.

Tal es el mismo cuadro que refleja la situación en que vivimos los filipinos en el momento político actual, desde que la ley de independencia Hare-Hawes-Cutting vino a nuestras manos. Ya no se discute con la luminosidad clarividente y honrada con que discutíamos antiguamente los problemas graves de nuestro futuro, como discutieron Rizal, Mabini, Marcelo H. del Pilar, Lete, Calderón, y todos cuantos abnegadamente pusieron con el entendimiento y con la voluntad los primeros cimientos de nuestro edificio nacional, antes y después de la Revolución que dió nacimiento a la república de Malolos. La democracia ha aguzado nuestro ingenio, y nos hizo florecer en la oratoria y en recursos ingeniosos del lenguaje; podemos demostrar con elocuencia que lo que hoy es blanco, mañana es negro, o azul; pero el sentido común ha degenerado en muchos hasta la perversión, no por naturaleza, sino por cálculo político, ambicioso y egoísta.

Considerad, si no, este modo de razonar de los sofistas, que en gracia a la brevedad vamos a concretarlo en dos ejemplos.

Si decís que los enemigos de la ley de independencia no podrían presentarse ante el Congreso de una nación amiga y soberana, usando de los mismos argumentos ofensivos y aterradores que están usando delante del pueblo, para demandar de los mismos líderes que han patrocinado dicha ley, otro bill mejor, o la independencia inmediata completa y absoluta, o la reforma o aclaración de sus disposiciones objeccionables, calificando la promesa de independencia contenida en la medida Hare-Hawes-Cutting de falsa y engañosa, presentándola como

estranguladora de nuestra vida económica, concebida por el más abominable egoísmo, y desnuda enteramente todo sentido de justicia, la brillantez de los sofistas saldrá con esta sutil distinción: "ante el Congreso de los Estados Unidos iremos a pedir justicia, apelando a sus sentimientos de generosidad y de altruismo; ante nuestro pueblo, sólo pedimos sus votos, su apoyo a la mayoría gobierna, y podemos hablar a los nuestros con rudeza, decirles que la Misión fué desleal para con su blo. No podemos usar de la diplomacia, ni de la fé ante nuestro pueblo, porque se trata de una guerra política en que para triunfar hay que destruir, y destruir sin piedad a nuestros adversarios. Esta es la impureza. Los sofistas siempre tienen razón hasta cuando la tienen.

Si decís a los sofistas que Estados Unidos se ha expandido en el mundo por su comercio, o por sus industrias, que América, por su genio práctico y mercantil, podría estrangularnos económicamente aunque quisiera porque ninguna nación puede comerciar con un cadáver, los sofistas no dirán que lo que decimos es cosa de sentido común; por el contrario, aguzando su genio, os dirán en tono profético y siniestro que ante que América pudiese cumplir honradamente con su mesa, este pueblo nuestro habría cavado su propia tumba.

He aquí como nos pinta el artista la Casa Loca que habitamos en estos momentos. Na del terror del gran oscuro laberinto, sus fantasmas espeluznantes de incredulidad, espanto y escepticismo, su piso inestable y movedizo, toda ella sacudida con el petu, y en medio de la oscuridad al hombre del pueblo buscando con ojos sedientos la luz a un guía que le conduzca de nuevo a la buena puerta de la esperanza.